

# Corsinel®

## by Tytex

3412 Belt with Panel

**Ostomy and Hernia Support | دعم حالات الفغر الجراحي والفتاق | Podrška za stomu i kilu | Podpurné prostriedky pro stomii a kýlu**  
**Stomi- og brokstøttbælte | Stützprodukte für Stomata und Hernien | Faja para hernia y ostomía | Stoomi ja songa tugi | Avanne- ja**  
**tyrätuki | Soutien pour stomies et hernies | Sztóma- és sérvtartó | Stuðningur fyrir stóma og kvíðslit | Supporto per stomia ed ernia**  
**トミーとヘルニアサポート | 장루 및 탈장 서포트 | Stoma- en herniaondersteuning | Stomi og brokkstøtte | Podtrzymanie stomii**  
**oraz przepukliny | Suporte para Ostomizados e Hérnia | Поддерживающие средства при стоме и грыже | Opora stómie a hernie**  
**Stomi- och bräckstöd | 造口和疝气支撑**

Instructions for Use | لامعتسال تامي لعت | Uputstvo za upotrebu | Návod k použití | Brugsanvisning | Gebrauchsanweisung  
Instrucciones de uso | Kasutusjuhend | Käyttöohje | Instructions d'utilisation | Használati utasítás | Leiðbeiningar um notkun |  
Istruzioni per l'uso | 使用说明 | 사용 지침 | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning | Instrukcja użytkowania | Instruções de uso |  
Инструкции по применению | Návod na použitie | Bruksanvisning | 使用说明



EN.....	4
AR.....	6
BS.....	8
CS.....	10
DA.....	12
DE.....	14
ES.....	16
ET.....	18
FI.....	20
FR.....	22
HU.....	24
IS.....	26
IT.....	28
JA.....	30
KO.....	32
NL.....	34
NO.....	36
PL.....	38
PT.....	40
RU.....	42
SK.....	44
SV.....	46
CN.....	48
<b>T</b> 1-2.....	50-51

**Intended purpose:** Support of a hernia to prevent protrusion of the abdominal content and to retain the reduced hernia within the abdominal cavity.

**Intended users:** Users with a colostomy, an ileostomy, or an urostomy.

### Indications

For post-surgical use after construction of a colostomy, an ileostomy or an urostomy.

For management of parastomal- or other abdominal hernias

For use with both 1- and 2-piece systems

 Use the device according to the indications to avoid injury or damage.

### Clinical benefits

- Provides hernia support
- Relieves dragging sensation from hernia
- Assists mobility

### Contraindications

Absolute contraindications:

- Pregnancy
- Acute abdomen
- Abdominal compartment syndrome
- Ascites
- General discomfort/pain in the abdominal region

Relative contraindications:

- Skin diseases
- Contact dermatitis
- Chronic obstructive pulmonary disease (COPD)

### Material Composition 1

ART.NO	PRODUCT	MAIN FABRIC COMPOSITION
3412	Belt with Panel	76%PA 24%EL

Raw materials and components used in the device are tested for harmful substances according to STANDARD 100 by OEKO-TEX®, product class II, and relevant Biological Evaluation (ISO 10993). The device and packaging comply with REACH.

 The device may contain softening and antistatic agents up to 1.5%

### Care instructions




 40°C or 104°F



- Close hook & loop before washing
- Make sure hooks adhere to the loop fabric only
- Wash with similar colours
- Wash in a laundry bag
- Use of chlorine based bleach or chlorine based disinfection will decrease durability

### Performance Characteristics

#### General Performance Characteristics

-  **4-way stretch:** Increased freedom of movement and supportive fit
-  **Breathable:** Air permeable and moisture absorbing
-  **Seamless:** The device is seamlessly knitted in one piece
-  **Fully openable:** Easy-to-apply pocket and wide hook-and-loop band to adjust the support level



#### Specific Performance Characteristics

- Densely knitted material for maximum support of a hernia and abdominal muscles
- Knitted in soft and comfortable material
- Silicone anti-slip pattern at the top and bottom band securing that the device stays in place
- Boat shaped back for comfortable wear and improved mobility
- Can be used with the pocket facing right or left as no difference between up and down
- Contributes to a more harmonious body contour

### Instructions for use









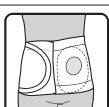

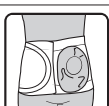
The device in primary packaging is prepared for direct clinical use.

#### How to apply the Corsinel Belt with Panel

STEPS	INSTRUCTION
1.	 <p>Apply the belt while lying or standing. Place your hand in the pocket as shown. Place the panel over the stoma site. Close the belt, making sure that the hook and loop is fastened tight and evenly.</p>
2.	 <p>Make sure the belt is not too tight or loose or has folds. Ensure that the belt fits comfortably, in both a standing and sitting position.</p>

## How to construct the individual pouch hole with Panel

These instructions are not an alternative to health professional advice.

STEPS	INSTRUCTION
1.	 <p>The following items are required:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Corsinel Belt with Panel</li> <li>• stoma pouch</li> <li>• cutting template</li> <li>• scissors</li> <li>• pen</li> </ul>
2.	 <p>Fit the belt so that the panel is located directly over the stoma pouch.</p>
3.	 <p>Find the middle of the stoma site and mark the spot on the belt with a small X. Remove the belt.</p>
4.	 <p>Remove the paper from the reverse side of the cutting template.</p>
5.	 <p>Place the cutting template loosely on top of the stoma plate, so the X on the cutting template covers the centre hole in the plate. Draw a circle on the cutting template corresponding to the circumference of the stoma plate coupling (if 2-piece) or welding between pouch and plate (if 1-piece). If 1-piece, it may be helpful to draw the circumference of the welding on the stoma plate first, before you draw the circle on the cutting template. Remove the cutting template from the stoma plate.</p>
6.	 <p>Fixate the cutting template securely on the belt so that the two X are placed on top of each other (X on the cutting template and X on the belt).</p>
7.	 <p>Make a hole with the scissors close to the centre and cut along the circle, you drew on the cutting template, but ½-1 cm smaller, as the hole will be stretched when the belt is worn. If needed you can always cut the hole bigger.</p>
8.	 <p>Remove the cutting template.</p>
9.	 <p>Apply the belt so that the hole is located directly over the pouch.</p>
10.	 <p>Gently pull the pouch through the hole.</p>
11.	 <p>Corsinel belt with individual hole for the pouch is now in place.</p>

## Measuring size

With a hernia:



- Use a standard measuring tape
- Measure yourself when lying down and when hernia has retracted, if possible
- Measure yourself at the widest abdominal circumference covered by the device
- Be sure to relax the abdominal muscles during the measurement
- Mark your measurement result on the measuring tape with two fingers (tweezers) and then remove the measuring tape to read your result. It is important that you do not lift your head while lying down to read the result, as this will give an incorrect measurement

Without a hernia:



- Measure yourself in standing position and at the widest abdominal circumference covered by the device.



Sizes overlap; if abdominal measurement lies between two sizes, choose the smaller size for an extra tight-fitting device and a larger size if you prefer the device looser.

Ensure that the device feels comfortable to wear when sitting and standing.

## Recommended size chart

- Use the size guide to find the right size based on your measurement. ① 2

## Warnings and Precautions

- Follow the Instructions for Use
- Follow recommendations given by your doctor or ostomy nurse
- Use the device according to the indications to avoid injury or damage
- Make sure the device is not compromising stoma and/or lung functions
- If your hernia is irreducible (cannot be returned by manipulation), seek the advice and guidance of your ostomy nurse before using the device
- If any unexpected discomfort, stoma or skin irritation occurs, remove the device
- By urgent need for removal of the device, open with scissors

## Reporting obligation

If you have any complaints, please contact your supplier directly. In the events of a serious incident that could lead to a significant deterioration of health or to death, contact the manufacturer and the competent authority of the member state. Serious incidents are defined in article 2 No. 65 of Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

## Lifetime of the device in use

The lifetime of the medical device is determined by natural wear and tear, even when treated correctly and as recommended. In case of signs of deterioration affecting performance and comfort, the device should be removed.

## سمات الأداء سمات الأداء العامة

تمدد رباعي الاتجاهات: زيادة حرية الحركة ودعم التركيب

جيب التهوية: ينفذ الهواء من خلاله ويمتص الرطوبة

الخلو من درزات الخياطة: يتم تصنيع هذا الجهاز بدون درزات خياطة من قطعة واحدة

قابل للفتح تماماً: جيب سهل الاستعمال وشريط واسع به خطاف وعروة لضبط مستوى الذراع

## الغرض المقصود

دعامة الفئاق لمنع بروز محتوى البطن نحو الخارج وإبقاء الفئاق المنخفض في التجويف البطني

## المستخدمون المقصودون

المستخدمون الذين لديهم فغر القولون أو فغر الفئاق في الجزء السفلي من الأمعاء أو فغر الجهاز البولي

## دواعي الاستعمال

الاستخدام بعد العمليات الجراحية بعد استئناء فغر القولون أو فغر الفئاق أو فغر الجهاز البولي للسيطرة على الفئاق الذي يخرج فيه محتوى البطن عبر جدار البطن أو أي أنواع أخرى من الفئاق البطني للاستخدام مع الأنظمة ذات القطعة الواحدة والقطعتين على حد سواء  
⚠️ استخدم الجهاز وفقاً لدواعي الاستعمال لتجنب الإصابة أو الضرر

## سمات الأداء المحددة

• مادة مشعولة من أنسجة كثيفة للحصول على أقصى دعم للفئاق وعضلات البطن

• يتم تصنيعه من مادة ليثة ومريحة

• يتم تصنيعه من السليكون بتصميم مانع للانزلاق في الشريط العلوي والسفلي لتثبيت الجهاز في مكانه

• يتم تصميم الجانب الخلفي على شكل قارب من أجل ارتدائه بشكل مريح وتحسين سهولة الحركة

• يمكن استخدامه مع اتجاه الجيب ناحية اليمين أو اليسار حيث لا يوجد فرق بين الوضع العلوي والسفلي

• يسهم في جعل محيط الجسم متناسفاً بدرجة أكبر

## المزايا الإكلينيكية

- توفير الدعم للفئاق
- التخفيف من حدة تحسس التثاقب الناتج عن الفئاق
- المساعدة في تحسين القدرة على الحركة

## موانع الاستعمال

- موانع استعمال أساسية
- الحمل
  - آلام البطن الحادة
  - متلازمة الحجيرات البطنية
  - الاستسقاء
  - اضطرابات/آلام عامة في منطقة البطن
- موانع الاستعمال النسبية
- أمراض البشرة
  - التهاب الجلد التلامسي
  - داء الاستسقاء الرئوي المزمن (COPD)

## بنية المادة المستخدمة 1

بنية النسيج الأساسي	رقم العنصر المنتج
76%PA 24%EL	Belt with Panel 3412

وفقاً للمعيار 100 Standard 100 Oeko-TEX®، واللغة الثانية من المنتج، والتقييم البيولوجي ذي الصلة (ISO 10993) (ISO) يتوافق هذا المنتج وعروة تطهيره مع لائحة تسجيل المواد الكيميائية وتقييمها وترخيصها وتقييدها REACH.

⚠️ لا تصنف مواد كيميائية خلال معالجة/تنشيط المسام النهائية للجهاز. قد يحتوي الجهاز على مواد تليين ومضادة للكهرباء الساكنة بنسبة تصل إلى 15%.

## تعليمات الاستعمال

يتم تجهيز الجهاز في عروات أساسية من أجل الاستخدام الإكلينيكي المباشر

## طريقة استخدام حزام Corsinel المزود بلوحة

التعليمات	الخطوات
1.	استخدم الحزام بينما تكون مضطجماً أو واقفاً. ضعه بذكاء في الجيب كما هو موضح بالشكل. ضعه للوحة فوق بوقع الفغر. أغلق الحزام مع التأكد من ربط الخطاف وعروة التثبيت بإحكام وبنسق واحد متساو.
2.	تأكد من أن الحزام غير محكم الربط أو مائنب بشكل زائد أو أنه يحتوي على طيات. تأكد أن الحزام مريح في وضع الوقوف و وضع الجلوس على حد سواء.

## تعليمات العناية بالمنتج

درجة مئوية 40  
أو 104 درجة فهرنهايت



- أغلق الخطاف والعروة قبل الغسيل
- تأكد من التصاق الخطاطيف بأنسجة العروة فقط
- اغسليها مع ملابس ذات ألوان مشابهة
- اغسليها مع وضعها في خفية ملابس الغسيل
- سيؤدي استخدام المبيض القائم على الكلور أو التطهير باستخدام الكلور إلى تقليل المتانة

## طريقة إنشاء فتحة الجراب الفردية

لا تملأ هذه التعليمات محل تصاحف أخصائني الرعاية الصحية.



### قياس الحجم في حالة الفتحة

- استخدم شريط قياس معيارياً
- قس جسمك وأنت مضطجع وعندما يكون الفتاق مرتداً إلى الخلف إن أمكن
- قس جسمك عند أعرض منطقة في محيط بطنك والتي سيغطيها الجهاز
- تأكد أن عضلات البطن مسترخية خلال القياس
- وضع علامة لتثبيت نتيجة القياس على شريط القياس بإصبعين (ملاحظ) ثم
- أزل شريط القياس لقراءة النتيجة. من المهم ألا ترفع رأسك وأنت مضطجع لقراءة النتيجة، فهذا سيغطي قياساً غير صحيح

### عند عدم وجود فتاق

- قس جسمك وأنت واقف عند أعرض منطقة في محيط بطنك والتي سيغطيها الجهاز



تتداخل المقاسات؛ فإذا كان قياس البطن يقع بين حجمين، فاختر الحجم الأصغر للحصول على جهاز يصلح للتثبيت في الأماكن الأضيق واختر حجماً أكبر إذا كنت تفضل جهازاً فضفضاً بدرجة أكبر

تأكد من أنك تشعر بالراحة وأنت ترتدي الجهاز عند الجلوس والوقوف

### جدول الحجم الموصى به

استخدم دليل التحجيم للعثور على الحجم الصحيح لمعاسك ① 2

### التحذيرات والاحتياطات

- اتبع تعليمات الاستعمال
- اتبع التوصيات التي يصدرها طبيبك أو ممرض الفغر
- استخدم الجهاز وفقاً لنوع الاستعمال الطبية لتجنب الإصابة أو الضرر
- تأكد أن الجهاز لا يؤدي إلى الإخلال بوظائف الفغر و/أو الرئة
- إذا كان الفتاق لديك لا يمكن الحد من شدته (يتعذر رده من خلال الإجراءات العلاجية)، اطلب النصائح والتوجيهات من ممرض الفتاق قبل استخدام الجهاز
- اخلع الجهاز في حالة حدوث أي اضطرابات غير متوقعة أو حدوث فغرات أو تهيج في البشرة
- عندما تكون هناك ضرورة لخلع الجهاز، يمكنك فتحه باستخدام المقص

### الالتزام بالإبلاغ عن الشكاوى

إذا كانت لديك أي شكاوى، فالرجاء الاتصال بالمورد مباشرة في حالات وقوع حوادث خطيرة قد تؤدي إلى تدهور هائل في الصحة أو تؤدي إلى الوفاة، اتصل بشركة التصنيع والمنطقة المختصة في الدول الخاترة على العضوية. يتم تعريف الحوادث الخطيرة في المادة 2 الفقرة رقم 65 من اللائحة (MDR) 2017/745 (EU)

### العمر الافتراضي للجهاز قيد الاستخدام

يتم تحديد العمر الافتراضي للجهاز الطبي من خلال التآكل الطبيعي، حتى عند معالجته بشكل صحيح وعلى النحو الموصى به. يجب التخلص من الجهاز في حالة وجود علامات تلف تؤثر على الأداء والراحة

التعليمات	الخطوات
1.	مطلوب توفير الأشياء التالية: • حزام Corsinel مزود بلوحة • جراب الفغر • قالب قص • مقصات • قلم
2.	ثبت الحزام بحيث تكون اللوحة موجودة فوق جراب الفغر مباشرة.
3.	ابحث عن منتصف موقع الفغر وضع علامة لتثبيت المكان على الحزام بوضع علامة X صغيرة. اخلع الحزام.
4.	أزل الورق عن الجانب العكسي لقالب القص.
5.	ضع قالب القص دون تثبيت فوق قمة لوح الفغر بحيث تغطي العلامة X الموجودة على قالب القص فتحة المركز في اللوح. ارسم دائرة على قالب القص بحيث تكون مطابقة لمحيط وصلة تثبيت لوح الفغر (في حالة كان الطراز من قطعتين) أو للحزام بين الجراب واللوح (في حالة كان الطراز قطعة واحدة). إذا كان الطراز من قطعة واحدة، فقد يكون من المفيد رسم الخط المحيط للحزام الموجود على لوح الفغر أولاً، قبل أن ترسم الدائرة فوق قالب القص. أزل قالب القص عن لوح الفغر.
6.	ثبت قالب القص بإحكام على اللوحة بحيث يكون موضع علامتي X فوق بعضهما البعض (علامة X في قالب القص وعلامة X على الحزام).
7.	اصنع فتحة باستخدام المقص بالقرب من المركز وقم بالقص على طول محيط الدائرة التي كتبت قد رسمتها على قالب القص ويكون أبعادها أصغر بمقدار 1-1/2 سم حيث أن تلك الفتحة ستتمدد عند ارتداء الحزام. يمكنك دائماً قص الفتحة بمسافة أكبر في حالة الضرورة.
8.	أزل قالب القص.
9.	ارتد الحزام بحيث تكون الفتحة موجودة فوق الجراب مباشرة.
10.	اسحب الجراب برفق عبر تلك الفتحة.
11.	هكذا يصبح حزام Corsinel ذو الفتحة الأحادية المخصصة للجراب قد تم تثبيته في موضعه الآن

**Namjena:** Podupiranje kile radi sprječavanja protružnje trbušnog sadržaja i radi zadržavanja smanjene kile unutar trbušne šupljine.

**Predviđeni korisnici:** Korisnici sa kolostomom, ileostomom ili urostomom.

## Indikacije

Za upotrebu nakon operacije nakon ugradnje kolostome, ileostome ili urostome.

Za liječenje parastomalnih ili drugih abdominalnih kila

Za upotrebu sa 1-delnim i 2-delnim sistemima

 Koristite pomagalo prema indikacijama kako biste izbjegli ozljede ili oštećenja.

## Kliničke prednosti

- Pruža podršku za kilu
- Ublažava osjećaj povlačenja kile
- Pomaže pokretljivost

## Kontraindikacije

Apsolutne kontraindikacije:

- Trudnoća
- Akutni abdomen
- Abdominalni kompartment sindrom
- Ascites (nakupljanje tečnosti u slobodnoj trbušnoj duplji)
- Opća nelagodnost/bol u abdominalnoj regiji

Relative contraindications:

- Relativne kontraindikacije:
- Kožne bolesti
- Kontaktni dermatitis
- Hronična opstruktivna bolest pluća (HOBP)

## Sastav materijala 1

BROJ ARTIKLA	PROIZVOD	GLAVNI SASTAV TKANINE
341Z	Belt with Panel	76%PA 24%EL

Sirovinski materijali i dijelovi korišteni za ovo sredstvo testirani su na štetne supstance prema STANDARD 100 by OEKO-TEX®, proizvod klase II i relevantne Biološke procjene (ISO 10993). Ovo sredstvo i pakovanje su u skladu s propisima REACH.

 Pomagalo može sadržavati omeškivače i antistatike do 1,5%

## Uputstva za njegu





 40°C ili 104°F



- Zatvorite omču prije pranja
- Pobrinite se da kuke prijanjaju samo za omču tkanine
- Perite sa sličnim bojama
- Perite u vreći za pranje rublja
- Korištenje izbjeljivača na bazi hlora ili sredstava za dezinfekciju na bazi hlora će skratiti trajnost pomagala.

## Karakteristike performansi

### Opće karakteristike performansi

-  **4-strana rastegljivost:** Povećana sloboda kretanja i podrška prijanjanju
-  **Prozračnost:** Propustljivost za vazduh i upijanje vlage
-  **Bez šavova:** Pomagalo je besprijeekorno tkano u jednom komadu
-  **Potpuno se otkopčava:** Džep koji se lako postavlja i široka traka sa kukicama i petljama za podešavanje nivoa potpore


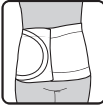
### Specifične karakteristike performansi

- Gusto tkani materijal za maksimalnu podršku kile i trbušnih mišića
- Tkanje od mekog i udobnog materijala
- Silikonska struktura protiv klizanja na gornjem i donjem pojasu osigurava da pomagalo ostaje na mjestu
- Potpora na leđima u obliku čamca za udobno nošenje i poboljšanu mobilnost
- Može se koristiti sa džepom okrenutim udesno ili ulijevo jer nema razlike između gornje i donje strane
- Doprinosi skladnijoj konturi tijela

## Uputstvo za upotrebu

Pomagalo u primarnom pakovanju je pripremljeno za direktnu kliničku upotrebu.

### Kako staviti Corsinel pojas sa panelom

KORAKI	UPUTSTVO
1.	 <p>Stavite pojas dok ležite ili stojite. Ruku stavite u džep, kako je prikazano. Panel postavite preko mjesta stomae. Prikopčajte pojas, gazeći da su kukica i omča čvrsto spojeni i ravnomjerno raspoređeni.</p>
2.	 <p>Osigurajte da pojas ne bude previše pritegnut ili labav te da nema prevoja. Pobrinite se da pojas ugodno naliježe, i u uspravnom i sjedećem položaju.</p>



## Kako pravilno izraditi individualni otvor za vrećicu

Ova uputstva ne predstavljaju zamjenu za savjet zdravstvenog radnika.

KORAKI	UPUTSTVO
1.	 <p>Potrebno vam je sljedeće:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Corsinel pojas s panelom</li><li>• stoma vrećica</li><li>• šablon za rezanje</li><li>• makaze</li><li>• olovka</li></ul>
2.	 <p>Podeseite pojas tako da panel bude smješten direktno preko stoma vrećice.</p>
3.	 <p>Nadite sredinu mjesta stome i obilježite tačku na pojasu malim znakom X. Skinite pojas.</p>
4.	 <p>Uklonite papir sa poledine šablona za rezanje.</p>
5.	 <p>Labavo stavite šablon za rezanje na vrh ploče stome, tako da X na šablonu za rezanje pokriva centralni otvor na ploči. Nacrtajte krug na šablonu za rezanje koji odgovara obimu spojnice ploče stome (ako je 2-dijelna) ili varu između vrećice i ploče (ako je 1-dijelna). Ako je 1-dijelna, možda će pomoći ako prvo nacrtate obim zavarenog dijela na ploči stome prije nego što napravite krug na šablonu za rezanje. Uklonite šablon za rezanje sa ploče stome.</p>
6.	 <p>Dobro pričvrstite šablon za rezanje na pojas tako da se dva znaka X nalaze jedan iznad drugog (X na šablonu za rezanje i X na pojasu).</p>
7.	 <p>Makazama napravite otvor pored centra i izrežite duž kruga kojeg ste nacrtali na šablonu za rezanje, ali za 0,5 - 1cm manji, jer će se otvor razvukći prilikom nošenja pojasa. Ako je potrebno, uvijek možete izrezati veći otvor.</p>
8.	 <p>Uklonite šablon za rezanje.</p>
9.	 <p>Stavite pojas tako da otvor bude smješten direktno preko vrećice.</p>
10.	 <p>Lagano provucite vrećicu kroz otvor.</p>
11.	 <p>Corsinel pojas s individualnim otvorom za vrećicu je sada na mjestu.</p>

## Mjerenje veličine

5 kilom:



- Koristite standardnu mjernu traku
- Izmjerite se kada ležite i kada se kila povuče, ako je moguće
- Izmjerite se na najširem opsegu trbuha koji pokriva pomagalo
- Obavezno opustite trbušne mišiće tokom mjerenja
- Označite rezultat mjerenja na mjernoj traci s dva prsta (pinceta), a zatim uklonite mjernu traku da biste pročitali rezultat. Važno je da ne podižete glavu dok ležite da biste pročitali rezultat, jer će to dati pogrešno mjerenje

Bez kile:



- Izmjerite se u stojećem položaju i na najširem opsegu trbuha koji pokriva pomagalo.



Veličine se preklapaju; ako se mjerenje abdomena nalazi između dvije veličine, odaberite manju veličinu za pomagalo koje će uže pristajati, a veću veličinu ako više volite da pomagalo bude labavije.

Uvjerite se da je pomagalo udobno za nošenje dok sjedite i stojite.

## Tabela preporučenih veličina

Koristite vodič za veličinu kako biste pronašli pravu veličinu na osnovu vašeg mjerenja  2

## Upozorenja i mjere opreza

- Slijedite uputstva za upotrebu
- Pridržavajte se preporuka vašeg ljekara ili medicinske sestre za stomu
- Koristite pomagalo prema indikacijama kako biste izbjegli ozljede ili oštećenja
- Uvjerite se da pomagalo ne ugrožava funkciju stome i/ili pluća
- Ako se vaša kila ne može reducirati (ne može se vratiti manipulacijom), potražite savjet i upute svoje medicinske sestre za stomu prije upotrebe pomagala
- Ako se pojavi bilo kakva neočekivana nelagodna, iritacija stome ili kože, uklonite pomagalo
- U hitnim slučajevima za sklidanje pomagala, koristite škare

## Obaveza izvještavanja

Ako imate bilo kakvih prižubki, obratite se direktno svom dobavljaču.

U slučaju ozbiljnog incidenta koji može dovesti do značajnog pogoršanja zdravlja ili smrti, obratite se proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Ozbiljni incidenti definirani su članom 2 br. 65 Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

## Vijek trajanja uređaja u upotrebi

Vijek trajanja medicinskog uređaja određen je prirodnim trošenjem, čak i kada se njime postupa ispravno i prema preporuci. U slučaju znakova pogoršanja koji utiču na rad i komfor, uređaj treba biti zbrinut na otpad.

**Určení:** Podpora kýly s cílem zabránit vyklenutí břišního obsahu a udržení zmenšené kýly v břišní dutině

**Určení uživatele:** Uživatelé s kolostomií, ileostomií nebo urostomií.

## Indikace

K pooperačnímu použití po vytvoření kolostomie, ileostomie nebo urostomie.

Pro léčbu parastomální nebo jiné břišní kýly

Určeno k použití u jednodílných a dvoudílných systémů

 Prostředek používejte podle odborné indikace tak, aby nedošlo k poranění nebo poškození.

## Klinické výhody

- Poskytuje podporu pro kýlu
- Zmírňuje pocit tahání z kýly
- Pomáhá při pohybu

## Kontraindikace

Absolutní kontraindikace:

- Těhotenství
- Akutní bolest břicha
- Břišní kompartment syndrom
- Ascites
- Celkové potíže/bolesti v oblasti břicha

Relativní kontraindikace:

- Kožní onemocnění
- Kontaktní dermatitida
- Chronická obstrukční plicní nemoc (CHOPN)

## Složení materiálu 1

ČÍSLO VÝROBKU	VÝROBEK	SLOŽENÍ HLAVNÍ TKANINY
3412	Belt with Panel	76%PA 24%EL

Materiály a součástky použité na zdravotnický prostředek jsou testovány na přítomnost škodlivých látek podle STANDARD 100 by OEKO-TEX®, produktová třída II, a odpovídajících biologických hodnocení (ISO 10993). Zdravotnický prostředek a balení odpovídají nařízením REACH.

 Prostředek může obsahovat zrněkčovadla a antistatické látky do 1,5 %

## Pokyny k péči





 40°C nebo 104°F



- Před praním zapněte na háček a smýčku
- Dbejte, aby háčky přiléhaly pouze k látce smýčky
- Perle společně s prádlem podobných barev
- Perle v pracím sáčku
- Při použití bělidla nebo dezinfekce na bázi chloru se zkracuje životnost

## Výkonnostní charakteristiky

### Všeobecné výkonnostní charakteristiky

-  **Elastičta do 4 stran:** Větší volnost pohybu a podpůrné uložení
-  **Prodyšný materiál:** Propustnost pro vzduch a pohltování vlhkosti
-  **Bezešvé provedení:** Jedná se o bezešvý prostředek, pletený z jednoho kusu
-  **Možnost plného rozepnutí:** Snadno nasaditelná kapsa a široký pás se suchým zipem pro nastavení úrovně podpory

### Specifické výkonnostní charakteristiky

- Hustě pletený materiál pro maximální podporu kýly a břišních svalů
- Úplet z měkkého a příjemného materiálu
- Silikonový protiskluzový vzor na horním a dolním pásu zajišťuje stabilitu, díky které prostředek zůstane na svém místě
- Lodičkový tvarovaná zadní část pro pohodlné nošení a lepší pohyblivost
- Lze používat s kapsou směřující doprava nebo doleva, protože není rozdíl mezi polohou nahoře a dole
- Přispívá k harmoničtějším tvaru těla

## Návod k použití




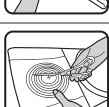
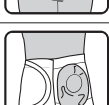
Zdravotnický prostředek v primárním balení je připraven k přímému klinickému použití.

### Jak používat pás Corsinel s panelem

POSTUP	POKŮNY
1.	 <p>Pás si nasadte, když ležíte nebo stojíte. Zasuňte ruku do kapsy, viz obrázek. Umísítele panel přes stomii. Zapněte pás a zkontrolujte, že je suchý zip pevně a rovnoměrně zapnutý.</p>
2.	 <p>Zkontrolujte, že pás není příliš těsný, ani příliš volný, a že na něm nejsou záhyby. Zkontrolujte, že nošení pásu je pohodlné, jak vestoje, tak i vsedě.</p>

## Jak vytvořit individuální otvor na sáček

Tyto pokyny neslouží jako alternativa k radám odborného lékaře.

POSTUP	POKYNY
1.	 <p>Seznam potřebných pomůcek:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- pás Corsinel s panelem</li><li>- stomický sáček</li><li>- šablona pro vystřížení</li><li>- nůžky</li><li>- propiska</li></ul>
2.	 <p>Pás nasadíte tak, aby byl panel umístěn přímo přes stomický sáček.</p>
3.	 <p>Najděte střed stomie a označte si jej na pásu malým X. Sundejte si pás.</p>
4.	 <p>Odstraňte papír ze zadní strany šablony pro vystřížení.</p>
5.	 <p>Šablonu pro vystřížení volně položte na vrchní část stomické destičky tak, aby X na šabloně překrývalo středový otvor v destičce. Na šablonu pro vystřížení nakreslete kružnici odpovídající obvodu spojky stomické destičky (pokud je dvoudílná) nebo sváru mezi sáčkem a destičkou (pokud je jednodílná). V případě, že je jednodílná, může být užitečné nakreslit nejprve obvod sváru na stomickou destičku a teprve poté nakreslit kruh na šablonu pro vystřížení. Odstraňte šablonu pro vystřížení ze stomické destičky.</p>
6.	 <p>Upevněte šablonu pro vystřížení na pás tak, aby obě X byla umístěna přes sebe (X na šabloně pro vystřížení a X na pásu).</p>
7.	 <p>Nůžkami udelejte otvor těsně u středu a stříhejte podél kružnice, kterou jste si nakreslili na šablonu pro vystřížení, ale asi o 0,5 až 1 cm menší, protože otvor se vytahne, až budete mít pás na sobě. Pokud bude třeba, vždycky můžete otvor zvětšit.</p>
8.	 <p>Odstraňte šablonu pro vystřížení.</p>
9.	 <p>Nasadte si pás tak, aby otvor byl umístěn přímo přes sáček.</p>
10.	 <p>Jemně provlékněte sáček skrz otvor.</p>
11.	 <p>Pás Corsinel s individuálním otvorem na sáček je nyní na svém místě.</p>

## Měření velikosti

S klylou:



- K měření používejte standardní páskový metr
- Měření provádějte pokud možno vleže a po zatažení klyly
- Změřte se v nejšířším obvodu břicha, který tento zdravotnický prostředek pokrývá
- Během měření je důležité mít uvolněné břichní svaly
- Výsledek měření označte na měřicí páse dvěma prsty (pinzetou) a poté měřicí pásku sejměte, abyste si mohli výsledek přetřít. Důležité je při odečítání výsledku nezvedat hlavu vleže, aby nedošlo k nesprávnému měření

Bez klyly:



- Měřte se ve stoje a v nejšířším obvodu břicha, který tento zdravotnický prostředek pokrývá.



Velikosti se překrývají, pokud naměřené údaje leží mezi dvěma velikostmi, zvolte menší velikost pro extra těsně přiléhající prostředek a větší velikost, pokud dáváte přednost volnějšímu nasazení. Zdravotnický prostředek se musí nosit pohodlně vsedě i vleže.

## Přehled doporučených velikostí

Správnou velikost podle svých rozměrů najdete pomocí uvedeného přehledu ① 2

## Upozornění a bezpečnostní opatření

- Dodržujte návod k použití
- Dodržujte doporučení lékaře nebo stomické sestry
- Prostředek používejte podle odborné indikace tak, aby nedošlo k poranění nebo poškození
- Nasazený prostředek nesmí nijak ohrožovat funkci stomie ani plic
- Pokud je vaše klyla neruководitelná (nelze ji vrátit manipulací), před použitím prostředku požádejte o radu a navedení stomickou sestrou
- Dojde-li k neočekávanému nepohodlí, podráždění stomie nebo kůže, prostředek odstraňte
- Při naléhavé potřebě odstranění prostředek otevřete nůžkami

## Ohlašovací povinnost

V případě jakýchkoli stížností se obraťte přímo na svého dodavatele. V případě závažného incidentu, který by mohl vést k výraznému zhoršení zdravotního stavu nebo k úmrtí, kontaktujte výrobce a příslušný orgán členského státu. Závažné události jsou definovány v článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

## Životnost používaného zařízení

Životnost zdravotnického zařízení určuje jeho přirozené opotřebení, i když se s ním zachází správně a podle doporučení. Pokud jsou na něm patrné známky poškození, které ovlivňují výkon nebo pohodlí, je potřeba zařízení zlikvidovat.

**Tiltænkt formål:** Støtte til brok for at forhindre udposning af maveindholdet og for at fastholde den reducerede brok i bughulen.

**Tiltænkte brugere:** Brugere med en kolostomi, ileostomi eller urostomi.

## Indikationer

Til postoperativ brug efter konstruktion af en kolostomi, ileostomi eller urostomi.

Til behandling af parastomale eller andet abdominalt brok

Til brug med både 1- og 2-delte systemer

 Anvend bæltet henhold til forskrifterne for at undgå personskade eller beskadigelse.

## Kliniske fordele

- Yder støtte ved brok
- Lindrer trækkende fornemmelse fra brok
- Hjælper med bevægelsesfrihed

## Kontraindikationer

Absolute kontraindikationer:

- Graviditet
- Akut abdomen
- Abdominal kompartmentsyndrom
- Ascites
- Ubehag eller smerter i maveregionen

Relative kontraindikationer:

- Hudsygdomme
- Kontaktdermatitis
- Kronisk Obstruktiv Lungesygdom (KOL)

## Materialiesammensætning

VARENUMMER	PRODUKT	STOPSAMMENSETNING
3412	Belt with Panel	76%PA 24%EL

De råmaterialer og komponenter, der er anvendt i produktet, er testet for skadelige stoffer i henhold til STANDARD 100 by DEKO-TEX®, produktklasse II og relevant biologisk vurdering (ISO 10993). Produktet samt emballagen overholder kravene i REACH.

 Bæltet kan indeholde op til 1,5 % blodgørende og antistatiske midler.

## Vaskeanvisning





 40°C eller 104°F



- Luk velcrolukning for vask
- Sørg for, at lukningen kun holdes inden for velcrostoffet
- Vaskes sammen med lignende farver
- Vaskes i vaskesepe
- Brug af klorbaseret blegemiddel eller klorbaseret desinficeringsmiddel vil nedsætte produktets holdbarhed

## Karakteristika

### Generelle karakteristika

-  **Firevejsstræk:** Øget bevægelsesfrihed og støttende pasform
-  **Åndbart:** Luftgennemtrængelig og fugtabsorberende
-  **Sømløs:** Bæltet er sømløst strikket i ét stykke
-  **Kan åbnes helt:** Nem at påføre, og bred velcroåbning/-lukning til tilpasning af støtteniveauet



### Specifikke karakteristika

- Tætstrikket materiale, der yder maksimal støtte af brok og mavemuskler
- Strikket i blødt og behageligt materiale
- Skridsikket mønster i silikone øverst og nederst, der sikrer, at bæltet bliver på plads
- Bådformet ryg der gør bæltet behageligt at bære og forbedrer mobiliteten
- Kan bruges med lommen til højre eller venstre, da der ikke er forskel på op og ned
- Bidrager til en mere harmonisk krokskontur

## Brugsanvisning









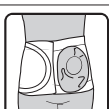
Bæltet i emballage forberedt til medicinsk brug.

### Sådan tages Corsinel bæltet med panel på

TRIN	VEJLEDNING
1.	 <p>Tag bæltet på i liggende eller stående position. Placer hånden i lommen, som vist på billedet. Placer panelet over stommen. Luk bæltet og sørg for, at velcroen er lukket stramt og jævnt.</p>
2.	 <p>Sørg for, at bæltet hverken er for stramt eller løst eller har folder. Sørg for, at bæltet sidder komfortabelt, både når du står, og når du sidder.</p>

## Sådan laves det individuelle hul til posen

Disse instruktioner kan ikke erstatte råd fra en sundhedsprofessionel.

TRIN	VEJLEDNING
1.	 <p>Følgende dele er nødvendige:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Corsinel bælte med panel</li><li>• Stomipose</li><li>• Klippeskabelon</li><li>• Saks</li><li>• Pen</li></ul>
2.	 <p>Tag bæltet på, så panelet sidder direkte over stomiposen.</p>
3.	 <p>Lokaliser midten af stomien og marker stedet på bæltet med et lille X. Tag bæltet af.</p>
4.	 <p>Fjern papiret fra klippeskabelonens bagside.</p>
5.	 <p>Læg klippeskabelonen løst oven på stomipladen, så X'et på klippeskabelonen dækker midten af hullet i pladen. Tegn en cirkel på klippeskabelonen, der svarer til omkredsen på stomipladens kobling (på et 2-dels system) eller svejsningen mellem posen og pladen (på et 1-dels system). Hvis det drejer sig om et 1-dels system, kan det være en fordel at tegne omkredsen af svejsningen på stomipladen først, for du tegner cirklen på klippeskabelonen. Fjern klippeskabelonen fra stomipladen.</p>
6.	 <p>Sæt klippeskabelonen fast på bæltet, så det ene X ligger oven på det andet (X i klippeskabelonen og X på bæltet).</p>
7.	 <p>Lav et hul med saksen tæt på midten og klip langs med cirklen, som du tegnede på klippeskabelonen, men ½-1 cm mindre, da hullet bliver udspændt, når du har bæltet på. Hvis det skulle blive nødvendigt, kan du altid klippe hullet større.</p>
8.	 <p>Træk klippeskabelonen af.</p>
9.	 <p>Tag bæltet på, så hullet sidder direkte over posen.</p>
10.	 <p>Træk forsigtigt posen gennem hullet.</p>
11.	 <p>Corsinel bæltet med individuelt hul til posen er nu på plads.</p>

## Måltagning

Med brok:



- Brug et almindeligt målebånd
- Mål dig selv, når du ligger ned, og når brok er trukket tilbage, hvis det er muligt
- Mål dig selv på den bredeste del af maven, der skal dækkes af produktet
- Sorg for at slappe af i mavemusklerne under målingen
- Marker dit måleresultat på målebåndet med to fingre klemt om målebåndet, og fjern derefter målebåndet for at aflæse resultatet. Det er vigtigt, at du ikke løfter hovedet for at aflæse resultatet, mens du ligger, da det vil give en forkert måling

Uden brok:



- Mål dig selv i stående stilling på den bredeste del af maven, der skal dækkes af bæltet.



Størrelser overlapper hinanden. Hvis mavemålet ligger mellem to størrelser, skal du vælge den mindre størrelse, hvis du ønsker et ekstra tætsiddende bælte, og den større størrelse, hvis du foretrækker et løsere bælte. Sorg altid for, at bæltet føles behagelig at have på, når du sidder og står.

## Oversigt over størrelser

Brug størrelsesvejledningen til at finde den rigtige størrelse baseret på dine mål **T** 2

## Advarsler og forholdsregler

- Følg brugsanvisningen
- Følg anbefalinger givet af din læge eller stomisyegeplejerske
- Anvend bæltet i henhold til medicinske forskrifter for at undgå personskade eller beskadigelse.
- Sorg for, at bæltet ikke hindrer stomi- og/eller lungefunktioner
- Sorg råd og vejledning hos din stomisyegeplejerske, før du bruger bæltet, hvis din brok er irreparabel (kan ikke returneres ved manipulation)
- Fjern produktet, hvis du oplever uventet ubehag, stomi- eller hudirritation
- Hvis produktet skal fjernes hurtigt, kan det klippes over med en saks.

## Indberetningspligt

I tilfælde af klager beder vi dig kontakte din forhandler. I tilfælde af en alvorlig hændelse, som kan føre til alvorlig helbredsforringelse eller død, skal producenten og den kompetente myndighed i det pågældende medlemsland kontaktes. Definitionen på alvorlige hændelser findes i artikel 2, nr. 65 af forordning (EU) 2017/745 (MDR).

## Produktets levetid under brug

Det medicinske produkts levetid bestemmes af naturligt slid ved brug, også selvom det behandles korrekt og som anbefalet. Hvis der er tegn på forringelse af produktets funktion og komfort bør produktet bortskaffes.

**Verwendungszweck:** Stützung von Hernien, um ein Hervortreten des Gewebes zu verhindern und den Bruchinhalt im Abdomen zu halten

**Vorgesehene Nutzer:** Nutzer mit einem Kolostoma, einem Ileostoma oder einem Urostoma.

### Indikationen

Für die postoperative Nutzung nach dem Legen eines Kolostoma, eines Ileostoma oder eines Urostoma. Zur Behandlung parastomaler oder anderer abdominaler Hernien

Nutzbar mit ein- oder zweiteiligen Systemen

 Verwenden Sie das Produkt der Indikation entsprechend, um Verletzungen oder Schäden vorzubeugen

### Klinischer Nutzen

- Stützung von Hernien
- Linderung des durch Hernien ausgelösten Ziehens
- Förderung der Mobilität

### Kontraindikationen

Absolute Kontraindikationen:

- Schwangerschaft
- Akutes Abdomen
- Abdominal Compartment Syndrome
- Aszites
- Allgemeine Beschwerden/Schmerzen in der Bauchregion

Relative Kontraindikationen:

- Hautkrankheiten
- Kontaktdermatitis
- Chronisch obstruktive Lungenerkrankung (COPD)

### Materialzusammensetzung

ARTIKELNUMMER	PRODUKT	ZUSAMMENSETZUNG DES HAUPTMATERIALS
3412	Belt with Panel	76%PA 24%EL

Im Produkt verwendete Rohstoffe und Komponenten wurden gemäß STANDARD 100 by OEKO-TEX®, Produktklasse II und relevanter biologischer Bewertungen (ISO 10993). Das Produkt und die Verpackung entsprechen der REACH-Verordnung.

 Das Produkt kann bis zu 1,5 % Weichmacher und Antistatika enthalten.

### Pflegeanleitung





 40°C oder 104°F



- Klettverschluss vor dem Waschen verschließen
- Klettverschluss nur mit dem vorgesehenen Gegenstück in Kontakt bringen
- Mit ähnlichen Farben waschen
- In einem Wäschebeutel waschen
- Der Gebrauch von chlorbasierter Bleiche bzw. chlorbasierten Desinfektionsmitteln wird die Lebensdauer des Produktes beeinträchtigen

### Eigenschaften

#### Allgemeine Eigenschaften

-  **4-Wege-Stretch:** Größere Bewegungsfreiheit und stützende Passform
-  **Atmungsaktiv:** Luftdurchlässig und feuchtigkeitsabsorbierend
-  **Ohne Nähte:** Das Produkt ist nahtlos und wurde aus einem Stück gefertigt
-  **Kann vollständig geöffnet werden:** Benutzerfreundlicher Einschub und breiter Klettverschluss zur Einstellung des Stützgrades


#### Spezifische Eigenschaften

- Eng gewebtes Material für eine maximale Stützung von Hernien und abdominaler Muskulatur
- Gefertigt aus weichem, komfortablem Material
- Silikonstruktur am oberen und unteren Bund, um ein Verrutschen des Produkts zu verhindern
- In U-Boot-Form geschwungener Rücken für erhöhten Tragekomfort und bessere Mobilität
- Kein Unterschied zwischen oberer und unterer Kante, sodass die Tasche beim Tragen links oder rechts liegen kann
- Trägt zu einer harmonischeren Körperform bei

### Gebrauchsanweisung







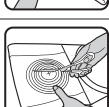

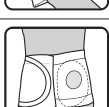

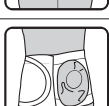
Produkte in einer Primärverpackung sind gebrauchsfertig und können direkt für eine klinische Nutzung verwendet werden.

#### So bringen Sie die Corsinel-Bandage mit Einsatz an:

SCHRITTE	ANWEISUNG
1.	 Die Bandage im Liegen oder Stehen anlegen. Schieben Sie die Hand in das Fach, siehe Abbildung. Platzieren Sie den Einsatz über dem Stoma. Schließen Sie die Bandage, wobei darauf zu achten ist, dass der Klettverschluss fest und gleichmäßig geschlossen wird.
2.	 Vergewissern Sie sich, dass die Bandage weder zu fest noch zu locker sitzt und keine Falten schlägt. Vergewissern Sie sich, dass die Bandage im Stehen und im Liegen bequem sitzt.

## So schneiden Sie die einzelne Beutelaussparung:

Diese Anleitung ist kein Ersatz für die Beratung durch eine medizinische Fachkraft.

SCHRITTE	ANWEISUNG
1.	 <p>Folgende Elemente werden benötigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Corsinel-Bandage mit Einlage</li> <li>• Stoma-Beutel</li> <li>• Schneidschablone</li> <li>• Schere</li> <li>• Stift</li> </ul>
2.	 <p>Bringen Sie die Bandage so an, dass der Einsatz direkt über dem Stomabeutel sitzt.</p>
3.	 <p>Ermitteln Sie den Mittelpunkt des Stomas und markieren Sie die Stelle an der Bandage mit einem kleinen X. Entfernen Sie die Bandage.</p>
4.	 <p>Entfernen Sie das Papier von der Unterseite der Schneidschablone.</p>
5.	 <p>Legen Sie die Schneidschablone locker auf die Stoma-Platte, sodass das X auf der Schneidschablone das mittlere Loch in der Platte bedeckt. Zeichnen Sie auf die Schneidschablone einen Kreis entsprechend dem Umfang der Stoma-Platte (wenn 2-teilig) oder entsprechend dem Umfang der Verschweißung des Beutels und Platte (wenn 1-teilig). Bei einem 1-teiligen Modell kann es hilfreich sein, zunächst den Umfang der Verschweißung auf der Stoma-Platte einzuzichnen, bevor Sie den Kreis auf der Schneidschablone ziehen. Entfernen Sie die Schneidschablone von der Stoma-Platte.</p>
6.	 <p>Fixieren Sie die Schneidschablone sicher auf der Bandage, sodass sich die beiden Kreuze (X) übereinander befinden (das X auf der Schneidschablone und das X auf der Bandage).</p>
7.	 <p>Setzen Sie in der Nähe der Mitte mit der Schere ein Loch und schneiden Sie entlang des Kreises, den Sie auf die Schneidschablone gezeichnet haben. Ihr Schnitt muss jedoch 0,5 bis 1 cm kleiner sein, da sich die Aussparung beim Tragen der Bandage ausdehnt. Bei Bedarf kann die Aussparung immer vergrößert werden.</p>
8.	 <p>Entfernen Sie die Schneidschablone.</p>
9.	 <p>Bringen Sie die Bandage so an, dass die Aussparung direkt über dem Stomabeutel sitzt.</p>
10.	 <p>Ziehen Sie den Beutel vorsichtig durch die Aussparung.</p>
11.	 <p>Die Corsinel-Bandage mit einzelner Aussparung für den Beutel sitzt nun korrekt.</p>

## Ermittlung der Größe

Mit einer Hernie:



- Verwenden Sie ein standardmäßiges Maßband
- Nehmen Sie Ihre Maße im Liegen und, sofern möglich, bei zurückgedrängter Hernie
- Messen Sie Ihren Körperrumfang an der breitesten Stelle Ihres Unterbauchs, der vom Produkt umschlossen wird
- Achten Sie darauf, die abdominale Muskulatur während des Messens zu entspannen
- Klemmen Sie das Maßband an der ermittelten Stelle zwischen zwei Fingern ein und legen Sie es ab, bevor Sie das Ergebnis ablesen. Heben Sie nicht einfach in liegender Position den Kopf, um das Ergebnis abzulesen, da dies die Messung verfälschen würde

Ohne Hernie:



- Messen Sie Ihren Körperrumfang in stehender Position an der breitesten Stelle Ihres Unterbauchs, der vom Produkt umschlossen wird.



Es gibt Überschneidungen zwischen den Größen. Wenn das Ergebnis Ihrer Messung zwischen zwei Größen liegt, wählen Sie das kleinere Produkt, um eine engere Passform zu erhalten, oder das größere, wenn Sie einen weniger festen Sitz wünschen. Achten Sie darauf, dass sich das Produkt im Sitzen und Stehen angenehm tragen lässt.

## Empfohlene Größen

Aus der Tabelle können Sie ablesen, welche Größe Sie benötigen. Ausschlaggebend hierfür ist das Ergebnis Ihrer Unterbauchmessung (1) 2

## Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

- Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung:
- Halten Sie sich an die Empfehlungen Ihres Arztes oder Stoma-Therapeuten
- Verwenden Sie das Produkt der Indikation entsprechend, um Verletzungen oder Schäden vorzubeugen
- Sorgen Sie dafür, dass das Produkt die Stoma- und/oder Lungenfunktion nicht beeinträchtigt
- Wenn sich Ihre Hernie nicht von außen in den Bauchraum zurückdrängen lässt, ziehen Sie Ihren Stoma-Therapeuten zu Rate, bevor Sie das Produkt verwenden
- Sollte es zu unerwartetem Unwohlsein oder Reizungen am Stoma oder der Haut kommen, müssen Sie das Produkt ablegen
- Im Notfall können Sie das Produkt mit einer Schere aufschneiden

## Meldepflicht

Im Falle von Reklamationen wenden Sie sich bitte direkt an Ihren Lieferanten.

Sollte ein schwerwiegendes Vorkommnis auftreten, das zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustands oder zum Tod führen kann, kontaktieren Sie den Hersteller und die zuständige Behörde des jeweiligen Mitgliedsstaates. Der Begriff „schwerwiegendes Vorkommnis“ folgt der Definition in Artikel 2, Punkt 65 der Richtlinie (EU) 2017/745 (MDR).

## Die Lebensdauer des verwendeten Produkts

Die Lebensdauer des Medizinproduktes wird durch die natürliche Abnutzung bei sach- und bestimmungsgemäßer Behandlung bestimmt. Bei Anzeichen einer Beeinträchtigung der Leistung und des Komforts sollte das Produkt entsorgt werden.

**Uso previsto:** Retención de hernia para evitar la protuberancia del contenido abdominal y para retener la hernia reducida dentro de la cavidad abdominal.

**Usuarios previstos:** Usuarios con una colostomía, una ileostomía o una urostomía.

## Indicaciones

Para uso postoperatorio tras construcción de una colostomía, una ileostomía o una urostomía.

Para gestión de hernias paraestomiales u otras hernias abdominales

Para uso con sistemas de una y dos piezas

 Utilice el dispositivo siguiendo las indicaciones para evitar lesiones o daños

## Beneficios clínicos

- Ofrece soporte para hernia
- Alivia la sensación de arrastre de la hernia
- Contribuye a la movilidad

## Contraindicaciones

Contraindicaciones absolutas:

- Embarazo
- Abdomen agudo
- Síndrome compartimental abdominal
- Ascitis
- Malestar general/dolor en la región abdominal

Contraindicaciones relativas:

- Enfermedades cutáneas
- Dermatitis de contacto
- Enfermedad pulmonar obstructiva crónica (EPOC)

## Composición del material

NÚMERO DE ARTÍCULO	PRODUCTO	COMPOSICIÓN DEL TEJIDO PRINCIPAL
3412	Belt with Panel	76%PA 24%EL

Se han realizado pruebas de sustancias dañinas en las materias primas y componentes que se utilizan en este dispositivo de acuerdo con la STANDARD 100 by OEKO-TEX®, clase de producto II, y la evaluación biológica apropiada (ISO 10993). El producto y el envase cumplen con el reglamento REACH.

 El dispositivo puede contener hasta un 1,5 % de agentes de ablandamiento y antiestáticos

## Instrucciones de cuidado





 40°C / 104°F



- Cierre el velcro antes de lavar
- Asegúrese de que los ganchos solo se enganchan a los bucles del velcro
- Lavar con colores similares
- Lavar en una bolsa de lavandería
- El uso de blanqueantes o desinfectantes clorados reducirá la durabilidad

## Características de rendimiento

### Características de rendimiento generales

-  **Elástica en 4 direcciones:** incrementa la libertad de movimiento y el ajuste de sujeción
-  **Transpirable:** permeable al aire y absorción de humedad
-  **Sin costuras:** El dispositivo se ha tejido sin costura de una sola pieza
-  **Se abre completamente:** Bolsillo de aplicación sencilla y banda de velcro para ajustar el nivel de sujeción


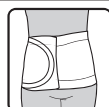
### Características de rendimiento específicas

- Material tejido de forma densa para una sujeción máxima de la hernia y los músculos abdominales
- Tejido con material suave y cómodo
- Patrón antideslizante de silicona en la banda superior e inferior que garantiza que el dispositivo permanezca en su sitio
- Parte trasera con forma de barco para comodidad de uso y movilidad mejorada
- Se puede utilizar con el bolsillo hacia la derecha o la izquierda, dado que no hay diferencias entre la parte superior y la parte inferior
- Contribuye a un contorno corporal más armonioso

## Instrucciones de uso

El dispositivo en el embalaje principal está preparado para uso clínico directo. verwendet werden.


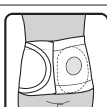
### Cómo aplicar la faja con panel Corsinel

PASOS	INSTRUCCIONES
1.	 Coloque la faja mientras se encuentre tumbado o de pie. Coloque la mano en el bolsillo, tal y como se muestra en la imagen. Coloque el panel sobre la zona del estoma. Cierre la faja y asegúrese de que el cierre de velcro está correctamente abrochado.
2.	 Asegúrese de que la faja no esté demasiado apretada, suelta o tenga pliegues. Compruebe que la faja se adapte cómodamente tanto de pie como sentado.



## Cómo realizar un orificio individual para la bolsa

Estas instrucciones no sustituyen a las indicaciones de los profesionales sanitarios.

PASOS	INSTRUCCIONES
1.	 <p>Se requiere el uso de los siguientes elementos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Faja con panel Corsinel</li> <li>- Bolsa para estoma</li> <li>- Plantilla de corte</li> <li>- Tijeras</li> <li>- Bolígrafo</li> </ul>
2.	 <p>Ajuste la faja de modo que el panel se encuentre directamente sobre la bolsa del estoma.</p>
3.	 <p>Localice el centro de la zona del estoma y márkelo con una pequeña X en la faja. Retire la faja.</p>
4.	 <p>Retire el papel de la parte posterior de la plantilla de corte.</p>
5.	 <p>Sitúe la plantilla de corte encima de la placa del estoma, de tal manera que la X que ha dibujado cubra el orificio central de la placa. Dibuje un círculo en la plantilla de corte que se corresponda con la circunferencia del acoplamiento de la placa del estoma (si es de 2 piezas) o la unión entre la bolsa y la placa (si es de 1 pieza). Si es de una pieza, puede ser útil dibujar la circunferencia de la unión sobre la placa del estoma antes de dibujar el círculo en la plantilla de corte. Extraiga la plantilla de corte de la placa del estoma.</p>
6.	 <p>Coloque la plantilla de corte sobre la faja de forma segura, de tal manera que las dos X coincidan una encima de la otra (una X en la plantilla para recortar y una X en la faja).</p>
7.	 <p>Realice un orificio con las tijeras próximo al centro y recorte el círculo que dibujó en la plantilla de corte pero entre 0,5 y 1 cm más pequeño, puesto que el orificio se ampliará al utilizarse la faja. Si lo necesita, siempre podrá agrandar el orificio.</p>
8.	 <p>Extraiga la plantilla de corte.</p>
9.	 <p>Utilice la faja de modo que el orificio se encuentre directamente sobre la bolsa.</p>
10.	 <p>Tire con fuerza de la bolsa a través del orificio.</p>
11.	 <p>Ya está colocada la faja Corsinel con un orificio individual para la bolsa.</p>

## Talla de medición

Con una hernia:



- Utilice una cinta de medir estándar
- Mídase acostado y cuando la hernia esté retraída, si es posible
- Mídase el perímetro abdominal más ancho cubierto por el dispositivo
- Asegúrese de relajar los músculos abdominales durante la medición
- Marque el resultado de medición en la cinta de medición con dos dedos (pinzas) y, a continuación, retire la cinta de medición para leer su resultado. Es importante que no levante la cabeza cuando esté acostado para leer el resultado, dado que esto provocará una medición incorrecta

Sin una hernia:



- Mídase de pie y el perímetro abdominal más ancho cubierto por el dispositivo.



Solapamiento de tallas: si la medición abdominal se encuentra entre dos tallas, seleccione la talla más pequeña para un dispositivo de ajuste extra ceñido y una talla más grande si prefiere que el dispositivo esté más suelto. Asegúrese de que el dispositivo es cómodo de llevar a la hora de sentarse y levantarse.

## Tabla de tallas recomendadas

Utilice la guía de tallas para encontrar la talla correcta según su medición ① 2

## Advertencias y precauciones

- Siga las Instrucciones de uso
- Siga las recomendaciones de su médico o enfermero de ostomía
- Utilice el dispositivo siguiendo las indicaciones para evitar lesiones o daños
- Asegúrese de que el dispositivo no comprometa las funciones de los pulmones y/o del estoma
- Si su hernia es irreductible (no se puede reintroducir mediante manipulación), solicite asistencia e indicaciones a su enfermero de ostomía antes de utilizar el dispositivo
- En caso de producirse malestar, estoma o irritación cutánea no previstos, retire el dispositivo
- Si necesitara retirar el producto de forma urgente, ábralo con unas tijeras.

## Obligación de notificación

Contacte directamente con su proveedor en caso de tener cualquier reclamación.

En el caso de un incidente grave que podría conducir a un deterioro significativo de la salud o la muerte, contacte con el fabricante y la autoridad competente del estado miembro. Los incidentes graves quedan definidos en el artículo 2 n.º 65 de la Normativa (EU) 2017/745 (MDR).

## Vida útil del producto sanitario en uso

El desgaste natural condiciona la vida útil del producto sanitario, incluso cuando este se utilice de manera correcta y según lo recomendado. En caso de signos de deterioro, que afecten el rendimiento y la comodidad del producto, este se deberá desechar.

**Ettenähtud kasutus:** Toestage songa, et vältida soolesisu väljumist ja hoida tagasilükatud songa kõhuõnes.

**Ettenähtud kasutajad:** Kasutajad, kellel on kolostoom, ileostoom või urostoom.

## Näidustused

Operatsioonijärgseks kasutamiseks pärast kolostoomi, ileostoomi või urostoomi rajamist.

Parastomaalsete või muude kõhusongade hoolduseks

Kasutamiseks nii 1- kui 2-osaliste süsteemidega

 Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks kasutage seadet vastavalt näidustustele.

## Kliiniline kasu

- Tagab songale toet
- Leevendab songast põhjustatud venitustunnet
- Aitab kaasa liikuvusele

## Vastunäidustused

Absoluutsed vastunäidustused

- Rasedus
- Äge kõhuvalu
- Abdominaalne kompartmentsündroom
- Astsiit
- Üldine ebamugavustunne/valu kõhupiirkonnas

Suhtelised vastunäidustused

- Nahahaigused
- Kontaktdermatiit
- Krooniline obstruktiivne kopsuhaigus (KOK)

## Materjali koostis

ARTIKLI NUMBER	TOODE	PEAMISE KANGA KOOSTIS
3412	Belt with Panel	76%PA 24%EL

Seadmes kasutatavaid toormaterjalid ja komponendid on testitud kahjulike ainete suhtes vastavalt STANDARD 100 by DEKO-TEX®, II tooteklassile ja asjakohasele bioloogilisele hinnangule (ISO 10993). Seade ja pakend vastavad REACH-määrusele.

 Seade võib sisaldada kuni 1,5% pehmdavavaid ja antistaatilisi aineid

## Hooldusjuhised





 40°C või 104°F



- Enne pesemist sulgege haak ja aas
- Veenduge, et haagid kinnituksid ainult aasa kanga külge
- Peske koos sarnast värvi esemetega
- Peske pesukotis
- Klooril põhineva pleegitusaine või klooril põhineva desinfitseerimisvahendi kasutamine vähendab vastupidavust

## Toimivusnäitajad

### Üldised toimivusnäitajad

-  **4 suunas veniv:** suurem liikumisvabadus ja toetav sobivus
-  **Hingav:** õhku läbilaskev ja niiskust imav
-  **Õmblusteta:** vahend on õmblusteta kootud ühes tükis
-  **Täielikult avatav:** Lihtsalt paigaldatav tasku ja lai konkude ja aasadega rihm toetuse taseme kohandamiseks

### Spetsiifilised toimivusnäitajad

- Tihedalt kootud materjal songa ja kõhulihaste maksimaalseks toetamiseks
- Kootud pehmest ja mugavast materjalist
- Silikoonist libisemisvastane muster üla- ja alaribal, mis tagab vahendi paigal püsivuse
- Paadikujuline seljaosa mugavaks kandmiseks ja paremaks liikuvuseks
- Saab kasutada nii, et tasku on suunatud paremale või vasakule, kuna üla- ja alaosa ei ole erinevad
- Aitab kaasa harmoonilisemale kehakontuurile

## Kasutusjuhend

Esmaspakendis seade on ette nähtud kohekses kliiniliseks kasutamiseks.

### Kuidas paigaldada paneeliga vööd Corsinel

SAMMUD	JUHISED
1.	 <p>Paigaldage vöö lamades või seistes. Pange käsi taskusse, nagu on näidatud. Pange paneel üle stoomi asukohta. Pange vöö kinni nii, et konks ja aas oleksid tihedalt ja ühtlaselt kinnitatud.</p>
2.	 <p>Veenduge, et vöö ei oleks liiga tihedalt ega lödvalt ning et selles ei oleks volte. Veenduge, et vöö istuks mugavalt nii seisvas kui istavas asendis.</p>

## Kuidas teha koti jaoks spetsiaalset auku

Need juhised ei ole alternatiiviks tervishoiutöötaja nõuannetele.

SAMMUD	JUHISED
1.	 <p>Vajalikud on järgmised esemed:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>paneeliga vöö Corsinet;</li> <li>stroomikott;</li> <li>lõikamismall;</li> <li>käärid;</li> <li>pliats.</li> </ul>
2.	 <p>Paigaldage vöö nii, et paneel asetseks otse stroomikoti kohal.</p>
3.	 <p>Otsige üles stroomi koha keskosa ja märkige see koht vöö väikese X-ga. Võtke vöö ära.</p>
4.	 <p>Eemaldage lõikamismalli tagaküljelt paber</p>
5.	 <p>Asetage lõikamismall lõdvalt stroomiplaadi peale, nii et lõikamismallil olev X kataks plaadi keskmiist ava. Joonistage lõikamismallile ring, mis vastab stroomiplaadi ühenduse ümbermõõdule (kui see on 2-osaline) või koti ja plaadi liitekohale (kui see on 1-osaline). Kui see on 1-osaline, võib olla kasulik joonistada kõigepealt stroomiplaadi liitekoha ümbermõõt, enne kui joonistate ringi lõikamismallile. Eemaldage lõikamismall stroomiplaadilt.</p>
6.	 <p>Kinnitage lõikamismall kindlalt vööle, nii et kaaks X-i asetsevad üksteise peal (lõikamismallil olev X ja vöö ol X).</p>
7.	 <p>Tehke kääride keskkohta lähedale auk ja lõigake mööda lõikamismallile joonistatud ringjoont, kuid 0,5–1 cm väiksem, kuna vöö kandmisel auk venib. Vajadusel saate auku alati suuremaks lõigata.</p>
8.	 <p>Eemaldage lõikamismall.</p>
9.	 <p>Pange vöö peale nii, et auk asetseks otse stroomikoti kohal.</p>
10.	 <p>Lüüake kott ettevaatlikult läbi augu.</p>
11.	 <p>Vöö Corsinet, millel on koti jaoks spetsiaalne auk, on nüüd kohal.</p>

## Suuruse mõõtmine

Songa korral:



- Kasutage tavalist mõõdulinti
- Mõõlke ennast lamades ja võimalusel tagasi lükatud songaga
- Mõõlke ennast seadmega kaetud kõige laiemal kõhuümbermõõdu kohalt
- Mõõtmise ajal lõdvestage kindlasti kõhulihased
- Märkige kahe sõrmega (klambritega) oma mõõtetulemus mõõdulindile ja seejärel eemaldage mõõdulint, et tulemust lugeda. Tulemuse lugemisel on oluline, et te ei tõstaks lamades pead, kuna nii saate vale mõõtmistulemuse

Ilma songata:



- Mõõlke ennast seistes seadmega kaetud kõige laiemal kõhuümbermõõdu kohalt.



Suuruste kattumisel: kui kõhuümbermõõt jääb kahe suuruse vahele, valige väiksem suurus, kui eelistate liibuvat seadet, ja suurem suurus, kui eelistate, et seade oleks lõdvemalt ümber. Veenduge, et seade tunduks istudes ja seistes mugav.

## Soovitatud suuruste tabel

Õige suuruse leidmiseks kasutage suuruste juhendit oma mõõtude alusel ① 2

## Hoiatused ja ettevaatusabinõud

- Järgige kasutusjuhendit
- Järgige oma arsti või stoomiõie soovitusi
- Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks kasutage seadet vastavalt näidustustele
- Veenduge, et seade ei kahjustaks stoomi ja/või kopsufunktsiooni
- Kui teie song on fikseerunud (seade ei saa tagasi lükata), küsige oma stoomiõie käest nõu ja juhiseid enne seadme kasutamist
- Kui tekib ootamatu ehamugavustunne, stoomi või nahaärritus, eemaldage seade
- Kui seade tuleb kiiresti eemaldada, lõigake see kääridega kätti

## Teatamiskohustus

Kui teil on kaebusi, võtke ühendust otse oma tarnijaga. Tõsise juhtumi korral, mis võib põhjustada tervise märkimisväärset halvenemist või surma, võtke ühendust tootja ja liikmesriigi pädeva asutusega. Tõsised juhtumid on määratletud määruse (EL) 2017/745 (MDR) artiklis 2 nr 65.

## Kasutusel oleva seadme eluiga

Meditatsiooniseadme eluea määrab loomulik kulumine, isegi kui seda kasutatakse õigesti ja soovitatud viisil. Kui kulumine hakkab mõjutama toimivust ja kasutusmugavust, tuleb seade utiliseerida.

**Käyttötarkoitus:** Tyrän tukeminen vatsan sisällön ulostyöntymisen estämiseksi ja tyrän pitämiseksi vatsaontelon sisällä

**Kohdekäyttäjät:** Käyttäjät, joilla on paksusuolivaivanne, ohutsuolivaivanne tai virtsatievaivanne

## Käyttöaiheet

Leikkauksen jälkeiseen käyttöön paksusuolivaivanteen, ohutsuolivaivanteen tai virtsatievaivanteen rakentamisen jälkeen

Parastomaalisen tai muun vatsan alueen tyrän hoitoon

Soveltuu 1- ja 2-osaisille järjestelmille

 Käytä tuotetta käyttöaiheiden mukaisesti vammojen ja vahinkojen välttämiseksi.

## Kliiniset hyödyt

- Antaa tyrälle tukea
- Lievittää tyrän aiheuttamaa vetämisen tunnetta
- Helpottaa liikkumista

## Käytön vasta-aiheet

Ehdottomat vasta-aiheet:

- Raskaus
- Akuutti vatsa
- Vatsaosaston oireyhtymä
- Vesipöhö
- Yleinen epämukavuus/kipu vatsan alueella

Suhteelliset vasta-aiheet:

- Ihosairaus
- Kosketusihottuma
- Krooninen obstruktiivinen keuhkosairaus (COPD)

## Materiaalin koostumus 1

TUOTENUMERO	TUOTE	PÄÄMATERIAALIN KOOSTUMUS
3412	Belt with Panel	76%PA 24%EL

Tuotteessa käytettyjen raaka-ainesten ja komponenttien haitallisten aineiden pitoisuus on testattu STANDARD 100 by OEKO-TEX®, tuoteluokka II, mukaisesti ja asiaankuuluva biologinen arviointi (ISO 10993) suoritettu. Tuote ja pakkaus täyttävät REACH-asetuksen vaatimukset.

 Tuote voi sisältää pehmentäviä ja antistaattisia aineita enintään 1,5 %.

## Hoito-ohjeet

 40°C tai 104°F



- Sulje tarra kiinnitys ennen pesua
- Varmista, että tarraosa tarttuu vain vastakappaleeseen
- Pese samanväristen kanssa
- Käytä pesupussia
- Klooripohjaisten valkaisuainesten tai klooripohjaisten desinfiointiainesten käyttö heikentää kestävyyttä

## Ominaisuudet

### Yleiset ominaisuudet



**4 suuntaan venyvä:** parempi liikevapaus ja tuen istuvuus



**Hengittävä:** ilmaa läpäisevä ja kosteutta imevä



**Saumaton:** neulottu saumattomasti yhtenä kappaleena



**Kokonaan avattava:** pukemista helpottava tasku ja leveä tarranauha tuen määrän säätämiseen



### Erityisominaisuudet

- Tiiviisti neulottu materiaali antaa mahdollisimman hyvän tuen tyrälle ja vatsalihaksille
- Neulottu pehmeästi ja miellyttävästi materiaalista
- Liukumista estävä silikonikuvio ylä- ja alareunoissa varmistaa, että tuote pysyy paikallaan
- Venemallinen takaosa lisää käyttömukavuutta ja helpottaa liikkumista
- Voidaan käyttää tasku oikealla tai vasemmalla, sillä ylä- ja alaosa ovat identtiset
- Tasoittaa vartalon muotoa

## Käyttöohje

Kuluttajapakkauksessa oleva tuote on valmis suoraan kliiniseen käyttöön.

### Paneelillisen Corsinel-vyön käyttäminen

VAIHEET	OHJE
1.	 <p>Pue vyö makuuasennossa tai seisallaan. Laita toinen käsi taskuun kuvan mukaisesti. Aseta paneeli avanteen kohdalle. Sulje vyö. Varmista, että tarranauha kiinnittyy tiukasti ja tasaisesti.</p>
2.	 <p>Varmista, ettei vyö ole liian kireällä tai löysällä ja ettei siinä ole taitoksia. Vyön tulee istua mukavasti sekä seistessä että istuessa.</p>

## Miten aukko avanpussille tehdään

Nämä ohjeet eivät korvaa terveydenhuollon ammattilaisen ohjeita.

VAIHEET	OHJE
1.	 <p>Tarvitset seuraavat:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• paneelillinen Corsinel-vyö</li><li>• avanpussi</li><li>• leikkausmalli</li><li>• sakset</li><li>• kynä</li></ul>
2.	 <p>Pue vyö niin, että paneeli sijaitsee aivan avanteen päällä.</p>
3.	 <p>Etsi avanteen keskikohta ja merkitse se vyöhön pienellä rastilla (X). Riisu vyö.</p>
4.	 <p>Poista leikkausmallin takaosassa oleva suojapaperi.</p>
5.	 <p>Aseta leikkausmalli kevyesti avanlevyn päälle niin, että leikkausmalliin merkitty X tulee levyn aukon keskelle. Piirrä leikkausmalliin ympyrä, joka vastaa avanlevyn liitoskohdan (jos 2-osainen) tai pussin ja pohjalevyn välisen sauman (jos 1-osainen) ympärysmittaa. Jos sidos on 1-osainen, voi olla helpompi piirtää ensin sauman ympärysmitta avanlevyn ja sitten vasta ympyrä leikkausmalliin. Irrota leikkausmalli avanlevyn päältä.</p>
6.	 <p>Aseta leikkausmalli vyön päälle niin, että molemmat rastit ovat päällekkäin (leikkausmallin X ja vyön X).</p>
7.	 <p>Tee saksilla reikä lähelle keskikohtaa. Leikkaa sitten leikkausmalliin piirtämäsi ääriviivoja seuraten ympyrä, mutta tee siitä ½-1 cm pienempi, sillä aukko venyy vyötä käytettäessä. Voit aina leikata aukkoa isommaksi, jos tarpeen.</p>
8.	 <p>Irrota leikkausmalli.</p>
9.	 <p>Pue vyö niin, että aukko tulee avanpussin päälle.</p>
10.	 <p>Vedä pussi varovasti aukon läpi.</p>
11.	 <p>Corsinel-vyö, jossa on yksilöllinen aukko pussia varten, on nyt paikallaan.</p>

## Koon mittaaminen

Tyrän kanssa:



- Käytä tavallista mittanauhaa
- Mittaa itsesi makuuasennossa, kun tyrä on vetäytynyt, jos mahdollista.
- Mittaa vatsan ympärysmitta leivemmästä tuotteen peittävästä kohdasta.
- Rentouta vatsalihakset mittauksen aikana.
- Merkkää mittaustulos mittanauhaa kahdella sormella (pinseteillä) puristaen. Irrota sitten mittanauha ja lue tulos. On tärkeää, ettei kohota päätä tuloksen lukemiseksi makuuasennossa, sillä tämä antaa virheellisen mittaustuloksen.

Ilman tyrää:



- Mitta vatsan ympärysmitta seisaallaan leivemmästä tuotteen peittävästä kohdasta.



Kokojen limittäisyys: jos vatsan ympärysmitta osuu kahden koon väliin, valitse pienempi koko, jos haluat tuotteen istuvan tiukasti, ja valitse isompi koko, jos pidät väljemmästä istuvuudesta. Varmista, että tuote tuntuu mukavalta päällä istuessa ja seisossa.

## Kokosuositusluku

Kätsö olevista koko-oppaista oikea koko saamasi mittaustuloksen perusteella 1 2

## Varoitukset ja varotoimet

- Noudata käyttöohjeita.
- Noudata lääkäriin tai avamehoitajan antamia ohjeita.
- Käytä tuotetta sen käyttöohjeiden mukaisesti vammojen ja vahinkojen välttämiseksi.
- Varmista, ettei tuote estä avanteen ja/tai keuhkojen toimintaa.
- Jos tyrä on kureutunut (siitä ei voi päättää manipuloimalla), kysy neuvoa avamehoitajalta ennen tuotteen käyttöä.
- Jos esiintyy odottamatonta epämukavuutta tai avanteen tai tyrän ärsytystä, poista tuote.
- Jos tuote on poistettava kiireesti, avaa saksilla.

## Ilmoitusvelvollisuus

Jos haluat esittää valituksen, ota yhteys suoraan toimittajaasi.

Mikäli havaitaan vakava vaarallisuus, joka voisi johtaa terveyden merkittävään heikkenemiseen tai kuolemaan, ota yhteys valmistajaan ja jäsenvaltion toimivaltaiseen viranomaiseen. Vakavat vaarallisuudet on määritelty asetuksen (EU) 2017/745 (MDR) 2 artiklan 65 kohdassa.

## Laitteen kesto aika käytössä

Lääkinnällisen laitteen kesto aika määrittää luonnollinen kuluminen, vaikka laitetta olisi käsitelty oikein ja suositusten mukaan. Jos laitteessa näkyy suorituskykyyn ja mukavuuteen vaikuttavaa heikkenemisen merkkejä, laite tulee hävittää.

**Objectif visé:** Le soutien d'une hernie pour empêcher la protrusion du contenu abdominal et pour maintenir la hernie réduite dans la cavité abdominale.

**Utilisateurs visés:** Utilisateurs ayant une colostomie, une iléostomie ou une urostomie.

## Indications

Pour une utilisation post-chirurgicale après la réalisation d'une colostomie, d'une iléostomie ou d'une urostomie.

Pour la prise en charge des hernies péristomiales ou autres hernies abdominales

Utilisation avec les systèmes à 1 et 2 pièces

 Utilisez le dispositif conformément aux indications pour éviter des blessures ou des dommages.

## Avantages cliniques

- Apporte un soutien aux hernies
- Soulage la sensation de traînée de la hernie
- Aide à la mobilité

## Contre-indications

Contre-indications absolues :

- Grossesse
- Abdomen aigu
- Syndrome du compartiment abdominal
- Ascite
- Gêne/douleur générale dans la région abdominale

Contre-indications relatives :

- Maladies de la peau
- Dermate de contact
- Bronchopneumopathie chronique obstructive (BPCO)

## Composition des matériaux 1

NUMÉRO DE L'ARTICLE	PRODUIT	COMPOSITION DU TISSU PRINCIPAL
3412	Belt with Panel	76%PA 24%EL

Les matières premières et les composants utilisés dans l'appareil sont testés pour les substances nocives conformément à STANDARD 100 by OEKO-TEX®, classe de produit II, et à l'évaluation biologique pertinente (ISO 10993). Le dispositif et l'emballage sont conformes à REACH.

 Le dispositif peut contenir des agents adoucissants et antistatiques jusqu'à 1,5 %

## Instructions d'entretien





 40°C ou 104°F



- Fermez la fermeture velcro avant le lavage
- Veillez à ce que les crochets n'adhèrent qu'au tissu de la boucle
- Lavez avec des couleurs similaires
- Lavez dans un sac de lavage
- L'utilisation d'eau de Javel ou d'un produit désinfectant à base de chlore diminuera la tenue dans le temps

## Caractéristiques des performances

### Caractéristiques de performances générales

-  **Extensible dans 4 directions :** Une plus grande liberté de mouvement et un meilleur maintien
-  **Respirant :** Perméable à l'air et absorbe l'humidité
-  **Sans couture :** Le dispositif est fabriqué d'une seule pièce sans couture
-  **Ouverture complète :** Poche facile à mettre en place et large bande velcro pour ajuster le niveau de soutien



### Caractéristiques de performances spécifiques

- Tissu à mailles denses pour un soutien maximal de la hernie et des muscles abdominaux
- Fabriqué dans une matière douce et confortable
- Motif antidérapant en silicone sur les bandes supérieure et inférieure pour garantir que le dispositif reste en place
- Partie dorsale en forme de bateau pour un port confortable et une meilleure mobilité
- Peut être utilisé avec la poche tournée vers la droite ou la gauche, car il n'y a pas de différence entre le haut et le bas
- Contribue à une silhouette plus harmonieuse

## Instructions d'utilisation

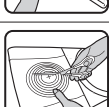

Dans son emballage primaire, le dispositif est préparé pour une utilisation clinique directe.

### Comment mettre la ceinture Corsinel à panneau

ÉTAPES	INSTRUCTION
1.	 <p>Mettez la ceinture en position allongée ou debout. Mettez la main dans la poche, comme indiqué. Placez le panneau sur le site de la stomie. Fermez la ceinture en vérifiant que la bande velcro est bien accrochée uniformément.</p>
2.	 <p>Vérifiez que la ceinture n'est pas trop serrée ou lâche et qu'elle ne comporte pas de plis. Vérifiez que la ceinture est confortable en position debout et assise.</p>

## Comment réaliser l'orifice pour poche

Ces instructions ne remplacent pas les conseils d'un professionnel de la santé.

ÉTAPES	INSTRUCTION
1.	 <p>Il vous faut les objets suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ceinture Corsinel à panneau</li> <li>• poche pour stomie</li> <li>• gabarit de découpe</li> <li>• ciseaux</li> <li>• stylo</li> </ul>
2.	 <p>Mettez la ceinture de manière à ce que le panneau soit placé directement sur la poche pour stomie.</p>
3.	 <p>Localisez le centre du site de la stomie et marquez ce point sur la ceinture avec une petite croix. Enlevez la ceinture.</p>
4.	 <p>Retirez le papier au verso du gabarit de découpe.</p>
5.	 <p>Positionnez librement le gabarit de découpe sur la partie supérieure de la plaque pour stomie de sorte que le X sur le gabarit de découpe couvre le trou central de la plaque. Dessinez un cercle sur le gabarit de découpe correspondant à la circonférence du couplage de la plaque de stomie (s'il s'agit d'une plaque en deux parties) ou de la soudure entre la poche et la plaque (s'il s'agit d'une plaque en une partie). S'il s'agit d'une plaque en une partie, il peut être utile de dessiner d'abord la circonférence de la soudure sur la plaque de stomie avant de tracer le cercle sur le gabarit de découpe. Retirez le gabarit de découpe de la plaque pour stomie.</p>
6.	 <p>Fixez fermement le gabarit de découpe sur la ceinture, de sorte que les deux croix soient superposées (la croix du gabarit de découpe et la croix de la ceinture).</p>
7.	 <p>Pratiquez un trou avec les ciseaux, près du centre, et découpez le long du cercle que vous avez dessiné sur le gabarit de découpe, mais 1/1 cm plus petit car le trou s'agrandira quand la ceinture sera portée. Si le trou est trop petit, vous pourrez toujours l'agrandir.</p>
8.	 <p>Retirez le gabarit de découpe.</p>
9.	 <p>Mettez la ceinture de manière à ce que l'orifice soit placé directement sur la poche.</p>
10.	 <p>Tirez doucement la poche à travers l'orifice.</p>
11.	 <p>La ceinture Corsinel avec un orifice personnalisé pour poche est maintenant mise en place.</p>

## Mesure de la taille

Avec une hernie :



- Utilisez un mètre ruban standard
- Mesurez-vous en position couchée et lorsque la hernie s'est rétractée, si possible
- Mesurez-vous à la circonférence abdominale la plus large couverte par le dispositif
- Veillez à détendre les muscles abdominaux pendant la mesure
- Marquez le résultat de votre mesure sur le ruban de mesure avec deux doigts (pincettes), puis retirez le ruban de mesure pour lire votre résultat. Il est important de ne pas lever la tête en position allongée pour lire le résultat, car cela donnerait une mesure incorrecte

Sans hernie :



- Mesurez-vous en position debout à la circonférence abdominale la plus large couverte par le dispositif.



Tailles qui se chevauchent ; si la mesure de l'abdomen se situe entre deux tailles, choisissez la plus petite taille pour un dispositif très serré et la plus grande taille si vous préférez un dispositif plus lâche.

Veillez à ce que le dispositif soit confortable à porter en position assise et debout.

## Tableau des tailles recommandées

Reportez-vous au guide des tailles pour trouver la taille appropriée en fonction de vos mesures ① 2

## Mises en garde et précautions

- Suivez les instructions d'utilisation
- Suivez les recommandations de votre médecin ou de l'infirmière stomathérapeute
- Utilisez le dispositif conformément aux indications pour éviter des blessures ou des dommages
- Vérifiez que le dispositif ne gêne pas votre stomie et/ou votre respiration
- Si votre hernie est irréductible (ne peut être retournée par manipulation), demandez l'avis et les conseils de votre infirmière stomathérapeute avant d'utiliser le dispositif
- En cas d'inconfort inattendu, d'irritation de la stomie ou de la peau, retirez le dispositif
- Si le dispositif doit être retiré d'urgence, coupez-le avec des ciseaux

## Instructions complémentaires



## Obligation de déclaration

Pour toute réclamation, veuillez contacter directement votre fournisseur.

En cas d'incident grave pouvant entraîner une détérioration sérieuse de la santé ou le décès, contactez le fabricant et l'autorité compétente de l'état membre. Les incidents graves sont définis dans l'article 2 n° 65 du Règlement (EU) 2017/745 (MDR).

## La durée de vie du dispositif en utilisation

La durée de vie du dispositif médical est déterminée par l'usure normale, même en cas de traitement correct et conforme aux recommandations. En cas de signes de détérioration affectant la performance et le confort, le dispositif doit être éliminé.

**Rendeltetéseszerű használat:** Sérv aláírásmasztása a hasi tartalom kítüremkedésének megelőzése és a kisebb sérv hasüregben tartása céljából.

**Célzott felhasználók:** Kolosztómával ileosztómával vagy urosztómával élő felhasználóknak.

## Javallatok

Műtét utáni használatra kolosztóma, ileosztóma vagy urosztóma kialakítását követően.

Parastomalis vagy más hasi sérvek kezelésére

1 és 2 darabos rendszerekkel egyaránt használható

 A sérülések vagy károk elkerülése érdekében használja az eszközt a jelzéseknek megfelelően.

## Klinikai előnyök

- Sérvmegírásmasztást biztosít
- Enyhíti a sérv okozta húzóásérzést
- Segíti a mozgást

## Ellenjavallatok

Abszolút ellenjavallatok:

- Terhesség
- Akut has
- Hasi kompartment szindróma
- Aszcitész
- Általános rossz közérzet/fájdalom a hasi régióban

Relatív ellenjavallatok:

- Bőrbetegségek
- Kontakt dermatitis
- Krónikus obstruktív tüdőbetegség (COPD)

## Anyagösszetétel

CIKKSZÁM	TERMÉK	FŐ TEXTIL ÖSSZETEVŐK
3412	Belt with Panel	76%PA 24%EL

Az eszközben felhasznált nyersanyagok és alkotóelemek káros anyagok szempontjából bevizsgálva az STANDARD 100 by OEKO-TEX®, II. termékosztály és a vonatkozó biológiai értékelés (ISO 10993) szerint. Az eszköz és a csomagolás megfelel a REACH-rendeletnek.

 Az eszköz legfeljebb 1,5% lágyító és antisztatikus anyagot tartalmazhatnak

## Kezelésre vonatkozó utasítások





 40°C vagy 104°F



- Mosás előtt zárja össze a kampót és a hurkot
- Győződjön meg róla, hogy a horgok csak a hurok anyagához tapadnak hozzá.
- Hasonló színű termékekkel mossa
- Mosószákbán mossa
- A klór alapú fehérítőszer vagy klór alapú fertőtlenítőszer használata csökkenti a tartósságot

## Jellemzők

### Specifikus teljesítményjellemzők

-  **4-irányú sztreccs:** Fokozott mozgásszabadság és illeszkedő támaszték
-  **Légáteresztő:** Légáteresztő és nedvstvíó
-  **Varrásmentes:** Az eszköz varrásmentes, egy darabbl kötött.
-  **Teljesen kinyitható:** Felhelyezést segítő zseb és széles kampós pánt a támasz magasságának beállításához


### Specifikus teljesítményjellemzők

- Sűrű kötész anyag a sérv és a hasizmok maximális megírásmasztásáért
- Puha és kényelmes kötött anyagból
- Szilikon csúszásgátló betét a felső és az alsó sávban, amely biztosítja, hogy az eszköz a helyén maradjon
- Csónak alakú hátsó rész a kényelmes viselet és a nagyobb mozgásszabadság érdekében
- Használható jobbra vagy balra néző zsebbel, mivel nincs különbség a felső és az alsó kialakítás között
- Hozzájárul a harmonikusabb testkontúrához

## Használati utasítás

Az elsődleges csomagolási eszköz közvetlen klinikai felhasználásra készűl.






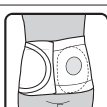

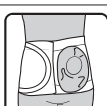
### Hogyan alkalmazza a „Corsinel Belt with Panel” övet

LÉPÉSEK	ÚTMUTATÁS
1.	 <p>Az övet felve vagy állva helyezze fel. Tegye a kezét a zsebbe a képen látható módon. Helyezze a panelt a sztrómalhely fölé. Zárja össze az övet, ügyelve arra, hogy a kampó és hurok szorosan és egyenesen legyen rögzítve.</p>
2.	 <p>Győződjön meg róla, hogy az öv nem túl szoros vagy laza és nem ráncos. Ügyeljen arra, hogy az öv kényelmesen illeszkedjen, mind álló, mind pedig ülő helyzetben.</p>



## Az egyedi sztomazsákníylás kialakítása

Ezek az útmutatások nem helyettesítik az egészségügyi szakemberek tanácsadását.

LÉPÉSEK	ÚTMUTATÁS
1.	 <p>A következő tételekre van szükség:                      • „Corsinel Belt with Panel” öv                      • sztomazsák                      • vágószablon                      • olló                      • toll</p>
2.	 <p>Illesse az övet úgy, hogy a panel közvetlenül a sztomazsák fölött helyezkedjen el.</p>
3.	 <p>Keresse meg a sztomahely közepét, és jelölje meg a helyet az övön egy kis X-szel. Vegye le az övet.</p>
4.	 <p>Távolítsa el a papírt a vágószablon hátoldaláról.</p>
5.	 <p>Helyezze a vágószablont lazán a sztomalemez tetejére úgy, hogy a vágószablonon lévő X fedje a lemez középső lyukát. Rajzoljon egy kört a vágószablonra, amely megfelel a sztomalemez-csatlakozás kerületének (ha 2 darabból áll) vagy a sztomazsák és a lemez közötti hegesztésnek (ha 1 darabból áll). Hasznos lehet, ha először megrajzolja a hegesztés kerületét a sztomalemezen, mielőtt a kört a vágószablonra rajzolja. Távolítsa el a vágószablon a sztomalemezről.</p>
6.	 <p>Rögzítse a vágószablon biztonságosan az övre úgy, hogy a két X egymás fölé kerüljön (X a vágószablonon és X az öven).</p>
7.	 <p>Vágjon ki az ollóval egy nyílást a közepe közelében, és vágjon a vágószablonra rajzolt kör mentén, de 1/4-1 cm-rel kisebbre, mivel a nyílás az öv ivésekor megnyúlik. Ha szükséges, bármikor nagyobbra vághatja a nyílást.</p>
8.	 <p>Vegye le a vágószablon.</p>
9.	 <p>Helyezze fel az övet úgy, hogy a nyílás közvetlenül a sztomazsák felett legyen.</p>
10.	 <p>Óvatosan húzza át a sztomazsákot a lyukon.</p>
11.	 <p>A sztomazsák számára egyedi nyílással rendelkező Corsinel öv a helyére került.</p>

## Méretvétel

Sérv esetén:



- Használjon szabványos mérőszalagot
- Lehetőség szerint fekvő helyzetben mérje meg magát, amikor a sérv már visszahúzódott
- Mérje meg magát az eszköz által lefedett legszélesebb haskerületnél
- A mérés során ügyeljen arra, hogy a hasizmok lazák legyenek
- Két ujal (csipesszel) jelölje meg a mérési eredményt a mérőszalagon, majd tegye le a mérőszalagot, hogy leolvashassa az eredményt. Fontos, hogy fejtékben ne emelje fel a fejét az eredmény leolvasásához, mert így téves mérési eredményt kapna

Sérv nélkül:



- Mérje meg magát álló helyzetben, az eszköz által lefedett legszélesebb haskerületnél.

⚠ A méretek árfedik egymást. Ha a hasbőség két méret között van, válassza a kisebb méretet, amennyiben extra szoros illeszkedést szeretne, ha pedig lazábbat szeretne, a nagyobb méretet válassza. Ügyeljen arra, hogy az eszköz ülő és álló helyzetben egyaránt kényelmes legyen.

## Ajánlott méretáblázat

Használja az méretmutatót, hogy megtalálja a megfelelő méretet a méretei alapján. ① 2

## Figyelmeztetések és óvintézkedések

- Kövesse a Használati utasítást
- Kövesse az orvos vagy a sztomaterápiás nővér által adott ajánlásokat
- A sérülések vagy károk elkerülése érdekében használja az eszközt a javallatoknak megfelelően
- Győződjön meg arról, hogy az eszköz nem veszélyezteti a sztomát és/vagy a tüdőfunkciókat
- Ha sérve nem nyugtathatja vissza (kézmozdulattal nem tolhatja vissza), az eszköz használata előtt kérje ki a sztomaterápiás nővér tanácsát és útmutatását
- Ha bármilyen váratlan kellemetlen érzés, sztomá- vagy bábírritáció lép fel, vegye le az eszközt
- Ha sürgősen el kell távolítani az eszközt, használjon ollót

## Jelentési kötelezettség

Ha bármilyen panaszra van, kérjük, forduljon közvetlenül az eladójához.

Súlyos incidens esetén, amely jelentős egészségromlásra vagy halálhoz vezethet, lépjen kapcsolatba a gyártóval és a tagállam illetékes hatóságával. A súlyos incidenseket a (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontja határozza meg.

## A felhasznált eszköz élettartama

Az orvostechnikai eszköz élettartamát a természetes felhasználás határozza meg, még akkor is, ha helyesen és az ajánlásnak megfelelően kezelik. A teljesítményt és kényelmet befolyásoló romlás jelei esetén az eszközt el kell távolítani.

**Fyrirhugaður tilgangur:** Studningur við kvíðslit ,til að koma í veg fyrir útbungun kvíðsins og til að halda afréttu kvíðsliti innan kvíðarholsins.

**Ætlaðir notendur:** Notendur með ristilstóma, garnastóma eða þvagstóma.

## Ábendingar

Til notkunar eftir skurðaðgerð eftir uppbyggingu á ristilstóma, garnastóma eða þvagstóma.

Til meðhöndlunar á kvíðsliti í kvíðarholi við framskögum í stóma

Til notkunar með bæði 1- og 2-stykkja kerfi

 Notaðu útbúnaðinn samkvæmt leiðbeiningunum til að forðast meislari eða skemmdir.

## Klínískur ávinningur

- Veitir studning við kvíðslit
- Dregur úr dragtilfinningu frá kvíðsliti
- Auðveldar hreyfingu

## Frábendingar

Algerar frábendingar:

- Meðganga
- Bráður kvíðarholskvilli
- Kvíðarhólfshelkenni
- Skinuholsvökvi
- Almenn óþægindi/verkur í kvíðarholi

Afstæðar frábendingar:

- Húðsjúkdómar
- Snerfihúðbólga
- Langvinn lungnatappa (COPD)

## Efnissamsetning 1

VÖRUNÚMÉR	VARA	ABALEFNISSAMSETNING
3412	Belt with Panel	76%PA 24%EL

Hraefni og íhlutir sem notaðir eru í útbúnaðinum er prófað fyrir skadlegum efnum Samkvæmt Standard 100 eftir OEKO-TEX®, vöruflokk II, og víðeigandi lífræðilegu mati (ISO 10993). Tækið og umbúðnar eru í samræmi við NÄ TIL.

 Tækið getur innihaldið allt að 1,5% mjólkur- og afratmagnandi efni

## Umönnunarleiðbeiningar

 40°C eða 104°F



- Lokaðu franska rennilásnum fyrir þvott
- Gakktu úr skugga um að krókar festist eingöngu við lykjuvefnid
- Þvoðu með svipuðum litum
- Þvoðu í þvottapoka
- Notkun klárbleikiefnis eða sótthreinsun með efni sem inniheldur klór dregur úr endingu


## Frammistöðueiginleikar

### Almennir frammistöðueiginleikar

 **4-átta teygja:** Aukið hreyffrelsi og studningsmikið snið

 **Andar:** Loftgegnðræpt og rakagleypið

 **Saumlaust:** Tækið er án sauma og þrjónað í einu stykki

 **Alveg opnanlegt:** Vasi sem auðveldar að fara í útbúnaðinn og breitt band með frönskum rennilás til að stilla studningsstíð

### Sérstakir frammistöðueiginleikar

- Þéttþrjónað efni fyrir hámarksstudning við kvíðslit og kvíðvöðva
- Þrjónað úr mjúku og þægilegu efni
- Skriðvarnarmynstur úr silikoni á efsta og neðsta bandinu sem tryggir að útbúnaðurinn haldist á sínum stað
- Bátslaga bak fyrir aukin þægi og aukna hreyfigetu
- Hægt að nota með vasann til hægri eða vinstri þar sem enginn munur er á milli upp og niður
- Studlar að samstæðu líkamslífti

## Leiðbeiningar um notkun









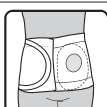

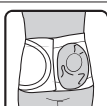
Útbúnaður í upprunalegum umbúðum er tilbúinn til beinnar klínískrar notkunar.

### Hvernig á að nota Corsinel belti með innfeldu stykki

PREP	LEIÐBEINGAR
1.	 <p>Notaðu beltið meðan þú liggur eða stendur. Settu höndina í vasann eins og sjátt er. Settu innfeldta stykkið yfir stómahlöina. Lokaðu beltinu og vertu viss um að krókarinn og lykkin sé fest þétt og jafnt.</p>
2.	 <p>Gakktu úr skugga um að beltið sé ekki of þröngt eða laust eða það séu fellingar. Trygðu að beltið passi á þægilegan máta, bæði í standandi og sitjandi stöðu.</p>

## Hvernig á að búa til sjálfstætt gat fyrir pokann

Þessar leiðbeiningar eru ekki valkostur við ráðleggingar um heilbrigðismál.

ÞREP	LEIÐBEINGAR
1.	 <p>Eftirfarandi hlutir eru nauðsynlegir:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Corsinel belti með innföldu stykki</li> <li>• stómáþoka</li> <li>• skapalón til að klippa</li> <li>• skæri</li> <li>• þenna</li> </ul>
2.	 <p>Festu beltið þannig að stykkið sé staðsett beint yfir stómáþokanum.</p>
3.	 <p>Finndu miðjuna á hlöðinni fyrir stómang og merktu blettninn á beltinu með litlu X. Fjarlægðu beltið.</p>
4.	 <p>Fjarlægðu pappirinn af bakhlíð skapalónsins sem á að klippa.</p>
5.	 <p>Settu klippta skapalónið lauslega ofan á stómáskinnu, þannig að x á skapalóninu nái yfir miðjugatíð á skinnunni. Teiknaðu hring á klippt skapalónið sem samsvarar ummáli tengingar stómáskinnunnar (ef 2 stykki) eða suða milli þoka og stykkis (ef 1 stykki). Ef 1 stykki getur verið gagnlegt að teikna ummál suðu á stómáskinnu fyrst, áður en þú teiknar hringinn á klippt skapalónið. Fjarlægðu klippta skapalónið af stómáskinnunni.</p>
6.	 <p>Festu klippta skapalónið á öruggan hátt á beltið þannig að x tvö séu staðsett ofan á hvor öðru (x á klippta skapalóninu og x á beltinu).</p>
7.	 <p>Búðu til gat með skærum nálægt miðjunni og klipptu meðfram hringnum, sem þú teiknaðir á klippta skapalónið, en ½-1 cm minni, þar sem gatit teygist þegar beltið er notað. Ef þjóf getur geturdu alltaf klippt stærra gat.</p>
8.	 <p>Fjarlægðu klippta skapalónið.</p>
9.	 <p>Notaðu beltið þannig að gatit sé staðsett beint yfir pokann.</p>
10.	 <p>Dragðu pokann varlega í gegnum gatit.</p>
11.	 <p>Corsinel belti með sjálfstætt gat fyrir pokann er nú tilbúið.</p>

## Mæling stærðar

Með kvíðslit:



- Notaðu venjulegt mæliband
- Mældu sjálfan þig þegar þú liggur og þegar kvíðslit hefur gengið til baka, ef hægt er
- Mældu þig eftir breiðasta kvíðarummáli sem útbúnaðurinn nær til
- Vertu viss um að slaka á kvíðvöðvum meðan á mælingu stendur
- Merktu niðurstöðu mælinga þinna á málbandi með tveimur fingrum (flísatöng) og fjarlægðu síðan málbandið til að lesa niðurstöðu þína. Mikilvægt er að lyfta ekki höfðinu á meðan þú liggur til að lesa niðurstöðuna því það getur ranga mælingu

Ekki með kvíðslit:



- Mældu þig í standandi stöðu og á breiðasta kvíðarummáli sem útbúnaðurinn nær til.



Stærðir skarast; ef kvíðmæling liggur á milli tveggja stærða skaltu velja minni stærðina ef þú vilt að útbúnaðurinn sé þröngur og stærri stærð ef þú vilt að útbúnaðurinn sé víðari. Gakktu úr skugga um að útbúnaðurinn sé þægilegur að vera í þegar þú situr og stendur.

## Stærðartafla sem mælt er með

Notaðu stærðartöfluna til að finna rétta stærð miðað við mál þín. ① 2

## Figglemztetétek és övintézkedések

- Kövesse a Használati utasítást
- Kövesse az orvos vagy a szőtmaterápiás nővér által adott ajánlásokat
- A sértülések vagy károk elkerülése érdekében használja az eszközt a javallatoknak megfelelően
- Győződjön meg arról, hogy az eszköz nem veszélyezteti a szőtmát és/vagy a tudórfunkciókat
- Ha sérve nem nyugtathat vissza (kézmozdulattal nem tolhatja vissza), az eszköz használata előtt kérje ki a szőtmaterápiás nővér tanácsát és útmutatását
- Ha bármilyen váratlan kellemetlen érzés, szőtmá- vagy bábóirritáció lép fel, vegye le az eszközt
- Ha sürgősen el kell távolítani az eszközt, használjon ollót

## Tilkynningarskylda

Ef þú hefur einhverjar kvartanir, vinsamlegast hafðu samband beint við birgjasala þína. Ef um alvarlegt atvik er að ræða sem gæti leitt til versnandi heilsufars eða dauða skal hafa samband við framleiðanda og lögbert úrvald aðildarríkisins. Alvarleg atvik eru skilgreind í 2. grein nr. 65 í reglugerð (ESB) 2017/745 (MDR).

## Lífími tekinsis í notkun

Lífími tekinsis í notkun er ráðgjafi á náttúrulegu sliti, jafnvel þegar það er meðhöndlað á réttan hátt og samkvæmt ráðleggingum. Ef merkja verður vart um rýmun sem hafa áhrif á frammistöðu og þægindi skal farga tekinu.

**Scopo previsto:** Supporto di un'ernia per prevenire la protrusione del contenuto addominale e mantenere l'ernia all'interno della cavità addominale.

**Uso previsto:** Pazienti con colostomia, ileostomia o urostomia.

## Indicazioni

Per uso post-chirurgico dopo una colostomia, una ileostomia o una urostomia.

Per la gestione di ernie parastomiali o altre ernie addominali

Da usare con sistemi a 1 e 2 pezzi

 Utilizzare il presidio secondo le indicazioni per evitare lesioni o danni.

## Benefici clinici

- Fornisce supporto all'ernia
- Allevia la sensazione di trascinamento dell'ernia
- Agevola la mobilità

## Controindicazioni

Controindicazioni assolute:

- Gravidanza
- Addome acuto
- Sindrome compartimentale addominale
- Ascite
- Dolore/fastidio generale nella regione addominale

Controindicazioni relative:

- Malattie cutanee
- Dermatite da contatto
- Broncopneumopatia cronica ostruttiva (BPCO)

## Composizione del materiale

NUMERO DELL'ARTICOLO	PRODOTTO	COMPOSIZIONE DEL TESSUTO PRINCIPALE
3412	Belt with Panel	76%PA 24%EL

Le materie prime e i componenti usati nel dispositivo sono testati per sostanze nocive in base allo STANDARD 100 by OEKO-TEX®, prodotto di classe II e valutazione biologica pertinente (ISO 10993). Il presidio e la confezione sono conformi alla normativa REACH.

 Il presidio può contenere agenti ammorbidenti e antistatici fino all'1,5%

## Istruzioni di lavaggio





 40°C o 104°F



- Chiudere il gancio e l'anello prima del lavaggio
- Assicurarsi che i ganci aderiscano solo al tessuto dell'anello
- Lavare con colori simili
- Lavare in un sacchetto per il bucato
- L'utilizzo di candeggina o disinfettanti a base di cloro riduce la durata

## Caratteristiche prestazionali

### Caratteristiche prestazionali generali

-  **Tessuto elastico in 4 direzioni:** maggiore libertà di movimento e vestibilità di supporto
-  **Traspirante:** permeabile all'aria e in grado di assorbire l'umidità
-  **Senza cuciture:** il presidio è composto da un unico capo privo di cuciture lavorato a maglia
-  **Completamente apribile:** tasca facile da applicare e ampia fascia a strappo per la regolazione del livello di sostegno



## Caratteristiche prestazionali

- Materiale a maglia fitta per il massimo sostegno di ernia e muscoli addominali
- Materiale morbido e confortevole lavorato a maglia
- Trama antiscivolo in silicone sulla fascia superiore e inferiore per garantire che il presidio rimanga in posizione
- Parte posteriore con taglio a barca per una vestibilità comoda e una migliore mobilità
- Utilizzabile con la tasca rivolta a destra o a sinistra, non essendoci differenze tra la parte superiore e inferiore
- Garantisce una silhouette più armoniosa

## Istruzioni per l'uso

Il presidio in confezione è adatto all'uso clinico diretto.

## Come applicare la cintura Corsinel con pannello

PASSI	ISTRUZIONI
1.	 <p>Applicare la cintura mentre si è in posizione supina o eretta. Posizionare la mano nella tasca come mostrato. Posizionare il pannello sul sito dello stoma. Chiudere la cintura assicurandosi che la chiusura hook &amp; loop sia fissata in maniera salda e uniforme.</p>
2.	 <p>Verificare che la cintura non sia troppo stretta o troppo lenta e che non presenti piegature. Assicurarsi che la cintura presenti una vestibilità comoda sia in piedi sia da seduti.</p>

## Metodo per realizzare l'eventuale foro per la propria sacca

Queste istruzioni non sostituiscono la consulenza del personale medico o infermieristico.

PASSI	ISTRUZIONI
1.	 <p>Sono necessari gli articoli seguenti:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• cintura Corsinel con pannello</li><li>• sacca per stomia</li><li>• modello di taglio</li><li>• forbici</li><li>• penna</li></ul>
2.	 <p>Indossare la cintura in maniera tale che il pannello si trovi direttamente sulla sacca per stomia.</p>
3.	 <p>Individuare il centro del sito dello stomia e contrassegnare il punto sulla cintura con una piccola X. Rimuovere la cintura.</p>
4.	 <p>Rimuovere la carta dal retro del modello di taglio.</p>
5.	 <p>Disporre il modello di taglio approssimativamente sulla placca per stomia in modo che la X sul modello di taglio copra il foro centrale della placca. Disegnare un cerchio sul modello di taglio corrispondente alla circonferenza dell'aggancio della placca per stomia (se a 2 pezzi) o alla saldatura tra sacca e placca (se monopezzo). In caso di sistema monopezzo, può essere utile disegnare la circonferenza della saldatura sulla placca per stomia prima di disegnare il cerchio sul modello di taglio. Rimuovere il modello di taglio dalla placca per stomia.</p>
6.	 <p>Fissare il modello di taglio saldamente sulla cintura in modo che le due X si trovino una sull'altra (la X sul modello di taglio e la X sulla cintura).</p>
7.	 <p>Realizzare un foro con le forbici vicino al centro e tagliare lungo il cerchio disegnato sul modello di taglio, ma seguendo una circonferenza di 0,5-1 cm inferiore in quanto il foro si allargherà una volta indossata la cintura. Se necessario, è sempre possibile allargare il foro.</p>
8.	 <p>Rimuovere il modello di taglio.</p>
9.	 <p>Applicare la cintura in maniera tale che il foro si trovi direttamente sulla sacca.</p>
10.	 <p>Far passare con delicatezza la sacca attraverso il foro.</p>
11.	 <p>La cintura Corsinel con foro individuale è ora in posizione.</p>

## Misurazione per la taglia

Con ernia:



- Usare un metro a nastro standard
- Effettuare le misurazioni da sdraiati e con l'ernia riassorbita, se possibile
- Misurare alla maggiore circonferenza addominale coperta dal presidio
- Rilassare i muscoli addominali durante la misurazione
- Contrassegnare il risultato della misurazione affermando l'apposito nastro con due dita, quindi rimuovere il nastro di misurazione per leggere il risultato. Non sollevare la testa mentre si è sdraiati per leggere il risultato onde evitare una misurazione errata

Senza ernia:



- Effettuare la posizione in piedi, alla maggiore circonferenza addominale coperta dal presidio.



Le taglie si sovrappongono. Se la misura dell'addome si trova tra due taglie, scegliere quella più piccola per un presidio extra aderente e una più grande per una vestibilità più morbida. Assicurarsi che il presidio sia comodo da indossare in piedi e da seduti.

## Tabella delle taglie consigliate

Utilizzare la guida alle taglie per trovare la taglia corretta in base alla misurazione effettuata. **T** 2

## Avvertenze e precauzioni

- Seguire le istruzioni per l'uso
- Attenersi alle raccomandazioni fornite dal personale medico o infermieristico per la stomia
- Utilizzare il presidio secondo le indicazioni per evitare lesioni o danni
- Verificare che il presidio non comprometta le funzioni di stomia e/o polmoni
- In caso di ernia non riducibile (non riassorbita mediante manipolazione), rivolgersi al personale infermieristico per la stomia prima di usare il presidio
- In caso di disagio inaspettato, irritazione dello stomia o della cute, rimuovere il presidio
- In caso di urgente necessità di rimozione del presidio, tagliarlo con le forbici

## Obbligo di segnalazione

Per reclami, contattare direttamente il proprio fornitore.

In caso di incidente grave che potrebbe portare a un significativo pregiudizio della salute o alla morte, contattare il produttore e l'autorità competente dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2, punto 65, del Regolamento (EU) 2017/745 (MDR).

## La durata del dispositivo in uso

La durata del dispositivo medico dipende dalla naturale usura, anche se trattato correttamente e come indicato. In caso di segni di deterioramento che influiscono sulle prestazioni e il comfort, il dispositivo deve essere smaltito.

**使用目的:** ヘルニアをサポートすることで、腹部から排泄物が漏れるのを防ぎ、腹腔からヘルニアが突出しないようにします。

### 対象とする使用者:


コロストミー、イレオストミー、ウロストミーを造設された方。

### 適応

コロストミー、イレオストミー、ウロストミーを造設された方が、術後に使用します。

ストーマの周囲、またはその他腹部ヘルニアのケア

1ピースおよび2ピース構造で使用可能

 本製品をご使用になる際は、ケガや術部への損傷を防ぐために必ず医師の指示に従ってください。

### 臨床効果

- ヘルニアのサポート
- ヘルニアによる引きずり感の緩和
- 動きやすさをアシスト

### 禁忌事項

#### 絶対的禁忌

- 妊娠中の方
- 急性腹症のある方
- 腹部コンパートメント症候群の方
- 腹水がある方
- 腹部に不快感や痛みがある方

#### 相対的禁忌事項

- 皮膚疾患のある方
- 接触性皮膚炎のある方
- 慢性閉塞性肺疾患(COPD)のある方


### 製品素材 ① 1

商品番号	製品	主な生地素材
3412	Bell with Panel	76%PA 24%EL


デバイスに使用される原材料と部品は、有害物質について

OEKO-TEX®製STANDARD 100、製品クラス II、および関連する生物学的評価 (ISO 10993) に従ってテストされています。本製品と包装はREACHに準拠しています。

この商品の柔軟剤含有量は1.5%未満です。

 帯電防止剤が含まれる場合があります

### お手入れ方法





 40°C または 104°F

- お洗濯の際はフックとループを閉じた状態にしてください
- ホックがついているのはループ布だけであるか確認してください
- 同色系のものと洗濯してください
- 洗濯ネットを使用してください
- 塩素系漂白剤や塩素系消毒剤を使用すると、本製品の耐久性が低下します。

### 製品の特徴

#### 製品の主な特徴

-  4WAYストレッチ: 動きやすさと安定感のあるフィット感
-  優れた通気性: 透湿性と吸湿性
-  シームレス: 本製品は繋ぎ目がなくシームレスに編まれています
-  フルオープン可能: 装着しやすいポケットと幅広い面ファスナーバンドで、サポートのレベルが調整可能

#### 製品の主な特徴

- ヘルニアと腹筋を最大限にサポートする高密度ニット素材採用
- 柔らかな着心地の良い素材
- 上下バンドのシリコン製滑り止めで、本製品をしっかりと固定
- 快適な着用感と動きやすさを高めるポート型背面。
- ポケットの向きは上下が同じなので、右向きでも左向きでもご使用いただけます。
- バランスの良いボディラインを実現

### 使用説明

本製品は直接包装されており、臨床にもご使用いただけます。

#### パネル付きCorsinel固定用ベルトの装着方法

手順	指示
1.	 <p>横になるか立っている状態でベルトを装着します。図に示されているようにポケットに手を入れます。パネルをストーマ部位の上に合わせます。面ファスナーがしっかり均等に固定されていることを確認し、ベルトを閉じます。</p>
2.	 <p>ベルトがきつすぎたり、緩すぎたり、折り重なったりしないようにします。立っている姿勢でも、座った姿勢でも、ベルトが快適にフィットしていることを確認してください。</p>

## 個別パウチ穴を形成する方法

この手順は医療専門家のアドバイスに代わるものではありません。

手順	指示
1.	 <p>以下の物が必要です。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ パネル付きCorsinel固定用ベルト</li> <li>・ ストーマパウチ</li> <li>・ 穴あけ用テンプレート</li> <li>・ ハサミ</li> <li>・ ペン</li> </ul>
2.	 <p>パネルがストーマパウチの真上に位置するようにベルトを合わせます。</p>
3.	 <p>ストーマ部位の中央を見つけ、ベルト上のその場所に小さくXの印を付けてベルトを外します。</p>
4.	 <p>穴あけ用テンプレートの裏側の紙を外します。</p>
5.	 <p>穴あけ用テンプレートを面板の上に軽く置き、穴あけ用テンプレートのXが面板の中央の穴を覆うようにします。穴あけ用テンプレートに、ツーピースの場合はストーマ面板の接続部、ワンピースの場合はパウチと面板の間の接着部分の円周に対応する円を描きます。ワンピースの場合は、穴あけ用テンプレートに円を描く前に、面板に接着部分の円周を描いた方がわかりやすい場合もあります。面板から穴あけ用テンプレートを外します。</p>
6.	 <p>2つのX(穴あけ用テンプレートのXとベルトのX)がお互いに重なるように、穴あけ用テンプレートをベルトにしっかり固定します。</p>
7.	 <p>中心の近くにハサミで穴を開け、穴あけ用テンプレートに描いた円に沿ってカットします。ただし、ベルトを着用すると穴が伸びるため、描いた円より0.5~1 cm 小さくあけてください。必要に応じて穴を少し大きくすることもできます。</p>
8.	 <p>穴あけ用テンプレートを外します。</p>
9.	 <p>穴がパウチの真上に来るようにベルトを装着します。</p>
10.	 <p>パウチを穴からそっと引き出します。</p>
11.	 <p>パウチ用の穴があるCorsinel固定用ベルトが装着されました。</p>

## サイズの測定

### ヘルニアがある方:



- ・ 一般的なメジャーを使います
- ・ できるだけ身体を横にして、ヘルニアが引込んだ状態で測定します
- ・ 本製品をつける箇所の最も広い腹囲を測定します
- ・ 必ず腹筋を緩めた状態で測定します
- ・ 測定結果は2本の指(ピンセット)でメジャーにマークし、メジャーを剥がして結果を読み取ります。測定の際、身体を横にした状態で頭を上げてしまうと正確な測定ができません。

### ヘルニアがない方:



- ・ 直立の状態であって、本製品をあてる腹囲の最も広い位置を測定します。



腹囲が2つのサイズの間となる場合は、小さい方のサイズを選ぶとフィット感が強くなり、大きい方のサイズを選ぶとゆったりしたフィット感が得られます。本製品を装着したまま座ったり立ったりして、着心地に問題がないか確認してください。

## 推奨サイズ表

サイズガイドを参照し、測定値から正しいサイズを確認してください。①②

## 警告および注意事項

- ・ ご使用の際は使用上の注意を守ってください
- ・ 医師またはオストメイト専門看護師が推奨する事項に従ってください。
- ・ 本製品は、ケガや術部への損傷を防ぐため必ず指示の通りにご使用ください。
- ・ 本製品がストーマや肺の機能を損なわないか確認してください。
- ・ ヘルニアが元に戻らない場合は、本製品のご使用前にオストミー専門看護師のアドバイスと指導を受けてください。
- ・ 不快感を感じたり、ストーマや皮膚の炎症がある場合は、本製品を外してください。
- ・ 緊急に本製品を外す必要がある場合は、ハサミで切り開いてください。

## 報告義務

苦情がある場合は、直接販売店に連絡してください。

健康の著しい悪化または死亡につながる可能性のある重大事故が発生した場合は、製造者および加盟国の管轄当局に連絡してください。重大事故とは、規則第2条第65号に定義されています(EU) 2017/745 (MDR)。

## 使用中の機器の寿命

医療機器の寿命は、正しく推奨通りに扱われた場合でも、自然消耗によって決定されます。性能と快適性に影響を与えるような劣化の兆候が見られる場合は、装置を廃棄してください。

**용도:** 복부 내용물의 돌출을 막고 복부 내에 축소된 탈장을 유지하기 위한 탈장 지지대.


**대상 사용자:** 결장루 수술, 회장루 형성술 또는 요로문합술을 받은 사용자.

### 사용 안내

결장루 수술, 회장루 형성술 또는 요로문합술 이후 수술후 용도로 사용.

결장루 주위 탈장 또는 기타 복강 탈장의 관리를 위해

1피스 및 2피스 시스템과 함께 사용

 부상 또는 손상을 방지하려면 사용 안내에 따라 기기를 사용하십시오.

### 임상적 이점

- 탈장 지지를 제공
- 장기가 빠져나가는 느낌을 완화
- 이동성 지원

### 금지 사항

절대적 금지 사항:

- 임신
- 복막염
- 복부 구획 증후군
- 복수
- 복부 부위의 일반적인 불편함/통증

상대적 금지 사항:

- 피부 질환
- 접촉성 피부염
- 만성폐쇄성폐질환(COPD)


### 재료 구성

문서 번호	제품	주요 직물 구성
3412	Belt with Panel	76%PA 24%EL


기기에 사용된 원자재와 구성품은

OEKO-TEX®의 STANDARD 100, 제품 등급 II, 관련 생물학적 평가(ISO 10993)에 따라 유해물질에 대한 테스트를 거쳤습니다. 기기와 포장은 REACH를 준수합니다.

이 장치에는 최대 1.5%의 유연제가 포함되어 있으며

 정전기 방지제가 함유되어 있을 수 있습니다.

### 관리 지침





 40°C 또는 104°F



- 세탁 전 후크와 고리를 잠그십시오.
- 후크를 고리 천에만 부착하십시오.
- 유사한 컬러별로 분류해 세탁하십시오.
- 세탁망에 넣고 세탁하십시오.
- 염소 기반 표백제 또는 염소 기반 소독제를 사용하면 내구성이 떨어집니다.

### 성능 특성

#### 일반 성능 특성

-  4방향 스트레치: 이동의 자유와 피팅의 지지력 향상
-  통기성: 공기 투과 및 수분 흡수
-  심리스: 슬기 없이 일체형으로 제작
-  완전히 개봉 가능: 쉽게 적용할 수 있는 포켓과 넓은 후크-루프 밴드로 지지 수준을 조절 가능


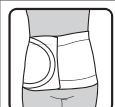
#### 특정 성능 특성

- 탈장과 복부 근육을 최대한 지탱하기 위해 촘촘히 짜여진 재질
- 부드럽고 편안한 재질로 제작
- 위/아래쪽 밴드의 미끄럼 방지용 실리кон 패턴으로 기기를 웨 위치에 확실하게 고정
- 편안한 착용감과 이동성 개선을 위한 등쪽의 보트형 디자인
- 위/아래 차이가 없으므로 포켓을 오른쪽 또는 왼쪽으로 향하게 한 상태로 사용 가능
- 보다 자연스러운 바디 라인

### 사용 지침

기본 포장재의 기기는 직접 임상적 사용을 위해 준비되어 있습니다.









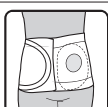

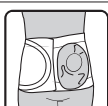
### 지지대와 함께 Corsinel 벨트를 착용하는 방법

단계	지침
1.	 <p>늘거나 서 있는 상태에서 벨트를 착용하십시오. 그림과 같이 손을 포켓 안에 넣으십시오. 장루 부위 위에 지지대를 놓으십시오. 벨트를 여미고 후크와 고리가 타이트하면서 고르게 조여졌는지 확인하십시오.</p>
2.	 <p>벨트가 너무 타이트하거나 느슨하지 않고 잡히지 않았는지 확인하십시오. 서 있을 때와 앉은 자세 모두에서 벨트가 편안하게 맞는지 확인하십시오.</p>



## 개별 주머니 구멍을 만드는 방법

다음의 지침은 의료 전문가의 조언을 대체하지 않습니다.

단계	지침
1.	 <p>다음의 품목이 필요합니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 지지대를 포함한 Corsinel® 벨트</li> <li>• 장루 주머니</li> <li>• 자르기 견본</li> <li>• 가위</li> <li>• 펜</li> </ul>
2.	 <p>지지대가 장루 주머니 바로 위에 오도록 벨트를 착용하십시오.</p>
3.	 <p>장루 부위의 가운데를 찾고 벨트의 지점에 작게 X를 표시하십시오. 벨트를 벗으십시오.</p>
4.	 <p>자르기 견본의 반대쪽에서 종이를 떼내십시오.</p>
5.	 <p>자르기 견본을 장루만 맨 위에 느슨하게 놓고, 자르기 견본이 판의 가운데 구멍을 가리게 하십시오. 자르기 견본에서, 장루판 결합부의 원주(2조각일 경우) 또는 주머니와 판 사이의 결합부(1조각일 경우)에 해당하는 원을 그리십시오. 1조각일 경우, 절단판 결합부의 원주를 그린 다음, 자르기 견본 위에 원을 그리는 것이 수월할 수 있습니다. 장루판에서 자르기 견본을 떼어내십시오.</p>
6.	 <p>두 개의 X가 서로의 위에 오도록(자르기 견본의 X와 벨트의 X) 벨트 위에 자르기 견본을 확실하게 고정하십시오.</p>
7.	 <p>가위로 중심 가까이에 구멍을 만들고 자르기 견본에 그린 원을 따라 잘라내십시오. 단, 벨트를 착용할 때 구멍이 늘어나기 때문에 1/2-1 cm 정도 더 작게 자르십시오. 필요하면 언제든지 구멍을 더 크게 잘라낼 수 있습니다.</p>
8.	 <p>자르기 견본을 떼내십시오.</p>
9.	 <p>구멍이 주머니 바로 위에 오도록 벨트를 착용하십시오.</p>
10.	 <p>구멍을 통과시켜 천천히 주머니를 당기십시오.</p>
11.	 <p>이제 주머니를 위한 개별 구멍이 있는 Corsinel® 벨트가 자리를 잡았습니다.</p>

## 사이즈 측정

### 탈장 포함:



- 표준 출자를 사용하십시오.
- 누운 상태에서 가능한 한 평정을 환원했을 때 직접 측정합니다.
- 기기로 가려지는 가장 넓은 배둘레를 직접 측정합니다.
- 측정 중 배에 힘을 빼십시오.
- 측정 테이프에 두 손가락(약 2cm)으로 측정 결과로 표시한 다음, 측정 테이프를 꺼내서 결과를 읽습니다. 누운 상태에서 결과를 읽을 때 머리를 들어 올리지 마십시오. 그렇지 않으면 측정이 잘못될 수 있습니다.

### 탈장 불포함:



- 서 있는 자세에서 기기로 가려지는 가장 넓은 배둘레를 직접 측정합니다.



사이즈 측정, 복부 측정이 두 사이즈 사이에 놓일 경우, 추가로 타이트한 피팅을 원할 경우 더 작은 사이즈를 선택하고 느슨한 피팅을 원할 경우 더 큰 사이즈를 선택하십시오. 앉고 일어섰을 때 기기의 착용감이 편안인지 확인하십시오.

## 권장 사이트 차트

사이트 가이드를 사용하여 측정에 따라 올바른 사이트를 찾으십시오. ① ②

## 경고 및 주의사항

- 사용 지침을 준수하십시오.
- 의사 또는 장루 담당 간호사가 제공한 권장 사항을 따르십시오.
- 부상 또는 손상을 방지하려면 의료 사용 안내에 따라 기기를 사용하십시오.
- 기기가 장루 밑 또는 배 기능을 손상시키지 않는지 확인하십시오.
- 탈장이 더 이상 줄일 수 없는 경우(인위적 조작으로 환원할 수 없음), 기기를 사용하기 전에 장루 담당 간호사의 조언과 도움을 구하십시오.
- 예기치 않은 불편함이나 장루 또는 피부 자극이 발생한 경우, 기기를 제거하십시오.
- 긴급하게 기기를 제거해야 할 경우, 가위를 사용해서 개봉하십시오.

## 보고 의무

불만사항이 있을 경우, 공급업체에 직접 문의하십시오. 상당한 건강 악화 또는 사망을 초래할 수 있는 심각한 사고가 발생한 경우, 제조업체와 회원국의 관계기관에 연락하십시오. 심각한 사고는 규정 (EU) 2017/745 (MDR)의 65호 제2항에 정의되어 있습니다.

## 사용 중인 기기의 수명

의료기기의 수명은 해당 기기를 올바르게 취급하고 권고 사항에 따른 경우에도 자연스러운 마모에 의해 결정됩니다. 기기의 성능과 편리한 사용에 영향을 미치는 징후가 있는 경우 해당 기기는 폐기되어야 합니다.

**Beoogd doel:** Ondersteuning van een hernia om uitpuilen van de buikinhoud te voorkomen en de verminderde hernia binnen de buikholte te houden.

**Beoogde gebruikers:** Gebruikers met een colostoma, ileostoma of urostoma.

## Indicaties

Voor postchirurgisch gebruik na aanbrenging van een colostoma, ileostoma of urostoma.

Voor de behandeling van parastomale- of andere abdominale hernia's

Te gebruiken met zowel 1- als 2-delige systemen

 Gebruik het hulpmiddel volgens de indicaties om letsel of schade te voorkomen.

## Klinische voordelen

- Biedt herniaondersteuning
- Verlicht het slepende gevoel van een hernia
- Ondersteunt de mobiliteit

## Contra-indicaties

Absolute contra-indicaties:

- Zwangerschap
- Acute buik
- Abdominaal compartimentsyndroom
- Ascites
- Algemeen ongemak/pijn in de buikstreek

Relatieve contra-indicaties:

- Huidziekten
- Contactdermatitis
- Chronische obstructieve longziekte (COPD)

## Materiaalsamenstelling

ARTIKELNUMMER	PRODUCT	SAMENSTELLING HOOFDSTOF
3412	Belt with Panel	76%PA 24%EL

In het hulpmiddel gebruikte grondstoffen en componenten zijn getest op schadelijke stoffen volgens STANDARD 100 by OEKO-TEX®, productklasse II, en relevante biologische evaluatie (ISO 10993). Het hulpmiddel en de verpakking voldoen aan REACH.

 Het hulpmiddel kan weekmakende en antistatische middelen bevatten tot 1,5%

## Onderhoudsinstructies





 40°C of 104°F



- Sluit de klittenbandsluiting voor het wassen
- Zorg dat de haken alleen aan de lussenstof hechten
- Met gelijke kleuren wassen
- Wassen in een waszak
- Het gebruik van bleek- of desinfectiemiddel op chloorbasis vermindert de duurzaamheid

## Prestatiekenmerken

### Algemene prestatiekenmerken

-  **Rekbaar in 4 richtingen:** Grotere bewegingsvrijheid en ondersteunende pasvorm
-  **Ademend:** Ademend en vochtabsorberend
-  **Naadloos:** Het hulpmiddel is naadloos uit één stuk gebreed
-  **Geheel te openen:** Gemakkelijk aan te brengen zak en brede klittenband om het ondersteuningsniveau aan te passen


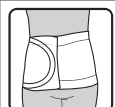
### Specifieke prestatiekenmerken

- Dicht gebreed materiaal voor maximale ondersteuning van een hernia en de buikspieren
- Gebreed met zacht en comfortabel materiaal
- Siliconen antislippatroon op de boven- en onderband, zodat het hulpmiddel op zijn plaats blijft
- Bootvormige rug voor comfortabel dragen en verbeterde mobiliteit
- Kan worden gebruikt met de zak naar rechts of naar links gericht, omdat er geen verschil is tussen boven en onder
- Draagt bij tot een harmonieuzere lichaamscontour









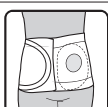

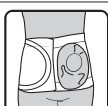
## Gebruiksaanwijzing

Het hulpmiddel in primaire verpakking wordt voorbereid voor direct klinisch gebruik.

### Hoe de Corsinel-band met paneel aan te brengen

STAPPEN	INSTRUCTIE
1.	 <p>Breng de band aan terwijl u ligt of staat. Plaats uw hand in het zakje zoals op de afbeelding. Plaats het paneel boven de stomaplaats. Sluit de belt en zorg dat de klittenband goed en gelijkmatig vast zit.</p>
2.	 <p>Zorg dat de band niet te los zit en dat er geen plooiën in zitten. Zorg dat de belt comfortabel zit, zowel in staande als zittende houding.</p>

**De opening in de steunband op maat maken, voor de stomazak**  
Deze instructies zijn geen alternatief voor advies van zorgverleners.

STAPPEN	INSTRUCTIE
1.	 <p>De volgende items zijn vereist:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Corsinel-band met paneel</li> <li>• stomazak</li> <li>• knipsjabloon</li> <li>• schaar</li> <li>• pen</li> </ul>
2.	 <p>Doet de band zo aan dat het paneel zich rechtstreeks boven de stomazak bevindt.</p>
3.	 <p>Zoek het midden van de plaats van de stoma en markeer de plek op de band met een kleine X. Verwijder de band.</p>
4.	 <p>Verwijder het papier van de achterkant van het knipsjabloon.</p>
5.	 <p>Leg het knipsjabloon losjes op de stomaplaat, zodanig dat de X op het knipsjabloon het middelste gat in de plaat afdekt. Teken een cirkel op het knipsjabloon die overeenkomt met de omtrek van de koppeling op de stomaplaat (indien 2-delig) of de naad tussen de stomazak en de plaat (indien 1-delig). Indien 1-delig, kan het handig zijn om eerst de omtrek van de naad op de stomaplaat te tekenen, voordat u de cirkel op het knipsjabloon tekent. Verwijder het knipsjabloon van de stomaplaat.</p>
6.	 <p>Bevestig het knipsjabloon op de band, zodat de twee X'en op elkaar geplaatst zijn (X op het knipsjabloon en X op de band).</p>
7.	 <p>Maak met de schaar een opening dicht bij het midden en knip langs de cirkel die u op het knipsjabloon getekend heeft, maar ½-1 cm kleiner, aangezien de opening uitgerekt wordt bij het dragen van de band. Indien nodig, kunt u altijd de opening groter knippen.</p>
8.	 <p>Verwijder het knipsjabloon.</p>
9.	 <p>Breng de band zo aan dat de opening zich rechtstreeks boven de zak bevindt.</p>
10.	 <p>Trek de zak voorzichtig door de opening.</p>
11.	 <p>De Corsinel-band met individuele opening voor de zak is nu bevestigd op zijn plaats.</p>

**Maat nemen**

**Met hernia:**



- Gebruik een standaard meetlint
- Meet uzelf terwijl u ligt en de hernia is ingetrokken, indien mogelijk
- Meet uzelf op de breedste buikomtrek die door het hulpmiddel wordt bedekt
- Zorg dat u de buikspieren ontspant tijdens het meten
- Markeer uw meetresultaat op het meetlint met twee vingers (pinzet) en verwijder dan het meetlint om uw resultaat af te lezen. Het is belangrijk dat u uw hoofd niet optilt terwijl u ligt om het resultaat af te lezen, omdat dat een onjuiste meting zal opleveren

**Zonder hernia:**



- Meet uzelf staand op de breedste buikomtrek die door het hulpmiddel wordt bedekt



Overlappende maten: als de buikomvang tussen twee maten is, kies dan de kleinste maat voor een extra nauwsluitend hulpmiddel en een grotere maat als u het hulpmiddel liever wat losser hebt. Zorg dat het hulpmiddel comfortabel aanvoelt bij het zitten en staan.

**Tabel met aanbevolen maten**

Gebruik de maat tabel om de juiste maat te vinden op basis van uw metingen. ① 2

**Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen**

- Volg de gebruiksaanwijzing
- Volg de aanbevelingen van uw arts of stomaverpleegkundige
- Gebruik het hulpmiddel volgens de indicaties om letsel of schade te voorkomen
- Zorg dat het hulpmiddel de werking van de stoma en/of longen niet hindert
- Als uw hernia onverminderbaar is (kan niet door manipulatie worden teruggebracht), vraag dan advies en begeleiding van uw stomaverpleegkundige voordat u het hulpmiddel gebruikt
- Als er overwacht ongemak, stoma- of huidirritatie optreedt, verwijder het hulpmiddel dan
- Als het hulpmiddel dringend moet worden verwijderd, open het dan met een schaar

**Meldingsplicht**

Als u klachten ondervindt, neem dan rechtstreeks contact op met uw leverancier. In geval van een ernstig incident dat tot een aanzienlijke verslechtering van de gezondheid of overlijden, neem contact op met de fabrikant en met de bevoegde autoriteit van de lidstaat. Ernstige incidenten worden gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

**De levenscyclus van het apparaat in gebruik**

De levenscyclus van het medische apparaat wordt bepaald door natuurlijke slijtage, zelfs als het apparaat correct en als aanbevolen wordt gebruikt. In geval dat er tekenen van verslechtering zijn die de prestatie en het comfort van het apparaat verminderen, moet het apparaat worden weggegooid.

**Tiltenkt formål:** Støtte av et brokk for å forhindre projeksjon av bukinnholdet og for å beholde det reduserte brokket i bukhulen.

**Tiltenkte brukere:** Brukere med kolostomi, ileostomi eller urostomi.

### Indikasjoner:

For postkirurgisk bruk etter konstruksjon av kolostomi, ileostomi eller urostomi.

For behandling av parastomale eller andre abdominale brokk

For bruk med både én- og todeltte systemer

 Bruk enheten i henhold til medisinsk indikasjonene for å unngå personskade.

### Kliniske fordeler

- Gir brokkstøtte
- Lindrer smertefølelse fra brokk
- Hjelper mobilitet

### Kontraindikasjoner

Absolutte kontraindikasjoner:

- Graviditet
- Akutt abdomen
- Abdominalt kompartmentsyndrom
- Ascites
- Generelt ubehag/smerter i mage-regionen

Relative kontraindikasjoner:

- Hudsykdommer
- Kontakteksem
- Kronisk obstruktiv lungesykdom (KOLS)

### Materialsammensetning

ARTIKKELNUMMER	PRODUKT	SAMMENSETNING AV GRUNNTEKSTILER
3412	Belt with Panel	76%PA 24%EL

Råmaterialer og komponenter som brukes i enheten er testet for skadelige substanser i henhold til STANDARD 100 by DEKO-TEX®<sub>1</sub>, produktklasse II og relevant biologisk evaluering (ISO 10993). Enheten og pakningen er i samsvar med REACH.

 Produktene kan inneholde mykjørende og antistatiske midler opptil 1,5 prosent

### Pleieinstruksjoner





 40°C eller 104°F



- Lukk borrelås før vask
- Pass på at krokene kun fester seg til løkkestoffet
- Vaskes sammen med lignende farger.
- Vaskes i vaskepose
- Bruk av klorbaserte bleke- eller desinfiseringsmidler vil redusere produktets holdbarhet.

### Ytelseegenskaper

#### Spesifikke ytelseegenskaper

-  **4-veis stretch:** Økt bevegelsesfrihet og støttende passform
-  **Pustende:** Luftgjennomtrengelig og fuktabsorberende
-  **Sømløs:** Enheten er sømløst strikket i ett stykke
-  **Fullt åpningsbar:** Enkel å påføre lomme og bredt borrelåsband for å justere stottenivået


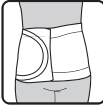
#### Spesifikke ytelseegenskaper

- Tettskrikket materiale for maksimal støtte av brokk og magemuskler
- Strikket i mykt og behagelig materiale
- Silikon antistikkmonster på topp- og bunnbåndet som sikrer at enheten holder seg på plass
- Båttformet rygg for komfortabel bruk og forbedret mobilitet
- Kan brukes med lommen vendt mot høyre eller venstre siden det ikke er forskjell på opp og ned
- Bidrar til en mer harmonisk kroppskontur

### Bruksanvisning

Enheten i primærpakningen er klargjort for direkte klinisk bruk

#### Slik bruker du Corsinel belte med panel

TRINN	INSTRUKSJON
1.	 Ta på deg beltet i liggende eller stående stilling. Legg hendene i lommen som vist. Legg panelet over på stomiområdet. Lukk beltet, og pass på at borrelåsen er festet stramt og jevnt.
2.	 Sikre at beltet ikke sitter for stramt, for løst, eller er brettet. Pass på at beltet føles komfortabelt, både i stående og liggende stilling.

## Slik klipper du hull til posen

Denne veiledningen er ikke et alternativ til råd fra helsepersonell.

TRINN	INSTRUKSJON
1.	 <p>Følgende artikler kreves:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Corsinel belte med panel</li><li>• stomipose</li><li>• Klippemal</li><li>• saks</li><li>• penn</li></ul>
2.	 <p>Tilpass beltet slik at panelet lokaliseres direkte over stomiposen.</p>
3.	 <p>Finn midten av stomisiden og marker punktet på beltet med et lite kryss. Ta beltet av.</p>
4.	 <p>Fjern papiret fra baksiden av klippemalen.</p>
5.	 <p>Plasser klippemalen løst på toppen av stomiplaten, slik at krysset på klippemalen dekker hullet i midten av platen. Tegn en sirkel på klippemalen som passer til omkretsen på stomiplatens kobling (hvis 2-dels), eller skjuten mellom posen og platen (hvis 1-dels). Hvis du bruker 1-dels utstyr, kan det hjelpe å tegne omkretsen til skjuten på stomiplaten først, før du tenger sirkelen på klippemalen. Ta bort klippemalen fra stomiplaten.</p>
6.	 <p>Sett klippemalen på beltet, slik at de to kryssene er plassert på toppen av hverandre (krysset på klippemalen og på beltet).</p>
7.	 <p>Lag et hull med saksen nær midten og klipp langs sirkelen du tegnet på klippemalen, men ½-1 cm mindre, ettersom hullet vil bli strukket når beltet brukes. Om nødvendig kan du alltdis klippe hullet større.</p>
8.	 <p>Fjerne klippemalen.</p>
9.	 <p>Tilpass beltet slik at hullet lokaliseres posen.</p>
10.	 <p>Dra forsiktig posen gjennom hullet.</p>
11.	 <p>Corsinel-beltet med individuelt hull til posen er nå på plass.</p>

## Måling av størrelse

Med brokk:



- Bruk en standard måletape
- Mål deg selv når du ligger ned og når brokket seg tilbake, hvis mulig
- Mål deg selv på den bredeste abdominalomkretsen som dekkes av enheten
- Sørg for å slappe av magemuskulene under målingen
- Merk måleresultatet på målebåndet med to fingre (pinsett) og fjern deretter målebåndet for å lese resultatet. Det er viktig at du ikke løfter hodet mens du ligger ned for å lese resultatet, da dette vil gi feil måling

Uten brokk:



- Mål deg selv i stående stilling og på den bredeste abdominalomkretsen som dekkes av enheten.



Størrelser overlapper hverandre; hvis magemålet ligger mellom to størrelser, velg den mindre størrelsen for en ekstra tettstående enhet og en større størrelse hvis du foretrekker enheten løsere. Sørg for at enheten føles behagelig i bruk når du sitter og står.

## Tabell for anbefalt størrelse

Bruk størrelsesguiden nedenfor for å finne riktig størrelse basert på målene dine. ① 2

## Advarsler og forholdsregler

- Følg bruksanvisningen
- Følg anbefalingene gitt av legen din eller stomisjkepleieren
- Bruk enheten i henhold til indikasjonene for å unngå personskade
- Sørg for at enheten ikke kompromitterer stomi- og/eller lungefunksjonene
- Hvis brokket ditt er irreverserbart (kan ikke returneres ved manipulasjon), søk råd og veiledning fra stomisjkepleieren din før du bruker enheten
- Hvis det oppstår uventet ubehag, stomi eller hudirritasjon, fjern enheten
- Hvis det haster å fjerne produktet, åpne med saks.

## Rapporteringsplikt

Ta direkte kontakt med leverandøren hvis du har klager. I tilfeller av en alvorlig hendelse som kan føre til en betydelig forverring av helse eller død, kontakt produsenten og vedkommende myndighet i medlemslandet. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 nr. 65 i forskriften (EU) 2017/745 (MDR).

## Levetiden på enheten i bruk

Levetiden på det medisinske utstyret varierer med naturlig aldring og situasje, selv om det behandles riktig og som anbefalt. Hvis det observeres tegn på forringelse som påvirker ytelsen eller komforten, skal det kasseres.

**Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem:** Podtrzymywanie przepukliny, aby zapobiec wystawianiu treści brzusznej i utrzymanie zmniejszonej przepukliny w jamie brzusznej.


**Docelowi użytkownicy:** Użytkownicy z kolostomią, ileostomią lub urostomią.

### Wskazania:

Do użytku pooperacyjnego po wykonaniu kolostomii, ileostomii lub urostomii.

Do leczenia przepuklin okołostomijnych lub innych przepuklin brzusznych.

Do użytku z systemami 1- i 2-częściowymi.

 Stosować produkt zgodnie ze wskazaniami, aby uniknąć obrażeń lub uszkodzeń.

### Korzyści kliniczne

- Zapewnia podtrzymanie przepukliny.
- Łagodzi uczucie przeciągania pochodzącego od przepukliny.
- Wspomaga mobilność.

### Przeciwwskazania

Bezwzględne przeciwwskazania:

- Cięża
- Ostry ból brzucha
- Zespół ciasnoty wewnątrzbrzusznej
- Wodobrzusze
- Ogólny dyskomfort/ból w okolicy brzucha

Względne przeciwwskazania:

- Choroby skóry
- Kontaktowe zapalenie skóry
- Przewlekła obturacyjna choroba płuc (POCHP)

### Skład materiału 1

NUMER ARTYKUŁU	PRODUKT	SKŁAD GŁÓWNEGO MATERIAŁU
3412	Belt with Panel	76%PA 24%EL

Surowce i komponenty wykorzystywane w produkcie zostały przetestowane pod kątem obecności szkodliwych substancji zgodnie z normą STANDARD 100 OEKO-TEX®, klasa produktu II i odpowiednią oceną biologiczną (ISO 10993). Produkt i opakowanie są zgodne z Rozporządzeniem REACH.

 Wyrób może zawierać środki zmiękczające i antystatyczne do 1,5%.

### Instrukcje pielęgnacji





 40°C lub 104°F



- Zapiąć haczyki i pętelkę przed praniem.
- Upewnić się, że haczyki przylegają tylko do tkaniny pętelkowej.
- Prać z podobnymi kolorami.
- Prać w woreczku na pranie.
- Zastosowanie wybielaczy na bazie chloru lub środków odkażających na bazie chloru zmniejszą wytrzymałość.

### Cechy produktu

#### Ogólne cechy produktu

-  **Rozciągliwy w 4 strony:** Większa swoboda ruchów i podtrzymujące dopasowanie.
-  **Oddychający materiał:** Przepuszcza powietrze i pochłania wilgoć.
-  **Bezszywowa konstrukcja:** Wyrób został wykonany bezszywko w jednym kawałku.
-  **Możliwość całkowitego otworenia:** Łatwa do założenia kieszeń i szeroki pasek na rzep do regulacji poziomu podtrzymania.

#### Specyficzne cechy produktu

- Gęsto tkany materiał zapewniający maksymalne podtrzymanie przepukliny i mięśni brzucha.
- Produkt tkany z miękkiego i wygodnego materiału.
- Silikonowy wzór antypoślizgowy na górnym i dolnym pasku zapewniający, że wyrób pozostanie na miejscu.
- Tył w kształcie łódki zapewniający wygodę noszenia i lepszą mobilność.
- Możliwość stosowania z kieszenią skierowaną w prawo lub w lewo, ponieważ nie ma różnicy między górną a dolną.
- Pomaga uzyskać bardziej harmonijny kontur ciała.

### Instrukcja użytkownika






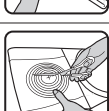

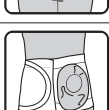
Wyrób w opakowaniu podstawowym jest przygotowany do bezpośredniego użytku klinicznego.

#### Jak stosować pas Corsinel Belt z panelem do samodzielnego mocowania

KROKI	INSTRUKCJE
1.	 <p>Pas należy zakładać w pozycji leżącej lub stojącej. Umieść rękę w kieszeni, jak przedstawiono na rysunku. Umieść panel nad miejscem, w którym znajduje się stoma. Zapnij pas upewniając się, że zaczep i pętelka przylegają do siebie ciasno i równo.</p>
2.	 <p>Należy upewnić się, że pas nie jest zbyt ciasny ani luźny i pofaldowany. Należy sprawdzić, czy pas jest dopasowany w sposób komfortowy w pozycji stojącej i siedzącej.</p>

## Jak wykonać indywidualnie dopasowany otwór na worek stomijny

Niniejsze instrukcje nie stanowią alternatywy dla porady udzielanej przez pracownika służby zdrowia.

KROKI	INSTRUKCJE
1.	 <p>Potrzebne są następujące rzeczy:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Pas Corsinel Belt z panelem</li><li>- worek stomijny</li><li>- szablon do docięcia</li><li>- nożyczki</li><li>- długopis</li></ul>
2.	 <p>Założ pas tak, aby panel był umieszczony bezpośrednio nad miejscem, w którym znajduje się worek stomijny.</p>
3.	 <p>Znajdź środek miejsca, w którym znajduje się stomia i zaznacz ten punkt na pasie za pomocą małego znaku X. Zdejmij pas.</p>
4.	 <p>Usuń papier z tylnej strony szablonu do docięcia.</p>
5.	 <p>Umieść szablon do docięcia luzno na górze wkładki stomijnej tak, aby znak X na szablonie do docięcia pokrył środkowy otwór na wkładce. Na szablonie do docięcia narysuj okrąg pasujący do obwodu łączenia stomii i wkładki (w przypadku produktu dwuczłonowego) lub zrzewu pomiędzy workiem a wkładką (w przypadku produktu jednoczłonowego). W przypadku produktów jednoczłonowych pomocne może być narysowanie obwodu zrzewu na wkładce stomijnej przed narysowaniem okręgu na szablonie do docięcia. Wyjmij szablon do docięcia z wkładki stomijnej.</p>
6.	 <p>Zamocuj szablon do docięcia w sposób bezpieczny na pasie w taki sposób, aby dwa znaki X zostały umieszczone jeden na drugim (X na szablonie do docięcia i X na pasie).</p>
7.	 <p>Wycinaj otwór nożyczkami blisko środka i wycinaj okrąg narysowany na szablonie do docięcia, ale o 1/2-1 cm mniejszy, ponieważ otwór zostanie rozciągnięty podczas noszenia pasa. W razie potrzeby można zawsze wyciąć większy otwór.</p>
8.	 <p>Usuń szablon do docięcia.</p>
9.	 <p>Założ pas tak, aby otwór był umieszczony bezpośrednio nad workiem.</p>
10.	 <p>Delikatnie przeciągnij worek przez otwór.</p>
11.	 <p>Pas Corsinel z indywidualnym otworem na worek jest już zamocowany.</p>

## Pomiar rozmiaru

### Z przepukliną:



- Użyj standardowej taśmy mierniczej
- Należy mierzyć się w pozycji leżącej i gdy przepuklina cofnęła się, jeśli to możliwe.
- Zmierzyć się w najszerszym obwodzie brzucha objętym przez wyrób.
- Należy pamiętać, aby podczas pomiaru rozluźnić mięśnie brzucha.
- Oznaczyć wynik pomiaru na miarce dwoma palcami (pęsetą), a następnie zdjąć miarkę, aby odczytać wynik. Ważne jest, aby nie podnosić głowy podczas leżenia, aby odczytać wynik, ponieważ spowoduje to błędny pomiar.

### Bez przepukliny:



- Zmierzyć się w pozycji stojącej i w najszerszym obwodzie brzucha objętym przez wyrób.



Pokrywcę swoje rozmiary: jeśli pomiar obwodu brzucha znajduje się pomiędzy dwoma rozmiarami, należy wybrać mniejszy rozmiar, aby uzyskać ściśle dopasowany wyrób lub większy rozmiar, jeśli wyrób ma być uložony luzniej. Upewnić się, że wyrób jest wygodny do noszenia podczas siedzenia i stania.

## Wykres zalecanych rozmiarów

Należy skorzystać z wskaźników, aby znaleźć odpowiedni rozmiar dla uzyskanego pomiaru. ① 2

## Ostrzeżenia i środki ostrożności

- Postępować zgodnie z instrukcją użytkowania.
- Postępować zgodnie z zaleceniami lekarza lub pielęgniarki stomijnej.
- Stosować wyrób zgodnie ze wskazaniami medycznymi, aby uniknąć obrażeń lub uszkodzeń.
- Wyrób nie może utrudniać oddychania.
- Jeśli przepuklina jest nieredukowalna (nie można jej przywrócić za pomocą zabiegu), przed użyciem należy zasięgnąć porady i wskaźników pielęgniarki stomijnej.
- W przypadku wystąpienia nieoczekiwane dyskomfortu, podrażnienia stomii lub skóry należy wyjąć wyrób.
- W przypadku pilnej potrzeby zdjęcia wyrobu należy rozciąć go nożyczkami.

## Obowiązki zgłaszania

W przypadku reklamacji prosimy o bezpośredni kontakt z dostawcą.

W przypadku poważnego zdarzenia, które mogłoby doprowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci, należy skontaktować się z producentem i właściwym organem państwa członkowskiego. Poważne zdarzenia są zdefiniowane w art. 2 nr 65 rozporządzenia (EU) 2017/745 (MDR).

## Okres użytkowania urządzenia w eksploatacji

Okres użytkowania urządzenia medycznego jest uwarunkowany naturalnym zużyciem, nawet przy prawidłowym i zgodnym z zaleceniami użytkowaniu. W przypadku oznak pogorszenia jego stanu wpływającego na wydajność i komfort użytkowania, urządzenie należy zutylizować.

**Finalidade prevista:** Suporte de uma hérnia, para evitar a protrusão do conteúdo abdominal e para reter a hérnia reduzida dentro da cavidade abdominal.

**Utilizadores previstos:** Utilizadores com uma colostomia, uma ileostomia ou uma urostomia.

### Indicações:

Para utilização pós-cirúrgica após construção de uma colostomia, uma ileostomia ou uma urostomia.

Para gestão hérnias paraestomais ou outras hérnias abdominais

Para ser utilizado com sistemas de 1 e 2 peças

 Use o dispositivo de acordo com as indicações, para evitar ferimentos ou danos.

### Benefícios clínicos

- Fornece suporte para hérnia
- Alivia a sensação de arrasto da hérnia
- Ajuda à mobilidade

### Contraindicações

Contraindicações absolutas:

- Gravidez
- Dor aguda no abdómen
- Síndrome de compartimento abdominal
- Ascites
- Desconforto geral/dor na região abdominal

Contraindicações relativas:

- Doenças cutâneas
- Dermalite de contacto
- Doença Pulmonar Obstrutiva Crónica (DPOC)

### Composição do material 1

NÚMERO DE ARTIGO	PRODUTO	COMPOSIÇÃO PRINCIPAL DO TECIDO
3412	Belt with Panel	76%PA 24%EL

As matérias-primas e os componentes usados no dispositivo são testados em relação a substâncias nocivas, em conformidade com a STANDARD 100 by OEKO-TEX®, classe de produto II, e Avaliação Biológica relevante (ISO 10993). O dispositivo e a embalagem estão em conformidade com o regulamento REACH.

 O dispositivo pode conter até 1,5% de agentes amaciantes e antiestáticos

### Instruções de cuidados





 40°C ou 104°F



- Feche o gancho e laço antes de lavar
- Certifique-se de que os ganchos aderem apenas ao velcro
- Lave com cores semelhantes
- Lave num saco de roupa
- O uso de lixívia ou desinfetante à base de cloro diminui a durabilidade

### Características de desempenho

#### Características gerais de desempenho

-  **Elasticidade nas 4 direções:** Maior liberdade de movimento e suporte
-  **Respirável:** Permeável ao ar e absorção da humidade
-  **Sem costuras:** O dispositivo foi costurado numa única peça, sem costuras
-  **Abre totalmente:** Bolso de fácil aplicação e banda de gancho e laço ampla para o ajuste do nível de suporte

#### Características específicas de desempenho

- Material densamente costurado para máximo suporte de uma hérnia e dos músculos abdominais
- Costurado em material suave e confortável
- Padrão anti-deslizante em silicone na banda superior e inferior, que fixa o dispositivo
- Parte traseira em forma de barco para uma utilização confortável e melhor mobilidade
- Pode ser usado com o bolso virado para a direita ou esquerda, pois não há diferença entre a parte de cima e a parte de baixo
- Contribui para um contorno do corpo mais harmonioso

### Instruções de uso

O dispositivo na embalagem primária está preparado para utilização clínica direta.

#### Como aplicar a Cinta Corsinel com Painel

PASSOS	INSTRUÇÃO
1.	 <p>Aplique a cinta mantendo-se deitado/a ou de pé. Coloque a sua mão no bolso, conforme apresentado. Coloque o painel sobre o local do estoma. Feche a cinta, certificando-se de que o velcro fica bem apertado e uniforme.</p>
2.	 <p>Certifique-se de que a cinta não fica demasiado apertada, demasiado larga ou com dobras. Certifique-se de que a cinta se adapta de forma confortável, tendo de pé como sentado/a.</p>



## Como criar o orifício de bolsa personalizado

Estas instruções não são uma alternativa ao aconselhamento profissional.

PASSOS	INSTRUÇÃO
1.	 <p>São necessários os seguintes itens:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Cinta Corsinel com Painel</li><li>• bolsa de estoma</li><li>• molde de corte</li><li>• tesoura</li><li>• caneta</li></ul>
2.	 <p>Ajuste a cinta de forma que o painel esteja localizado diretamente sobre a bolsa de estoma.</p>
3.	 <p>Encontre o centro do local do estoma e marque o local na cinta com um pequeno X. Remova a cinta.</p>
4.	 <p>Remova o papel do lado oposto do molde de corte.</p>
5.	 <p>Coloque o molde de corte livremente sobre a placa de estoma, de forma que o X no molde de corte cubra o orifício central na placa. Desenhe um círculo no molde de corte correspondente à circunferência do acoplamento da placa de estoma (se for de 2 peças) ou da junção entre a bolsa e a placa (se for de 1 peça). Se for de 1 peça, poderá ser útil desenhado primeiro a circunferência da junção na placa de estoma, antes de desenhado o círculo no molde de corte. Remova o molde de corte da placa de estoma.</p>
6.	 <p>Afixe o molde de corte de forma segura sobre a cinta, de forma que os dois X estejam alinhados um com o outro (o X no molde de corte e o X na cinta).</p>
7.	 <p>Faça um buraco com a tesoura perto do centro e corte ao longo do círculo que desenhou no molde de corte, mas com menos 1/2-1 cm, pois o orifício será esticado quando a cinta for usada. Se necessário, poderá aumentar o orifício.</p>
8.	 <p>Remova o molde de corte.</p>
9.	 <p>Coloque a cinta de forma que o orifício esteja localizado diretamente sobre a bolsa.</p>
10.	 <p>Puxe cuidadosamente a bolsa pelo orifício.</p>
11.	 <p>A cinta corsinel com orifício personalizado para a bolsa está agora no sítio.</p>

## Medição do tamanho

Com uma hérnia:



- Use uma fita métrica normal
- Meça-se estando deitado/a e com a hérnia retraída, se possível
- Meça-se na circunferência abdominal mais larga coberta pelo dispositivo
- Certifique-se de que relaxa os músculos abdominais durante a medição
- Marque o resultado da sua medição na fita métrica com dois dedos (pinças) e depois remova a fita métrica para ler o seu resultado. É importante que não levante a cabeça para ler o resultado enquanto está deitado/a, pois tal levará a uma medição incorreta

Sem uma hérnia:



- Meça-se, estando em pé, na circunferência abdominal mais larga coberta pelo dispositivo.



Tamanhos sobrepõem-se; se a medição abdominal se encontrar entre dois tamanhos, escolha o tamanho mais pequeno para um dispositivo mais apertado e o tamanho maior se preferir o dispositivo mais largo.

Certifique-se de que o dispositivo permite uma utilização confortável na posição sentada e em pé.

## Tabela de tamanhos recomendados

Utilize o guia de tamanhos para encontrar o tamanho certo com base na sua medição. ① 2

## Avisos e precauções

- Cumpra as Instruções de Uso
- Siga as recomendações dadas pelo seu médico ou enfermeiro de ostomia
- Use o dispositivo de acordo com a indicação médica, para evitar ferimentos ou danos
- Certifique-se de que o dispositivo não prejudica o seu estoma e/ou as suas funções pulmonares
- Se a sua hérnia for irreversível (não é possível reverter através de manipulação), obtenha aconselhamento e orientação do seu enfermeiro de ostomia antes de usar o dispositivo
- Em caso de desconforto inesperado, irritação do estoma ou cutâneo, remova o dispositivo
- Em caso de necessidade urgente para a remoção do dispositivo, use uma tesoura

## Obrigação de comunicação

Se tiver quaisquer queixas, contacte diretamente o seu fornecedor.

No caso de um incidente sério que possa ter como consequência uma degradação significativa da saúde ou a morte, contacte o fabricante e a autoridade competente do Estado-Membro. Incidentes sérios são definidos no artigo 2º, n.º 65 do Regulamento (EU) 2017/745 (MDR).

## O tempo de vida útil do dispositivo em utilização

O tempo de vida útil do dispositivo médico é determinado pelo desgaste natural, mesmo quando este é tratado corretamente e de acordo com as recomendações. Em caso de sinais de deterioração que afetem o desempenho e o conforto, o dispositivo deverá ser descartado.

**Целевое назначение** Поддержка грыжи для предотвращения выпячивания содержимого брюшной полости и удержания вправленной грыжи в брюшной полости.

**Целевые пользователи** Пользователи с колостомой, илеостомой или уростомой.

### Показания

Для послеоперационного использования после установки колостомы, илеостомы или уростомы.

Для лечения парастомальных или других грыж живота

Для использования как с 1-, так и с 2-компонентными системами

 Используйте устройство в соответствии с указаниями, чтобы избежать травм или повреждений.

### Клиническая польза

- Обеспечивает поддержку грыжи
- Устраняет тянущие ощущения от грыжи
- Повышает мобильность

### Противопоказания

Абсолютные противопоказания:

- Беременность
- Острый живот
- Синдром абдоминальной компрессии
- Асцит
- Общий дискомфорт/боль в области живота

Относительные

противопоказания:

- Кожные заболевания
- Контактный дерматит
- Хроническое обструктивное заболевание легких (ХОЗЛ)

### Состав материала

Номер товара	Изделие	Состав основной ткани
3412	Belt with Panel	76%PA 24%EL

Сырье и компоненты, используемые в изделии, испытаны на наличие вредных веществ в соответствии со стандартом STANDARD 100 OEKO-TEX®, класс продукта II, а также релевантной оценкой биологической совместимости (ISO 10993). Изделие и упаковка соответствуют требованиям REACH.

 Устройство может содержать смягчающие и антистатические вещества в количестве до 1,5 %.

### Инструкция по уходу





 40°C или 104°F



- Закройте застежку-липучку перед стиркой
- Убедитесь, что крючки прилегают только к ткани петли
- Стирать с похожими цветами
- Стирать в мешке для стирки
- Использование отбеливателя на основе хлора или дезинфекции на основе хлора сокращает срок службы

### Функциональные характеристики

#### Общие функциональные характеристики

-  4-сторонняя растяжка: повышенная свобода движений и необходимая поддержка
-  Дышащий материал: воздухопроницаемый и влагопоглощающий
-  Без швов: Устройство связано без швов как цельное изделие
-  Полностью открываемое: удобный карман и широкий ремешок на липучке для регулировки уровня поддержки

#### Особые функциональные характеристики

- Плотный трикотажный материал для максимальной поддержки грыжи и мышц живота
- Из мягкого и приятного материала
- Силиконовый ротивоскользящий рисунок на верхнем и нижнем ремне обеспечивает надежную фиксацию устройства
- Спинка в форме лодки для удобного ношения и повышенной мобильности
- Можно использовать с карманом, расположенным справа или слева, так как отсутствует разница между верхом и низом
- Способствует более гармоничному контуру тела

### Инструкции по применению

Устройство в первичной упаковке подготовлено для прямого клинического использования.

#### Способ применения пояса с панелью Corsinel

Шаги	Инструкции
1.	 <p>Наденьте пояс, находясь в положении лежа или стоя. Засуньте руку в карман, как показано на рисунке. Расположите панель поверх места стомы. Застегните пояс таким образом, чтобы липучка прилежала плотно и равномерно.</p>
2.	 <p>Убедитесь в том, что пояс не слишком затянут или ослаблен и не собирается в складки. Убедитесь в том, что пояс не вызывает дискомфорта как в положении стоя, так и в положении сидя.</p>

## Как вырезать индивидуальное отверстие под мешок

Эти инструкции не являются альтернативой рекомендациям квалифицированного медработника.

STEPS	INSTRUCTION
1.	 <p>Понадобятся следующие предметы:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• пояс с панелью Corsinel;</li><li>• стомный мешок;</li><li>• шаблон для вырезания;</li><li>• ножницы;</li><li>• ручка.</li></ul>
2.	 <p>Наденьте пояс так, чтобы панель располагалась прямо на стомном мешке.</p>
3.	 <p>Найдите центр места стомы и поставьте маленький крестик в этой точке. Снимите пояс.</p>
4.	 <p>Удалите бумагу с обратной стороны шаблона для вырезания.</p>
5.	 <p>Свободно поместите шаблон для вырезания поверх стомной пластины таким образом, чтобы крестик на шаблоне совпал с центральным отверстием в пластине. Нарисуйте на шаблоне для вырезания круг, соответствующий окружности муфты стомной пластины (в двухкомпонентном изделии) или заправки между мешком и пластиной (в однокомпонентном изделии). Если используется однокомпонентное изделие, может быть полезно сначала нарисовать окружность заправки на стомной пластине, прежде чем рисовать круг на шаблоне для вырезания. Снимите шаблон для вырезания со стомной пластины.</p>
6.	 <p>Плотно зафиксируйте шаблон для вырезания на поясе таким образом, чтобы два крестика (на шаблоне для вырезания и на поясе) наложились друг на друга.</p>
7.	 <p>С помощью ножниц сделайте отверстие близко к центру и вырежьте по кругу, который вы нарисовали на шаблоне для вырезания, но на 0,5–1 см меньшего диаметра, так как при ношении пояса отверстие будет растягиваться. При необходимости вы всегда сможете вырезать отверстие побольше.</p>
8.	 <p>Снимите шаблон для вырезания.</p>
9.	 <p>Наденьте пояс таким образом, чтобы отверстие располагалось прямо на мешке.</p>
10.	 <p>Осторожно протяните мешок через отверстие.</p>
11.	 <p>Пояс Corsinel с индивидуальным отверстием для мешка готов.</p>

## Измеряемый размер

### С грижей:




- Используйте стандартную мерную ленту
- Измерьте себя в положении лежа и когда грижа втянута, если это возможно
- Измерьте себя по самой широкой окружности живота, охватываемой устройством
- Обязательно расслабьте мышцы живота во время измерения
- Отметьте результат измерения на измерительной ленте двумя пальцами (пинцетом), а затем снимите измерительную ленту, чтобы узнать результат. Важно, чтобы вы не поднимали голову в положении лежа, чтобы узнать результат, так как это приведет к неправильному измерению

### Без грижи:




- измерьте в положении стоя и по самой широкой окружности живота, охватываемой устройством.

 Размеры перекрываются; если абдоминальный размер находится между двумя размерами, выберите меньший размер для очень плотного прилегания устройства и больший размер, если вы предпочитаете более свободное устройство.

Убедитесь, что устройство удобно носить сидя и стоя.

## Таблица рекомендуемых размеров

Воспользуйтесь таблицей размеров, чтобы найти правильный размер на основе ваших измерений 

## Предупреждения и меры предосторожности

- Следуйте инструкциям по использованию
- Следуйте рекомендациям вашего врача или медсестры по уходу за стомой
- Используйте устройство в соответствии с медицинскими показаниями, чтобы избежать травм или повреждений
- Убедитесь, что устройство не нарушает функции стомы и/или легких
- Если грижа невыправима (невозможноправить манипуляциями), прежде чем использовать устройство, обратитесь за советом и рекомендациями к медсестре по уходу за стомой
- При возникновении любого неожиданного чувства дискомфорта, раздражения стомы или кожи снимите устройство
- При острой необходимости удаления устройства, вскрыйте его ножницами

## Обязательно предоставлять отчетность

Если у вас возникли жалобы, свяжитесь непосредственно с поставщиком.

Если произошел серьезный инцидент, способный привести к значительному ухудшению здоровья или к смерти, свяжитесь с производителем или с ответственным органом в стране-участнице ЕС. Определение серьезного инцидента см. в статье 2 № 65 Регламента (ЕУ) 2017/745 (MDR).

## Срок службы используемого изделия в США

Срок службы медицинского изделия определяется естественным износом, даже при правильном и рекомендованном обращении. В случае появления признаков снижения эксплуатационных характеристик, влияющих на производительность и комфорт, изделие должно быть утилизировано.


**Určený účel:** Opora hernie s cieľom na zabránenie vytláčenia obsahu brucha a zadržanie redukovanej hernie v brušnej dutine.

**Určení používateľa:** Používatelia s kolostómou, ileostómou alebo urostómou.

## Indikácie

Na pooperačné použitie po konštrukcii kolostómie, ileostómie alebo urostómie, Na liečbu parastomálnej alebo iných brušných hernií,

Na použitie s 1-dielnymi aj 2-dielnymi systémami.

 Používajte pomôcku podľa indikácií, aby ste predišli poraneniu alebo poškodeniu.

## Klinické výhody

- Poskytuje oporu hernie,
- Utlvuje od pocitu ťahania v dôsledku hernie,
- Napomáha mobilite.

## Kontraindikácie

Absolútne kontraindikácie:

- Tehotenstvo,
- Náhla brušná príhoda,
- Abdominálny kompartment syndróm,
- Ascites,
- Všeobecné nepohodlie / bolesť v oblasti brucha.

Relatívne kontraindikácie:

- Kožné choroby,
- Kontaktná dermatitída,
- Chronická obštrukčná choroba pľúc (COPD).

## Materiálové zloženie 1

ČÍSLO VÝROBKU	VÝROBK	ZLOŽENIE HLAVNEJ TKANINY
3412	Belt with Panel	76%PA 24%EL

Suroviny a komponenty použité v pomôčke sa testujú na škodlivé látky podľa normy STANDARD 100 by OEKO-TEX®, trieda výrobku II, a príslušné biologické hodnotenie (ISO 10993). Pomôčka a obal spĺňajú nariadenie REACH.

 Pomôčka môžu obsahovať zmäčkovacie a antistatické prostriedky až do 1,5 %

## Pokyny na ošetrovanie





 40°C alebo 104°F



- Pred práním zapnite suchý zips
- Uistite sa, že háčiky prilnú len k slučkovej tkanine
- Perte s podobnými farbami
- Perte vo vrecku na bielizeň
- Používanie bieliadiel alebo dezinfekčných prostriedkov na báze chlóru zníži odolnosť

## Výkonnostné charakteristiky

### Všeobecné prevádzkové charakteristiky

-  **Rozťahovanie v 4 smeroch:** zvýšená sloboda pohybu a oporný padnúcí tvar
-  **Priedušná:** priepustná pre vzduch a pohlcujúca vlhkosť
-  **Bezšvová:** pomôcka je upevnená v jednom kuse bez švov
-  **Dá sa úplne otvoriť:** ľahko aplikovateľné puzdro a široký suchý zips na nastavenie úrovne opory

### Špecifické výkonnostné charakteristiky

- Husto pletený materiál pre maximálnu oporu hernie a brušných svalov
- Upevnená z mäkkého a pohodlného materiálu
- Silikónový neklzavý vzor na vrchnom a spodnom páse zaisťuje, že pomôcka zostane na svojom mieste
- Lodkovitá zadná časť pre pohodlné nosenie a zlepšenú mobilitu
- Môže sa používať s puzdrom otočeným doprava alebo doľava, pretože nie je rozdiel medzi hore a dole
- Prispieva k ľadnejšiemu obrysú tela

## Návod na použitie

Pomôcka v spotrebiteľskom obale je pripravená na priame klinické použitie.

### Ako si nasadiť pás Corsinel s panelom

KROKY	POKYN
1.	 <p>Pás si nasadte v ľahu alebo v stoji. Vložte ruku do vrecka podľa obrázka. Umiestnite panel na miesto stómie. Zapnite pás a uistite sa, že háčik a pútko sú pevne a rovnomerne upevnené.</p>
2.	 <p>Uistite sa, že pás nie je príliš tesný alebo voľný ani že nemá záhyby. Zaisťte, aby pás pohodlne sedel v stoji aj sede.</p>

## Ako vytvoriť jednotlivý otvor pre vrecko

Tieto pokyny nie sú alternatívou k radám zdravotníckeho pracovníka.

KROKY	POKYN
1.	 <p>Potrebné sú nasledujúce položky:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• pás Corsinel s panelom,</li> <li>• stomická vrecko,</li> <li>• strihacia šablóna,</li> <li>• nožnice,</li> <li>• pero.</li> </ul>
2.	 <p>Pripevnite pás tak, aby sa panel nachádzal priamo nad stomickou vreckom.</p>
3.	 <p>Nájdite stred miesta stómie a označte toto miesto na páse malým X. Odstráňte pás.</p>
4.	 <p>Odstráňte papier z rubovej strany strihacej šablóny.</p>
5.	 <p>Položte strihaciu šablónu voňch navrch stomickéj podložky tak, aby X na strihacej šablóne zakrývalo stredový otvor v podložke. Na strihaciu šablónu nakreslite kruh zodpovedajúci obvodu spojky stomickéj podložky (ak je 2-dielna) alebo zvaru medzi vreckom a podložkou (ak je 1-dielna). Ak je 1-dielna, môže byť užitočné najskôr nakresliť obvod zvaru na stomickú podložku a až potom nakresliť kruh na strihaciu šablónu. Odstráňte strihaciu šablónu zo stomickéj podložky.</p>
6.	 <p>Pevne zafixujte strihaciu šablónu na pás tak, aby boli dve X nad sebou (X na strihacej šablóne a X na páse).</p>
7.	 <p>Nožnicami urobte otvor blízko stredy a vystrihnite ho pozdĺž kruhu, ktorý ste nakreslili na strihaciu šablónu, ale o ½ až 1 cm menší, pretože otvor sa pri nosení pásu rozotrie. V prípade potreby môžete otvor vždy zväčšiť.</p>
8.	 <p>Odstráňte strihaciu šablónu.</p>
9.	 <p>Nasadte pás tak, aby sa otvor nachádzal priamo nad vreckom.</p>
10.	 <p>Zhalka pretiahnite vrecko cez otvor.</p>
11.	 <p>Pás Corsinel s jednotlivým otvorom pre vrecko je teraz na svojom mieste.</p>

## Meranie veľkosti

S herniou:



- K meraniu použite štandardný pásový meter
- Odmerajte sa v ľahu a pokiaľ možno pri zatiahnutej hernii.
- Odmerajte sa v najširšom obvode brucha, ktoré pokrýje pomôcka
- Počas merania uvoľnite brušné svaly
- Výsledok merania si zaznačte na krajčíromskom metri dvomi prstami (pinzeta) a po jeho odstránení odčítajte svoj výsledok. Je dôležité, aby ste pri odčítavaní výsledku v ľahu nedvíhali hlavu, pretože to priniesie nesprávnu nameranú hodnotu

Bez hernie:



- Odmerajte sa v stoji a v najširšom obvode brucha, ktoré pokrýje pomôcka.



Veľkosť sa prekrývajúc, ak je nameraná hodnota brucha medzi dvomi veľkosťami, vyberte menšiu veľkosť pre zväčš prílehlavú pomôcku a väčšiu veľkosť, ak preferujete voľnejšiu pomôcku. Vyskúšajte si, či sa pomôcka pohodlne nosí v sede a stoji.

## Odporúčaná tabuľka veľkostí

Na vyhľadanie správnej veľkosti na základe vami nameranej hodnoty použite sprievodcu veľkosťami. ① 2

## Varovania a bezpečnostné opatrenia

- Dodržiavajte návod na použitie,
- Riadte sa odporúčaniami vášho lekára alebo stomickéj sestry,
- Používajte pomôcku podľa indikácií, aby ste predišli poraneniu alebo poškodeniu,
- Uistite sa, že pomôcka neohrozuje funkcie stómie a/alebo pľúc,
- Ak je vaša hernia ireducibilná (nedá sa vrátiť manipuláciou), pred použitím pomôcky sa poraďte s vašou stomickou sestrou,
- Ak sa vyskytnú neočakávané nepohodlie, podráždenie stómie alebo kože, pomôcku odstráňte,
- V prípade naliehavej potreby odstránenia pomôcky ju rozstrihnite nožnicami.

## Ohlasovacia povinnosť

V prípade akýchkoľvek reklamácií sa, prosím, obráťte priamo na vášho dodávateľa.

V prípade vážnej nehody, ktorá by mohla viesť k závažnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo úmrtiu, sa obráťte na výrobcu a príslušný orgán členského štátu. Závažné nehody sú definované v článku 2, bode 65 nariadenia o zdravotníckych pomôckach (EU) 2017/745 (MDR).

## Životnosť použitej pomôcky

Životnosť zdravotníckej pomôcky závisí od prirodzeného opotrebovania aj vtedy, keď sa s ňou manipuluje správne a podľa odporúčania. V prípade vzniku známok zhoršenia stavu, ktoré majú vplyv na výkon a pohodlie, sa musí pomôcka zneškodniť.

**Syfte:** Bräckstöd för att förhindra att bukinnehållet sticker ut och för att hålla kvar det minskade bräcket i buk hålén.

**Avsedda användare:** Användare med kolostomi, ileostomi eller urostomi.

## Indikationer

För postkirurgisk användning efter konstruktion av kolostomi, ileostomi eller urostomi.

För parastomalt och andra typer av bukbräck.

För användning med både 1- och 2-delsystem

 Följ instruktionerna för att undvika skador.

## Kliniska fördelar

- Ger bräckstöd
- Lindrar tyngdkänslan från bräck
- Förbättrad rörlighet

## Kontraindikationer

Absoluta kontraindikationer

- Graviditet
- Akut buk
- Kompartmentsyndrom i buken
- Ascites
- Allmänt obehag/smärta i buken

Relativa kontraindikationer

- Hudsjukdomar
- Kontaktdermatit
- Kronisk obstruktiv lungsjukdom

## Materialsammansättning 1

ARTIKELNUMMER	PRODUKT	HUVUDSAKLIG TEXTILSAMMANSÄTTNING
3412	Belt with Panel	76%PA 24%EL

Råmaterial och komponenter som används i enheten testas avseende skadliga ämnen i enlighet med STANDARD 100 by OEKO-TEX®, produktklass II, och relevant biologisk utvärdering (ISO 10993). Produkten och förpackningen överensstämmer med REACH.

 Produkten kan innehålla avhärdnings- och antistatmedel upp till 1,5 %

## Skötsel





 40°C eller 104°F



- Tillslut kardborrebandet före tvättning
- Fäst inte kardborrebandet i själva tuget
- Tvättas med liknande färger
- Tvätta i tvättpåse
- Användning av klorbaserade bleknings- eller desinficeringsmedel försämrar hållbarheten

## Egenskaper

### Allmänna egenskaper

-  **4-vägsstretch:** Förbättrad rörelsefrihet och stödjande passform
-  **Andningsbar:** Luftgenomsläpplig och fuktabsorberande
-  **Sömlös:** Produkten är sömlös och tillverkad i ett enda stycke
-  **Helt öppningsbar:** Lättapplicerad ficka och brett kardborreband för justering av stödnivå


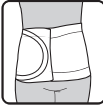
### Särskilda egenskaper

- Tätsfickat material för maximalt stöd av bräck och magmuskler
- Mjukt och behagligt material
- Antiglidsmonster i silikon på det övre och nedre bandet för att produkten inte ska röra på sig
- Båttformad bakdel för ökad komfort och rörlighet
- Kan användas med fickan vänd åt höger eller vänster eftersom det inte finns något upp eller ner
- Bidrar till en mer harmonisk kroppscontur

## Bruksanvisning

Produkten i primärförpackning är förberedd för direkt klinisk användning.

### Så här tar du på dig ditt korsettbande med panel

STEG	INSTRUKTION
1.	 <p>Sätt på bället liggande eller stående. Placera handen i fickan enligt bild. Placera panelen över stomistället. Säng bället, se till att kardborrebandet sitter åt ordentligt och jämnt.</p>
2.	 <p>Se till att bället inte sitter för hårt eller har veck. Se till att bället sitter bekvämt, både i stående och sittande ställning.</p>

## Så här gör du det individuella hålet i påsen

Dessa anvisningar är inte alternativ till råd och anvisningar från sjukvårdspersonal.

STEG	INSTRUKTION
1.	 <p>Följande föremål behövs:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Korsettbalte med panel</li> <li>• stomipåse</li> <li>• Klippmall</li> <li>• sax</li> <li>• penna</li> </ul>
2.	 <p>Placera korsettbaltet så att panelen befinner sig rakt ovanför stomipåsen.</p>
3.	 <p>Identifiera centrum av stomipåsen och markera platsen på baltet med ett litet X.</p>
4.	 <p>Ta bort papperet från baksidan på klippmallen.</p>
5.	 <p>Placera klippmallen löst ovanpå stomiplattan, så att krysset (X) på klippmallen täcker mitthålet på plattan. Rita en cirkel på klippmallen som motsvarar omkretsen på stomiplattans koppling (om 2-delad) eller svetsömmen mellan påsen och plattan (om 1 stycke). Om enheten är i 1 stycke kan det vara praktiskt att rita upp svetsömmens omkrets på stomiplattan först, innan du ritar cirkeln på klippmallen. Ta bort klippmallen från stomiplåten.</p>
6.	 <p>Fäst klippmallen på baltet ordentligt, så att de båda kryssen (X) hamnar ovanpå varandra (X på klippmallen och X på baltet).</p>
7.	 <p>Gör ett hål med saxen nära mitten och klipp längs cirkeln du ritade, men ½-1 cm mindre, eftersom hålet tänjs ut och blir större när du tar på dig baltet. Om det behövs kan du alltid göra hålet större.</p>
8.	 <p>Ta bort klippmallen.</p>
9.	 <p>Placera korsettbaltet så att hålet befinner sig rakt ovanför stomipåsen.</p>
10.	 <p>Dra försiktigt stomipåsen genom hålet.</p>
11.	 <p>Korsettbaltet med det individuella hålet för stomipåsen sitter nu på plats.</p>

## Mätstorlek

### Med bräck:



- Använd ett vanligt måttband
- Mät dig själv när du ligger ner och när bräcket har dragit sig tillbaka, om möjligt
- Mät den största bukomkretsen som täcks av produkten
- Se till att du slappnar av i magmuskulerna under mätningen
- Markera ditt mätresultat på måttbandet med två fingrar (pincett) och ta sedan bort måttbandet för att läsa av resultatet. Det är viktigt att du inte lyfter på huvudet när du ligger ner för att läsa av resultatet - detta ger felaktig mätning

### Utan bräck:



- Mät dig själv i stående position och på den största bukomkretsen som täcks av produkten.



Storlekarna överlappar. Om mätningen hamnar mellan två storlekar väljer du den mindre storleken om du vill att produkten ska sitta åt, eller den större storleken om du vill att den ska sitta lite lösare. Produkten ska sitta bekvämt både när du sitter och står.

## Storleksdiagram

Använd diagram för att välja rätt storlek enligt din mätning. ① 2

## Varningar och försiktighet

- Följ bruksanvisningen
- Följ läkarens/stomivårdarens instruktioner
- Följ instruktionerna för att undvika skador
- Se till att produkten inte påverkar stomi- och/eller lungfunktioner
- Om ditt bräck är irreducerbart (kan inte tryckas tillbaka) bör du konsultera din stomivårdare innan du använder produkten
- Om du upplever något obehag, stomi eller hudirritation ska du genast sluta använda produkten.
- Klipp upp produkten med sax om den måste tas bort snabbt.

## Rapporteringskyldighet

Vid eventuella klagomål, vänligen kontakta leverantören direkt. Kontakta tillverkaren och behörig myndighet i medlemslandet i händelse av ett allvarligt tillbud som kan leda till betydande försämring av hälsotillstånd eller dödsfall. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 nr. 65 i förordning (EU) 2017/745 (MDR).

## Enhetens livslängd vid användning

Livslängden för den medicintekniska enheten bestäms av naturligt slitage, även om den behandlas korrekt och så som rekommenderas. I händelse av tecken på försämring som påverkar prestanda och komfort ska enheten kasseras.

**预期目的** 支撑疝气,以防止腹部内容物突出,并将缩小的疝气保留在腹腔内。

**目标用户** 做过结肠造口术、回肠造口术或尿道造口术的用户。

### 适应症

在做过结肠造口术、回肠造口术或尿道造口术后使用。

用于治疗造口旁疝或其他腹部疝

用于 1 件式和 2 件式用品

 根据指示使用本品,以免受伤或损伤。

### 临床益处

- 提供疝气支撑
- 缓解疝气带来的拖曳感
- 带来行动便利

### 禁忌症

绝对禁忌症:

- 怀孕
- 急腹症
- 腹腔间隔室综合征
- 腹水
- 腹部普遍不适/疼痛

相对禁忌症:

- 皮肤病
- 接触性皮炎
- 慢性阻塞性肺疾病 (COPD)

### 材料成分 <sup>①</sup>

商品编号	产品	主要面料成分
3412	Bel with Panel	76%PA 24%EL

本品中使用的原材料和成分均

根据 OEKO-TEX® Standard 100 (产品类别 II) 和相关生物评估 (ISO 10993) 接受了有害物质检测。本医护用品和包装符合 REACH 的规定。

 该产品可能含有最多 1.5% 的柔软剂和抗静电剂

### 洗护说明





 40°C 或 104°F



- 洗涤前扣上魔术贴
- 确保魔术贴上带钩的一面只粘在毛织物上
- 与同色衣物一起洗涤
- 装在洗衣袋内洗涤
- 使用含氯的漂白剂或消毒剂会降低本品的耐用性

### 性能特点

一般性能特点

-  四向拉伸:增加了行动自由,既贴合又起到良好的支撑作用
-  透气性好:透气和吸湿
-  无缝:本品采用无缝针织技术
-  完全可以打开:易于使用的口袋和宽大的魔术贴带,可调整支撑水平

### 具体性能特点

- 密织面料,为疝气和腹部肌肉提供最大的支撑
- 柔软舒适的针织材料
- 顶部和底部弹性带采用硅胶防滑图案,确保本品保持在原位
- 船形背部,穿戴舒适,方便行动
- 使用时口袋既可以朝右,也可以朝左,因为腹带没有上下之分
- 使身体轮廓看起来更加协调

### 使用说明

初级包装中的本品可直接用于临床。

### Corsinel 腹带穿戴说明

步骤	说明
1.	 <p>躺着或站着穿戴腹带。 如图所示,将手伸进口袋中。 将嵌板放置于造口位置上方。 收紧腹带,确保魔术粘扣 对齐并扣紧。</p>
2.	 <p>确保腹带不会过紧或 过松或有褶皱。确保腹带在 站着和坐着时 穿戴起来都很舒适。</p>



这些说明不能替代医务人员建议。

步骤	说明
1.	 <p>准备以下物品:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>带嵌板的 Corsinel 腹带</li> <li>造口袋</li> <li>裁剪贴纸</li> <li>剪刀</li> <li>笔</li> </ul>
2.	 <p>调整腹带,让嵌板位置刚好位于造口袋上方。</p>
3.	 <p>找到造口部位的中间位置,在腹带上将该位置标记为一个小“X”,取下腹带。</p>
4.	 <p>撕去裁剪贴纸背面的保护纸。</p>
5.	 <p>把裁剪贴纸松散地放在造口板上,让裁剪贴纸上的 X 记号盖住造口板中央的小孔。利用造口板扣合部位 (如果是两件式) 或造口袋与板之间的接缝处 (如果是一件式) 的圆周,在裁剪贴纸上画一个圆,如果是一件式,最好先在造口板上画出接缝的圆周,然后再在裁剪贴纸上画圆。从造口板上取下载剪贴纸。</p>
6.	 <p>将裁剪贴纸牢牢地固定在腹带上,使两个 X 相互重叠 (裁剪贴纸上的 X 与支撑腹带上的 X)。</p>
7.	 <p>用剪刀在中心点附近剪一个孔并沿着您在裁剪贴纸上画的圆圈剪下,但注意剪裁孔时要小 1/2-1 cm,因为在穿上腹带后会把小孔拉大。当然也可按您的需要把孔裁切得更大。</p>
8.	 <p>取下载剪贴纸。</p>
9.	 <p>穿上腹带,让小孔位置对准造口袋上方。</p>
10.	 <p>从小孔中轻轻拉出造口袋。</p>
11.	 <p>带有小孔的 Corsinel 腹带现在可以使用了。</p>

## 测量尺寸

### 患有疝气:



- 使用标准测量尺
- 如果可能的话,在躺下和吸气缩回时测量尺寸
- 测量本品覆盖区域内的最大腹围
- 在测量过程中一定要放松腹部肌肉
- 用两根手指 (镊子) 在卷尺上标记测量结果,然后取下卷尺,读取结果。重要的是,在躺下时不要抬起头来读取结果,因为这会得到错误的测量结果

### 没有疝气:



- 以站立姿势测量本品覆盖区域内的最大腹围。

**!** 尺寸重叠:如果腹部测量值在两个尺码之间,选择较小的尺码,在穿戴时会较紧;选择较大的尺码,在穿戴时则会较松。  
确保穿戴本品时在坐姿和站姿下都感觉是舒适的。

## 推荐尺码表

使用尺码指南根据您的测量结果找到合适的尺码 ① ②

## 警告和注意事项

- 遵循使用说明
- 遵循医生或造口术护士的建议
- 根据指示使用本品,以免受伤或损伤
- 确保使用本品不影响正常的造口和/或肺功能
- 如果您的疝气无法复位 (即不能通过操控来恢复),在使用本品之前,请咨询造口术护士的建议和指导
- 如果出现任何意外的不适、造口或皮肤刺激,请移除本品
- 如果急需移除本品,请使用剪刀剪开

## 举报义务

如果您想要投诉,请直接联系您的供应商。  
如果发生可能导致健康严重恶化或死亡的严重事件,请联系制造商和成员国的主管部门。(EU) 2017/745 (MDR) 条例第 2 条第 65 款对严重事件进行了定义。

## 使用中设备的寿命

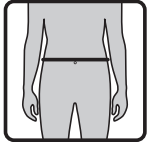
医疗器械的使用寿命是由自然磨损决定的,即使按照建议正确使用,也会出现磨损现象。如果出现影响性能和舒适度的磨损迹象,则应丢弃设备。

EN: International Fibre Abbreviations (Material Composition) | AR: عداملها فين ب | BS: Međunarodne skraćenice vlakana (sastav materijala) | CS: Mezinárodní zkratky vláken (materiálové složení) | DA: Internationale materialeforkortelser (materialesammensætning) | DE: Internationale Abkürzungen für Fasern (Materialzusammensetzung) | ES: Abreviaturas de fibra internacionales (composición del material) | ET: Rahvusvahelised kiudude lühendid (materjali koostis) | FI: Kansainvälistet kuitujen lyhenteet (materiaalin koostumus) | FR: Abréviations internationales pour les fibres (composition des matériaux) | HU: Nemzetközi szálrövidítések (anyagösszetétel) | IS: Alþjóðlegar trefjaskam-mistafanir (efnissamsetning) | IT: Abbreviazioni internazionali delle fibre (composizione dei materiali) | JA: 国際繊維の略称(素材構成) | KO: 국제 섬유 약어(재질 구성) | NL: Internationale vezelafkorting(en) (materiaalsamenstelling) | NO: Internasjonale fiberforkortelser (materialesammensetning) | PL: Międzynarodowe oznaczenia tkanin (skład materiału) | PT: Abreviaturas Internacionais de Fibras (Composição de Material) | RU: Международные сокращения для обозначения волокон (состав материала) | SK: Medzinárodné skratky vlákien (materiálové zloženie) | SV: Internationella förkortningar för fibermaterial (materialets beståndsdelar) | CN: 国际纤维缩写(材料组成)

	PA	EL
EN	POLYAMIDE	ELASTANE
AR	البولي اميد	إيلاستين
BS	POLIAMID	ELASTAN
CS	POLYAMID	ELASTAN
DA	POLYAMID	ELASTAN
DE	POLYAMID	ELASTAN
ES	POLIAMIDA	ELASTANO
ET	POLIAMIID	ELASTAAN
FI	POLIAMIDI	ELASTAANI
FR	POLYAMIDE	ÉLASTHANE
HU	POLIAMID	ELASZTÁN
IS	NÆLON	ELASTAN
IT	POLIAMMIDE	ELASTAN
JA	ポリアミド	エラストン
KO	폴리아미드	엘라스테인
NL	POLYAMIDE	ELASTAAN
NO	POLYAMID	ELASTAN
PL	POLIAMID	ELASTAN
PT	POLIAMIDA	ELASTANO
RU	Полиамид	Эластан
SK	POLIAMID	ELASTAN
SV	POLYAMID	ELASTAN
CN	聚酰胺	弹性纤维

T 2

EN: Recommended size chart | AR: مَب عَصْرُومَلَا مَحْجَلَا لَوْدَج | BS: Tabela preporučenih veličina | CS: Přehled doporučených velikostí | DA: Oversigt over størrelser | DE: Empfohlene Größen | ES: Tabla de tallas recomendadas | ET: Soovitatud suuruste tabel | FI: Kokosuositustaulukko | FR: Tableau des tailles recommandées | HU: Ajánlott méret-táblázat | IS: Stærðartafla sem mælt er með | IT: Tabella delle taglie consigliate | JA: 推奨サイズ表 | KO: 권장 사이트 차트 | NL: Tabel met aanbevolen maten | NO: Tabell for anbefalt størrelse | PL: Wykres zalecanych rozmiarów | PT: Tabela de tamanhos recomendados | RU: Таблица рекомендуемых размеров | SK: Odporúčaná tabuľka veľkostí | SV: Storleksdiagram | CN: 推荐尺码表











EN	SIZE	CM	IN
AR	الحجم	سم	بوصة
BS	VELIČINA	CM	IN
CS	VELIKOST	CM	PALCE
DA	STØRRELSE	CM	TOMMMER
DE	GRÖSSE	CM	IN
ES	TALLA	CM	IN
ET	SUURUS	CM	TOLLI
FI	KOKO	CM	TUUMAA
FR	TAILLE	CM	POUCES
HU	MÉRLET	CM	HÜVELYK
IS	STÆRÐ	CM	TOMMUR
IT	TAGLIA	CM	IN
JA	サイズ	cm	インチ
KO	사이즈	CM	IN
NL	MAAT	CM	IN
NO	STØRRELSE	CM	IN
PL	ROZMIAR	CM	CALE
PT	TAMANHO	CM	POLEGADAS
RU	РАЗМЕР	CM	ДЮЙМЫ
SK	VEĽKOSŤ	CM	IN
SV	STORLEK	CM	TUM
CN	尺码	厘米	英寸
	X5	74-82	29-32
	S	78-90	31-35
	M	86-98	34-39
	L	94-106	37-42
	XL	102-116	40-46
	2XL	112-130	44-51
	3XL	126-148	50-58

EN: Symbols and definitions | AR: الرموز والتعريفات | BS: Simboli i definicije | CS: Symboly a definice | DA: Symboler og definitioner | DE: Symbole und Definitionen | ES: Símbolos y definiciones | ET: Sümbolid ja määratlused | FI: Symbolit ja määritelmät | FR: Symboles et définitions | HU: Szimbólumok és meghatározások | IS: Tákn og skilgreiningar | IT: Simboli e definizioni | JA: シンボルマークとその定義 | KO: 기호 및 정의호 | NL: Symbolen en definities | NO: Symboler og definisjoner | PL: Symboly i definicje | PT: Símbolos e definições | RU: Символы и определения | SK: Symboly a definície | SV: Symboler och definitioner | CN: 符号和定义

EN: Tytex Graphical Symbols | AR: Tytex جوهريلا زوهرلا | BS: Tytex grafički simboli | CS: Další grafické symboly | DA: Tytex grafiske symboler | DE: Tytex-Grafiksymbole | ES: Símbolos gráficos Tytex | ET: Ettevõtte Tytex graafilised sümbolid | FI: Tytexin graafiset symbolit | FR: Symboles graphiques Tytex | HU: Tytex grafikus szimbólumok | IS: Tytex táknmyndir | IT: Simboli grafici di Tytex | JA: Tytex グラフィックアルシンボル | KO: Tytex 그래픽 기호 | NL: Tytex grafische symbolen | NO: Tytex grafiske symboler | PL: Symboly graficzne Tytex | PT: Símbolos Gráficos da Tytex | RU: Графические символы Tytex | SK: Grafické symboly Tytex | SV: Tytex grafiska symboler | CN: Tytex 图形符号

					
EN	MATERIAL COMPOSITION	TABLE	LIGHT SUPPORT	MEDIUM SUPPORT	MAXIMUM SUPPORT
AR	بنية المادة المستخدمة	الجدول	دعم خفيف	دعم متوسط	أقصى قدر من الدعم
BS	SASTAV MATERIJALA	TABELA	LAGANA PODRŠKA	SREDNJA PODRŠKA	MAKSIMALNA PODRŠKA
CS	SLOŽENÍ MATERIÁLU	TABULKA	LEHKÁ PODPORA	STŘEDNÍ PODPORA	MAXIMÁLNÍ PODPORA
DA	MATERIALESAMMENSETNING	TABEL	LET STØTTE	MIDDEL STØTTE	MAKSIMAL STØTTE
DE	MATERIALZUSAMMENSETZUNG	TABELLE	LEICHTE UNTERSTÜTZUNG	MITTLERE UNTERSTÜTZUNG	MAXIMALE UNTERSTÜTZUNG
ES	COMPOSICIÓN DEL MATERIAL	TABLA	SOPORTE LIGERO	SOPORTE MEDIO	SOPORTE MÁXIMO
ET	MATERIAALI KOOSTIS	LAUD	KERGE TUGI	KESKIMINE TOETUS	MAKSIMAALNE TUGI
FI	MATERIAALIN KOOSTUMUS	TÄULUKKO	KEVYT TUKI	KESKITASOINEN TUKI	SUURIN TUKI
FR	COMPOSITION DES MATÉRIAUX	TABLE	SOUTIEN LÉGER	SOUTIEN MOYEN	ASSISTANCE MAXIMALE
HU	ANYAGÖSSZETÉTEL	TÁBLÁZAT	KÖNNYŰ TÁMOGATÁS	KÖZEPES TÁMOGATÁS	MAXIMÁLIS TÁMOGATÁS
IS	ADALEFNISSAMSETNING	TAFLA	LÉTTUR STUÐNINGUR	MIÐLUNGS STUÐNINGUR	HÁMARKS STUÐNINGUR
IT	COMPOSIZIONE DEL MATERIALE	TABELLA	SUPPORTO LEGGERO	SUPPORTO MEDIO	MASSIMO SUPPORTO
JA	素材構成	表	軽いサポート	中程度のサポート	最大のサポート
KO	재질 구성	표	가벼운 지원	중간 지원	최대 지원
NL	MATERIAALSAMENSTELLING	TABEL	LICHTE ONDERSTEUNING	GEMIDDELE ONDERSTEUNING	MAXIMALE ONDERSTEUNING
NO	MATERIALSAMMENSETNING	TABELL	LETT STØTTE	MIDDELS STØTTE	MAKSIMAL STØTTE
PL	SKŁAD MATERIAŁU	TABELA	LEKKIE WSPARCIE	ŚREDNIE WSPARCIE	MAKSYMALNE WSPARCIE
PT	COMPOSIÇÃO DE MATERIAL	QUADRO	SUPORTE LEVE	SUPORTE MÉDIO	SUPORTE MÁXIMO
RU	Состав материала	Таблица	Легкая поддержка	Средняя поддержка	Максимальная поддержка
SK	MATERIÁLŔOVÉ ZŁOŽENIE	TABUĽKA	ĽAHKÁ PODPORA	STREDNÁ PODPORA	MAXIMÁĽNA PODPORA
SV	MATERIAL	TABELL	LÄTT STÖD	MEDIUM STÖD	MAXIMALT STÖD
CN	材料组成	表	轻支撑	中等支持	最大支持

EN: MDR Graphical Symbols | AR: الرموز الرسومية في MDR | BS: MDR grafički simboli | CS: Grafické symboly MDR | DA: MDR Grafiske symboler | DE: MDR-Grafiksymbole | ES: Símbolos gráficos MDR | ET: MDR graaifised sümbrid | FI: MDR:n graafiset symbolit | FR: Symboles graphiques RDM | HU: MDR grafikus szimbólumok | IS: MDR Tákmyndir | IT: Simboli grafici MDR | JA: MDR Rのグラフィカル・シンボル | KO: 기호 및 정형 | NL: MDR grafische symbolen | NO: MDR grafiske symboler | PL: Symbole graficzne MDR | PT: Símbolos Gráficos de MDR | RU: Графические символы MDR | SK: Grafické symboly MDR | SV: MDR grafiska symboler | CN: MDR 图形符号

								
EN	MANUFACTURER	COUNTRY OF MANUFACTURE	DATE OF MANUFACTURE	USE-BY DATE	CAUTION	PATIENT INFORMATION WEBSITE	CONSULT INSTRUCTIONS FOR USE	MEDICAL DEVICE
AR	شركة التصنيع	دولة التصنيع	تاريخ التصنيع	تاريخ صلاحية الاستعمال	تنبيه	الموقع الإلكتروني المخصص للمعلومات المرضى	ارجع الى تعليمات الاستعمال	متن طبي
BS	PROIZVOĐAČ	ZEMlja PROIZVODNJE	DATUM PROIZVODNJA	ROK UPOTREBE	OPREZ	INTERNET STRANICA ZA INFORMACIJE PACIJENATA	POGLEDAJTE UPUTSTVA ZA UPOTREBU	MEDICINSKI UREĐAJ
CS	VÝROBCE	ZEMĚ VÝROBY	DATUM VÝROBY	DATUM POUŽITELNOSTI	POZOR	INTERNETOVÉ STRÁNKY S INFORMACEMI PRO PACIENTY	PROSTUDUJTE NÁVOD K OBSLUZE	ZDRAVOTNICKÉ ZAŘÍZENÍ
DA	FABRIKANT	PRODUKTIONS-LAND	PRODUKTIONSDATO	ANVENDES INDEN	ADVARSEL	WEBSITE PATIENTINFORMATION	SE BRUGSANVISNINGEN	MEDICINSK APPARAT
DE	HERSTELLER	HERSTELLUNGS-LAND	DATUM DER HERSTELLUNG	MINDEST HALTBARKEITSDATUM	VORSICHT	WEBSITE MIT INFORMATIONEN FÜR DEN PATIENTEN	GEBRAUCHSANWEISUNG BEACHTEN	MEDIZINISCHES HILFSMITTEL
ES	FABRICANTE	PAÍS DEL FABRICANTE	FECHA DE FABRICACIÓN	CADUCIDAD	PRECAUCIÓN	SITIO WEB DE INFORMACIÓN PARA EL PACIENTE	CONSULTE LAS INSTRUCCIONES PARA SU USO	DISPOSITIVO MÉDICO
ET	TOOTJA	TOOTJA RIIK	TOOTMISE	CADUCIDAD	PRECAUCIÓN	SITIO WEB DE INFORMACIÓN PARA EL PACIENTE	CONSULTE LAS INSTRUCCIONES PARA SU USO	DISPOSITIVO MÉDICO
FI	VALMISTAJA	VALMISTUSMAA	VALMISTUSPÄIVÄ	VIIMEINEN KÄYTTÖPÄIVÄ	HUOMIO	SIVUSTO, JOSSA TIETOA POTILAILLE	LUE KÄYTTÖOHJE	LÄÄKINNÄLLINEN LAITE
FR	FABRICANT	PAYS DE FABRICATION	DATE DE FABRICATION	DATE LIMITE D'UTILISATION	AVERTISSEMENT	SITE WEB D'INFORMATIONS POUR LES PATIENTS	CONSULTEZ LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION	DISPOSITIF MÉDICAL
HU	GYÁRTÓ	GYÁRTÁSI ORSZÁG	GYÁRTÁSI IDŐ	FELHASZNÁLHATÓSÁGI IDŐ	VIGYÁZAT	BETEGTÁJÉKOZTATÓ WEBSITE	NÉZZE MEG A HASZNÁLATI UTASÍTÁSBAN	ORVOSTECHNIKAI ESZKÖZ
IS	FRAMLÉIBANDI	FRAMLÉIBSULAND	DAGSETNING FRAMLÉIBSULU FRAMLÉIBSLA	SÍBASTI NOTKUNARÐAGUR	VARÚÐ	UPPLÝSINGAVEFUR SÍUKLINGA	SKOÐABU NOTKUNARLEIÐBENINGAR	LEKNINGATÆKI
IT	FABBRICATO DA	PAESE DI PRODUZIONE	DATA DI FABBRICAZIONE	DATA DI SCADENZA	ATTENZIONE	SITO WEB INFORMATIVO PER I PAZIENTI	CONSULTARE LE ISTRUZIONI PER L'USO	DISPOSITIVO MEDICO
JA	メーカー名	製造国	製造年月日	使用期限	注意事項	患者情報WEBサイト	使用上の注意を参照	医療機器
KO	제조사	제조 국가	제조 일자	사용 기한	주의	환자 정보 웹사이트	사용 지침 참조	의료 기기
NL	FABRIKANT	PRODUCTIELAND	PRODUCTIE-DATUM	HOUDBAARHEIDSDATUM	LET OP	INFORMATIEWEBSITE VOOR PATIËNTEN	RAADPLEEG DE GEBRUIKS AANWIJZING VOOR GEBRUIK	MEDISCH HULPMIDDEL
NO	PRODUSENT	PRODUKSJONS-LAND	PRODUKSJONS-DATO	BEST FOR DATO	FORSIKTIGHET	ETTTSET FOR PASIENTINFORMASJON	SE BRUKSANVISNINGEN	MEDISINSK ENHET
PL	PRODUCENT	KRAJ PRODUKCJI	DATA PRODUKCJI	DATA PRZYDATNOŚCI DLA UZYTKU	UWAGA	STRONA Z INFORMACJAMI DLA PACJENTA	ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJAMI UŻYTKOWANIA	URZĄDZENIE MEDYCZNE
PT	FABRICANTE	PAÍS DE FABRICO	DATA DE PRODUÇÃO	PRAZO DE VALIDADE	CUIDADO	PÁGINA WEB DE INFORMAÇÃO PARA PACIENTE	CONSULTAR INSTRUÇÕES DE USO	DISPOSITIVO MÉDICO
RU	производитель	СТРАНА ПРОИЗВОДСТВА	ДАТА ПРОИЗВОДСТВА	СРОК ГОДНОСТИ	ВНИМАНИЕ	ВЕБ-САЙТ С ИНФОРМАЦИЕЙ ДЛЯ ПАЦИЕНТА	СМ. ИНСТРУКЦИЮ ПО ПРИМЕНЕНИЮ	МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ
SK	VÝROBCA	KRAJINA VÝROBY	DÁTUM VÝROBY	DÁTUM SPOTREBY	POZOR	WEBOVÁ STRÁNKA S INFORMACIAMI PRE PACIENTOV	PREČÍTAJTE SI NÁVOD NA POUŽITIE	ZDRAVOTNÍCKA POMÔCKA
SV	TILLVERKARE	TILLVERKNINGS-LAND	TILLVERKNINGS-DATUM	SISTA ANVÄNDNINGSDATUM	FÖRSIKTIGHET	WEBBLÄST MED PATIENTINFORMATION	SE BRUKSANVISNINGEN	MEDICINSK UTRUSTNING
CN	制造商	制造国	生产日期	有效期	小心	患者信息网站	请参考使用说明书	医疗器械







# *Corsinel*<sup>®</sup>

by Tytex

Corsinel is a registered trademark of Tytex A/S © 2023.  
All rights reserved Tytex A/S, Marsvej 6, DK-7430 Ikast

---

 Tytex A/S has been certified according to ISO 9001, ISO 14001 and ISO 13485   
TYTEX A/S • Marsvej 6 • DK-7430 Ikast • [www.tytex.com](http://www.tytex.com)

---

FOLLOW TYTEX



MD